

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse  
**www.moniteur.be**

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 280

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden  
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

VENDREDI 1<sup>er</sup> AOUT 2003

VRIJDAG 1 AUGUSTUS 2003

*Le Moniteur belge du 31 juillet 2003 comporte deux éditions, qui portent les numéros 278 et 279.*

*Het Belgisch Staatsblad van 31 juli 2003 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 278 en 279.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

18 MARS 2003. — Arrêté royal portant approbation de la première adaptation du contrat d'administration pour la période 2002-2004 entre l'Etat belge et le Fonds des accidents du travail, p. 39932.

15 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juin 1997 pris en exécution de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, p. 39933.

8 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant exécution de l'article 10, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, p. 39935.

16 MAI 2003. — Arrêté ministériel octroyant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel du Service public fédéral Sécurité sociale détachés auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne, p. 39935.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire aux allocations de chômage en cas de chômage après licenciement, p. 39937.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

18 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de eerste aanpassing van de bestuursovereenkomst voor de periode 2002-2004 tussen de Belgische Staat en het Fonds voor Arbeidsongevallen, bl. 39932.

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juni 1997 tot uitvoering van artikel 4, eerste lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, bl. 39933.

8 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, bl. 39935.

16 MEI 2003. — Ministerieel besluit tot toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid die zijn gedetacheerd bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie, bl. 39935.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding op de werkloosheidsuitkeringen in geval van werkloosheid na ontslag, bl. 39937.

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les brasseries, p. 39938.

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les entreprises de crème glacée, p. 39940.

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les sauneries, moutarderies, vinaigreries et les entreprises de condiments préparés et de conserves au vinaigre, p. 39943.

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prime de fin d'année, p. 39945.

3 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, concernant les dérogations aux dispositions conventionnelles relatives à la semaine de cinq jours, p. 39948.

5 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la formation des délégués syndicaux, p. 39950.

5 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux primes d'équipes et d'après-midi (à l'exclusion des boucheries, charcuteries et triperies), p. 39952.

16 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prépension à partir de 56 ans, p. 39954.

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la modification de la convention collective de travail du 13 juillet 1978 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, p. 39955.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire, p. 39956.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée, p. 39958.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Ministère de la Communauté flamande*

27 JUIN 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération du 25 novembre 2002 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'introduction de l'euro en matière de taxe de circulation, p. 39960.

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen, bl. 39938.

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de roomijsondernemingen, bl. 39940.

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de zoutziederijen, mostaardfabrieken, azijnfabrieken en de ondernemingen van bereide kruiden en in azijn ingelegde levensmiddelen, bl. 39943.

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de eindejaarspremie, bl. 39945.

3 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de afwijkingen van de conventionele bepalingen betreffende de vijfde week, bl. 39948.

5 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de vorming van de syndicale afgevaardigden, bl. 39950.

5 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de ploegenpremies en namiddagpremie (uitgezonderd de slagerijen, spekslagerijen en penserijen), bl. 39952.

16 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar, bl. 39954.

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 1978 tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, bl. 39955.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid, bl. 39956.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte, bl. 39958.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

27 JUNI 2003. — Decreet tot goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 25 november 2002 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van de euro inzake de verkeersbelasting, bl. 39960.

27 JUIN 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de Slovaquie, signé à Bratislava le 30 mai 2002, p. 39961.

21 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière de l'hygiène de l'environnement, relatives aux établissements de fabrication de produits céramiques, p. 39969.

13 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juillet 2002 relatif au subventionnement de projets de rénovation urbaine, p. 39977.

#### *Communauté française*

##### *Ministère de la Communauté française*

17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modalités de transfert du personnel du Service de Perception de la Redevance Radio-Télévision au Gouvernement de la Région wallonne, p. 39977.

#### *Région wallonne*

##### *Ministère de la Région wallonne*

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la liste des filières pour lesquelles des conseils de filière peuvent être agréés en application du décret du 19 décembre 2002 relatif à la promotion de l'agriculture et au développement des produits agricoles de qualité différenciée, p. 39980.

##### *Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de promotion des voies navigables, p. 39982.

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 1995 relatif à la gestion comptable, financière et patrimoniale de l'Office de promotion des voies navigables, p. 39985.

27 JUNI 2003. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de Regering van de Republiek Slowakije, ondertekend in Bratislava op 30 mei 2002, bl. 39961.

21 MAART 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, met betrekking tot de voorwaarden voor de inrichtingen voor de fabricage van keramische producten, bl. 39962.

13 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 juli 2002 betreffende subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten, bl. 39976.

#### *Franse Gemeenschap*

##### *Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van de nadere regels voor de overdracht van het personeel van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld naar de Regering van het Waalse Gewest, bl. 39979.

#### *Waals Gewest*

##### *Ministerie van het Waalse Gewest*

3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de ketens waarvoor een ketenraad erkend kan worden krachtens het decreet van 19 december 2002 betreffende de bevordering van de landbouw en de ontwikkeling van landbouwproducten van gedifferentieerde kwaliteit, bl. 39981.

##### *Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer*

3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een oriëntatieraad bij de « Office de promotion des voies navigables » (Dienst voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen), bl. 39984.

3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 maart 1995 betreffende het boekhoudkundig, financieel en vermogensbeheer van de « Office de promotion des voies navigables » (Dienst voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen), bl. 39986.

### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

#### *Wallonische Region*

##### *Ministerium der Wallonischen Region*

3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Liste der Sparten, für die in Anwendung des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Förderung der Landwirtschaft und zur Entwicklung von qualitativ differenzierten Agrarprodukten Spartenausschüsse zugelassen werden können, S. 39981.

##### *Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim «Office de promotion des voies navigables» (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen), S. 39983.

3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 1995 über die buchmäßige, finanzielle und Vermögensverwaltung des «Office de promotion des voies navigables» (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen), S. 39986.

#### **Autres arrêtés**

##### *Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Mise à la retraite, p. 39987. — Désignation, p. 39987.

##### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Personnel et Organisation. Désignation, p. 39987. — Personnel et Organisation. Démission, p. 39987.

##### *Service public fédéral Justice*

Ordres nationaux, p. 39988. — Ordre judiciaire, p. 39988. — Ordre judiciaire, p. 39989.

#### **Andere besluiten**

##### *Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Opruststelling, bl. 39987. — Aanstelling, bl. 39987.

##### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Personeel en Organisatie. Aanwijzing, bl. 39987. — Personeel en Organisatie. Ontslag, bl. 39987.

##### *Federale Overheidsdienst Justitie*

Nationale Orden, bl. 39988. — Rechterlijke Orde, bl. 39988. — Rechterlijke Orde, bl. 39989.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant nomination de quinze membres de la Commission de la Pension complémentaire libre des Indépendants, p. 39989.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Commission d'agrément des médecins-spécialistes en cardiologie. Nomination de deux membres, p. 39990.

*Service public fédéral Intérieur*

Désignation d'un organisme de contrôle habilité à effectuer les missions décrites à l'article 3, 2°, b, de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, tel que modifié par l'arrêté royal du 7 avril 2003, p. 39991. — Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001, p. 39991. — Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001, p. 39991. — Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. Modifications, p. 39991. — Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. Modification, p. 39992. — Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. Modification, p. 39992. — Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. Modifications, p. 39995. — Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. Renouvellements, p. 39995. — Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. Abrogations, p. 39997.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van vijftien leden van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen, bl. 39989.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de cardiologie. Benoeming van twee leden, bl. 39990.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Aanduiding van een keuringsinstelling bevoegd tot het uitvoeren van de taken zoals bedoeld in artikel 3, 2°, b, van het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 april 2003, bl. 39991. — Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, bl. 3991. — Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, bl. 3991. — Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. Wijzigingen, bl. 39991. — Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. Opheffing, bl. 39992. — Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de beveiligingsondernemingen in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. Wijziging, bl. 39992. — Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, bl. 39993. — Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. Vernieuwingen, bl. 39995. — Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. Opheffingen, bl. 39997.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Kabinet van de minister-president van de Vlaamse regering. Benoeming van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef, bl. 39998.

*Departement Algemene Zaken en Financiën*

Personeel. Benoeming, bl. 39998.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

18 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française transférant d'office les membres du personnel du Service de Perception de la Redevance Radio et Télévision (SPRRTV) au Gouvernement wallon, p. 40001.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Aménagement du territoire, p. 40005. — Protection du patrimoine, p. 40006. — Pouvoirs locaux, p. 40006.

**Avis officiels***SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'inspecteurs des finances (m/f), d'expression française, pour le Corps interfédéral de l'Inspection des Finances, p. 40007.

*Service public fédéral Intérieur*

20 DECEMBRE 2002. — Circulaire GPI 31 relative au transfert de l'équipement de fonction dans le cadre de la mobilité. Traduction allemande, p. 40007.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

20. DEZEMBER 2002 — Rundschreiben GPI 31 über die Übertragung der Funktionsausrüstung im Rahmen der Mobilität. Deutsche Übersetzung, S. 40008.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Désignation d'un Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant. Appel aux candidatures, p. 40016.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 40017 à 40030.

*Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zone voor windturbines » in Gistel, bl. 39998. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. « Zone voor windturbines » in Kruikebeke-Beveren, bl. 39998. — Goedkeuring van het inrichtingsplan Opitter van het pilootlandinrichtingsproject Noordoost-Limburg, bl. 39999. — Landinrichting te Bree. Onderwerping van delen van het grondgebied van de stad Bree aan landinrichting, bl. 39999.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

18 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende de overdracht van rechtswege van de personeelsleden van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld naar de Waalse Regering, bl. 40003.

*Waals Gewest***Officiële berichten***SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs van financiën (m/v) voor het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën, bl. 40007.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

20 DECEMBER 2002. — Omzendbrief GPI 31 betreffende de overdracht van functieuitrusting bij mobiliteit. Duitse vertaling, bl. 40007.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Bekendmaking gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 40010.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 40017 tot bl. 40030.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3038

[S - C - 2003/22586]

**18 MARS 2003.** — Arrêté royal portant approbation de la première adaptation du contrat d'administration pour la période 2002-2004 entre l'Etat belge et le Fonds des accidents du travail

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, notamment l'article 47;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, modifié par les lois des 13 février 1998, 22 février 1998, 22 mars 1999, 12 août 2000, 2 janvier 2001, 19 juillet 2001, 30 décembre 2001 et les arrêtés royaux des 8 avril 2002, 23 avril 2002 et 29 avril 2002;

Vu l'arrêté royal du 8 avril 2002 portant approbation du premier contrat d'administration du Fonds des accidents du travail et fixant des mesures en vue du classement de cette institution parmi les institutions publiques de sécurité sociale;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Fonction publique et de la modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La première adaptation du contrat d'administration pour la période 2002-2004 entre l'Etat belge et le Fonds des accidents du travail, jointe en annexe au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** Le présent arrêté et l'adaptation du contrat d'administration ci-annexé produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre du Budget, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Fonction publique et de la modernisation de l'administration sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3038

[S - C - 2003/22586]

**18 MAART 2003.** — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de eerste aanpassing van de bestuursovereenkomst voor de periode 2002-2004 tussen de Belgische Staat en het Fonds voor Arbeidsongevallen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 47;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gewijzigd bij de wetten van 13 februari 1998, 22 februari 1998, 22 maart 1999, 12 augustus 2000, 2 januari 2001, 19 juli 2001, 30 december 2001 en de koninklijke besluiten van 8 april 2002, 23 april 2002 en 29 april 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 2002 tot goedkeuring van de eerste bestuursovereenkomst van het Fonds voor Arbeidsongevallen en betreffende de vaststelling van de maatregelen tot rangschikking van bedoelde instelling bij de openbare instellingen van sociale zekerheid;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 december 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Ambtenarenzaken en modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De eerste aanpassing van de bestuursovereenkomst voor de periode 2002-2004 tussen de Belgische Staat en het Fonds voor Arbeidsongevallen, als bijlage gevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit en de bijgevoegde aanpassing van de bestuursovereenkomst hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

**Art. 3.** Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Ambtenarenzaken en modernisering van de openbare besturen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Ambtenarenzaken  
en modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe à l'arrêté royal du 18 mars 2003

Première adaptation du contrat d'administration pour la période 2002-2004 conclu entre l'Etat belge et le Fonds des accidents du travail

Article 1<sup>er</sup>. L'article 85 du contrat d'administration conclu entre l'Etat belge et le Fonds des accidents du travail, annexé à l'arrêté royal du 8 avril 2002 portant approbation du premier contrat d'administration du Fonds des accidents du travail et fixant des mesures en vue du classement de cette institution parmi les institutions publiques de sécurité sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« Le crédit de gestion global fondé sur le budget de gestion 2003 est de 16.516.552 EUR et est établi en fonction des missions actuelles du Fonds.

Le crédit de gestion global est subdivisé pour l'année 2003 comme suit :

- crédits de personnel : 10.336.392 EUR;
- crédits de fonctionnement (y compris investissements hors immeubles) : 6.122.644 EUR;
- investissements immeubles : 57.516 EUR.

Les crédits reportés sur base des dispositions de l'article 14, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions seront ajoutés à ces montants.

Les crédits de personnel sont scindés en :

— crédit maximal en matière de personnel, qui se rapporte aux agents statutaires et est calculé sur la base du cadre organique actuel : 8.455.063 EUR;

— crédits en matière de personnel contractuel : 1.881.329 EUR. »

Art. 2. La présente adaptation produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 18 maart 2003

Eerste aanpassing van de bestuursovereenkomst voor de periode 2002-2004 tussen de Belgische Staat en het Fonds voor Arbeidsongevallen

Artikel 1. Artikel 85 van de bestuursovereenkomst tussen de Belgische Staat en het Fonds voor Arbeidsongevallen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 april 2002 tot goedkeuring van de eerste bestuursovereenkomst van het Fonds voor Arbeidsongevallen en betreffende de vaststelling van de maatregelen tot rangschikking van bedoelde instelling bij de openbare instellingen van sociale zekerheid, wordt vervangen als volgt :

« Het globale beheerskrediet op basis van de beheersbegroting 2003 bedraagt 16.516.552 EUR en werd vastgesteld op basis van de huidige opdrachten van het Fonds.

Het globale beheerskrediet is voor het jaar 2003 als volgt onderverdeeld :

- personeelskredieten : 10.336.392 EUR;
- werkingskredieten (met inbegrip van investeringen zonder onroerende) : 6.122.644 EUR;
- onroerende investeringen 57.516 EUR.

De overgedragen kredieten op basis van de bepalingen van artikel 14, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels zullen aan die bedragen toegevoegd worden.

De personeelskredieten worden opgesplitst in :

— maximaal personeelskrediet dat betrekking heeft op het statutair personeel en op basis van de huidige personeelsformatie berekend wordt : 8.455.063 EUR;

— kredieten voor contractueel personeel : 1.881.329 EUR. »

Art. 2. Deze aanpassing heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 18 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Ambtenarenzaken  
en modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2003 — 3039

[S - C - 2003/22653]

15 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juin 1997 pris en exécution de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant les régimes légaux de pensions, notamment les articles 38, 40, 41 et 49;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, notamment l'article 2;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2003 — 3039

[S - C - 2003/22653]

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juni 1997 tot uitvoering van artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op de artikelen 38, 40, 41 en 49;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 2;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 pris en exécution de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, donné le 25 mars 2003;

Vu l'avis du Comité du Service du contrôle administratif, émis le 25 mars 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 avril 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 avril 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonné le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que les procédures de fabrication et d'émission de la nouvelle carte d'identité sociale doivent être mises en marche pour que les organismes assureurs visés par la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, puissent encore délivrer à temps les cartes d'identité sociale;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté royal du 19 juin 1997, la phrase : « Le modèle du recto de la carte figure en annexe. » est supprimée.

**Art. 2.** A l'article 3, la phrase : « Le modèle du verso de la carte figure en annexe. » est supprimée.

**Art. 3.** Article 4, 2<sup>o</sup> est remplacé comme suit :

« 2<sup>o</sup> le premier prénom et le deuxième prénom, en un maximum de 24 caractères en majuscules ».

**Art. 4.** Article 4, 6<sup>o</sup> est remplacé comme suit :

« 6<sup>o</sup> la date de début de validité de la carte en deux caractères numériques pour le jour, deux caractères numériques pour le mois et quatre caractères pour l'année, cette date est suivie d'une flèche vers la droite ».

**Art. 5.** Article 4, 7<sup>o</sup> est complété comme suit :

« Lorsque les 8 premiers caractères sont supérieurs à 13.000.000, les deux derniers caractères sont le chiffre de contrôle calculé selon le modulo 97. »

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2003.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,  
R. DAEMS

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 tot uitvoering van artikel 4, eerste lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gegeven op 25 maart 2003;

Gelet op het advies van het Comité van de Dienst voor administratieve controle, gegeven op 25 maart 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 april 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 16 april 2003;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de procedures voor de aanmaak en de uitgifte van de nieuwe sociale identiteitskaart dringend moeten kunnen opgestart worden opdat de verzekeringsinstellingen bedoeld in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, de sociale identiteitskaarten nog tijdig zouden kunnen uitreiken;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 juni 1997 wordt de zin : « Het model van de voorzijde van de kaart gaat in bijlage. » geschrapt.

**Art. 2.** In artikel 3 wordt de zin : « Het model van de achterzijde van de kaart gaat in bijlage. » geschrapt.

**Art. 3.** Artikel 4, 2<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt :

« 2<sup>o</sup> de eerste voornaam en de tweede voornaam met een maximum van 24 tekens, in hoofdletters ».

**Art. 4.** Artikel 4, 6<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt :

« 6<sup>o</sup> de begindatum van de geldigheid van de kaart in twee numerieke tekens voor de dag, twee numerieke tekens voor de maand en vier numerieke tekens voor het jaar; deze datum wordt gevolgd door een pijl naar rechts ».

**Art. 5.** Artikel 4, 7<sup>o</sup> wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer de acht eerste tekens hoger zijn dan 13.000.000, zijn de twee laatste tekens het controlecijfer berekend volgens modulo 97. »

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2003.

**Art. 7.** Onze Minister van Tewerkstelling, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
R. DAEMS



SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3040

[C — 2003/22801]

**8 JUILLET 2003.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 10, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par la loi du 26 juin 1997, et notamment l'article 10, § 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 27 mars 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.202/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre chargé des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant visé aux articles 6, § 2, 1<sup>er</sup> alinéa, 3°, et 9, § 2, 1<sup>er</sup> alinéa, 3°, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par la loi du 26 juin 1997, est pour les années après 2002 multiplié par 1,024.

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre chargé des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3040

[C — 2003/22801]

**8 JULI 2003.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, bekrachtigd door de wet van 26 juni 1997, en inzonderheid op artikel 10, § 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, van 27 maart 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies nr. 35.20211 van de Raad van State, gegeven op 8 mei 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 10, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag bedoeld in de artikelen 6, § 2, eerste lid, 3°, en 9, § 2, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, bekrachtigd door de wet van 26 juni 1997, wordt voor de jaren na 2002 vermenigvuldigd met 1,024.

**Art. 2.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister belast met Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister belast met Middenstand,  
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3041

[2003/22704]

**16 MAI 2003.** — Arrêté ministériel octroyant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel du Service public fédéral Sécurité sociale détachés auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 7;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3041

[2003/22704]

**16 MEI 2003.** — Ministerieel besluit tot toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid die zijn gedetacheerd bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, meer bepaald op de artikels 1, 2 en 7;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 13 mars 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 19 avril 2002;

Vu le protocole de négociation du 20 mars 2003 secteur XII — Affaires sociales;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que certains membres du personnel du Service public fédéral Sécurité sociale assument des fonctions de représentation à la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne;

Considérant que les membres du personnel détachés supportent diverses charges supplémentaires liées à l'exercice de leur fonction de représentation; qu'ils doivent, dès lors que ces charges sont récurrentes, bénéficier d'une indemnité dont le montant est établi forfaitairement;

Considérant que certains membres du personnel supportent déjà ces charges supplémentaires et qu'il convient, par conséquent, de les indemniser le plus rapidement possible,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel du Service public fédéral Sécurité sociale détachés, en accord entre le ministre compétent du Département précité et le ministre des Affaires étrangères, auprès de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne.

**Art. 2.** Il est octroyé aux membres du personnel visés à l'article 1<sup>er</sup> une indemnité forfaitaire mensuelle d'un montant de 706,50 EUR dont 412,05 EUR pour indemnité de base et 294,45 EUR pour avance sur frais de représentation active.

**Art. 3.** L'indemnité forfaitaire est payée mensuellement et à terme échu.

L'interruption de l'exercice de la fonction à laquelle l'indemnité forfaitaire est attachée entraîne la suspension du paiement de ladite indemnité, dans la mesure où les charges ne sont plus supportées.

En cas de prestation réduites, l'indemnité forfaitaire est réduite proportionnellement.

Au terme de chaque trimestre, les membres du personnel détachés sont tenus de justifier selon les modalités prescrites par le ministre compétent, l'utilisation des avances sur frais de représentation active. Si, le montant justifié est inférieur au montant total des avances, la différence entre le montant de l'indemnité et le montant justifié est récupérée par retenue ou remboursement.

**Art. 4.** L'indemnité forfaitaire visée à l'article 2 est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux modalités prévues par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation. A cette fin, elle est liée à l'indice 138,01.

**Art. 5.** Pour la période du 1<sup>er</sup> mars 2001 au 31 décembre 2001, les montants respectifs de « 28 500 BEF », « 16 622 BEF » et « 11 878 BEF » sont d'application au lieu des montants de « 706,50 EUR », « 412,05 EUR » et « 294,45 EUR » mentionnés à l'article 2 du présent arrêté.

Les montants en euro mentionnés à l'article 2 du présent arrêté produisent leurs effets le 1<sup>e</sup> janvier 2002.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 2001.

Bruxelles, le 16 mai 2003.

F. VANDENBROUCKE

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 13 maart 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 december 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 19 april 2002;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 20 maart 2003 comité XII — Sociale Zaken;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bepaalde personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid representatiefuncties uitoefenen bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie;

Overwegende dat de gedetacheerde personeelsleden diverse bijkomende kosten hebben die verband houden met hun representatiefunctie; dat ze, daar het om herhaalde kosten gaat, een vaste vergoeding moeten krijgen;

Overwegende dat sommige personeelsleden reeds deze bijkomende kosten hebben en dat deze, bij gevolg, hiervoor zo snel mogelijk moeten worden vergoed,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, die met het akkoord van de bevoegde minister van het voormelde Departement en de minister van Buitenlandse Zaken, zijn gedetacheerd bij de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie.

**Art. 2.** Aan de personeelsleden bepaald in artikel 1 wordt een vaste maandelijkse vergoeding toegekend van 706,50 EUR waarvan 412,05 EUR als basisvergoeding en 294,45 EUR als voorschot op de actieve representatiekosten.

**Art. 3.** De vaste vergoeding wordt maandelijks na afloop van de termijn bepaald.

Bij onderbreking van de uitoefening van de functie waarmee de vaste vergoeding verband houdt, wordt de betaling van die vergoeding opgeheven, voor zover de lasten niet langer worden gedragen.

In geval van gedeeltelijke prestaties wordt de vaste vergoeding evenredig verminderd.

Op het einde van elk kwartaal, moeten de gedetacheerde personeelsleden, overeenkomstig de voorschriften van de bevoegde minister, het gebruik van de voorschotten op de kosten voor actieve representatie verantwoorden. Indien het verantwoorde bedrag lager ligt dan het totaal bedrag van de voorschotten, wordt het verschil tussen het bedrag van de vergoeding en het verantwoord bedrag teruggevorderd door inhouding of terugstorting.

**Art. 4.** De in artikel 2 bepaalde vaste vergoeding is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van het stelsel tot koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. Hiertoe wordt ze gekoppeld aan het indexcijfer 138,01.

**Art. 5.** Voor de periode van 1 maart 2001 tot 31 december 2001, zijn de respectieve bedragen van « 28 500 BEF », « 16 622 BEF » en « 11 878 BEF » van toepassing in plaats van de respectieve bedragen van « 706,50 EUR », « 412,05 EUR » en « 294,45 EUR » die in artikel 2 van dit besluit zijn vermeld.

De bedragen in euro vermeld in artikel 2 van dit besluit zijn van toepassing vanaf 1 januari 2002.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2001.

Brussel, 16 mei 2003.

F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3042

[C — 2003/12283]

**22 MAI 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire aux allocations de chômage en cas de chômage après licenciement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au paiement d'une indemnité complémentaire aux allocations de chômage en cas de chômage après licenciement.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 31 mai 2001*

Paiement d'une indemnité complémentaire aux allocations de chômage en cas de chômage après licenciement (Convention enregistrée le 25 juillet 2001 sous le numéro 58072/CO/118)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>.** — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire à l'exception du secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

**CHAPITRE II.** — *Indemnité complémentaire aux allocations de chômage*

Art. 2. En cas de licenciement par l'employeur en application de l'article 61 de la loi relative aux contrats de travail, les ouvriers reçoivent, en plus des allocations de chômage auxquelles ils ont droit, une indemnité complémentaire à charge de l'employeur.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. A partir du 18 mai 2001, l'indemnité complémentaire s'élève à 180 BEF par journée couverte par une allocation de chômage.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, l'indemnité complémentaire s'élève à 4,50 EUR par jour de chômage couvert par une allocation de chômage.

Art. 4. Cette indemnité complémentaire est due pour les jours de chômage après le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de rupture durant une période égale à une semaine par année complète d'ancienneté.

Art. 5. Cette indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec l'indemnité dans le cadre de la prépension, du licenciement collectif ou de la fermeture d'entreprise.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3042

[C — 2003/12283]

**22 MEI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding op de werkloosheidsuitkeringen in geval van werkloosheid na ontslag (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding boven de werkloosheidsuitkeringen in geval van werkloosheid na ontslag.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001*

Betaling van een aanvullende vergoeding op de werkloosheidsuitkeringen in geval van werkloosheid na ontslag (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2001 onder het nummer 58072/CO/118)

**HOOFDSTUK I.** — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de sector van de bakkerijen en de artisanale banketbakkerijen.

§ 2. Met "arbeiders" wordt de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

**HOOFDSTUK II.** — *Aanvullende vergoeding op de werkloosheidsuitkering*

Art. 2. Bij ontslag door de werkgever bij toepassing van artikel 61 van de wet op de arbeidsovereenkomsten, ontvangen de arbeiders, boven op de werkloosheidsuitkeringen waarop zij recht hebben, een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever.

Art. 3. § 1. Vanaf 18 mei 2001 bedraagt de aanvullende vergoeding 180 BEF per werkloosheidsdag gedekt door een werkloosheidsuitkering.

§ 2. Vanaf 1 januari 2002 bedraagt de aanvullende vergoeding 4,50 EUR per werkloosheidsdag gedekt door een werkloosheidsuitkering.

Art. 4. Deze aanvullende vergoeding is verschuldigd voor de dagen van werkloosheid na de opzeggingstermijn of periode gedekt door een opzeggingsvergoeding tijdens een periode gelijk aan één week per volledig jaar anciënniteit.

Art. 5. Deze aanvullende vergoeding kan niet worden gecumuleerd met de vergoeding in het kader van brugpensioen, collectief ontslag of sluiting van onderneming.

CHAPITRE III. — *Durée de la convention*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 18 mai 2001.

Elle remplace la convention collective de travail du 30 avril 1999 relative à l'indemnité complémentaire aux allocations de chômage, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 septembre 2000 (*Moniteur belge* du 4 novembre 2000).

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3043

[C — 2003/12287]

**22 MAI 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les brasseries (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les brasseries.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

## Commission paritaire de l'industrie alimentaire

*Convention collective de travail du 31 mai 2001*

Conditions de travail et de rémunération dans les brasseries  
(Convention enregistrée le 25 juillet 2001  
sous le numéro 58087/CO/118.07.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers occupés dans les brasseries.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

HOOFDSTUK III. — *Looptijd van de overeenkomst*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 18 mei 2001.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999 betreffende de aanvullende vergoeding boven de werkloosheidsuitkeringen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 september 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 4 november 2000).

Deze overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan, door één der partijen worden opgezegd met een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3043

[C — 2003/12287]

**22 MEI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

## Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001*

Loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen  
(Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2001  
onder het nummer 58087/CO/118.07.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders tewerkgesteld in de brouwerijen.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Le 1<sup>er</sup> mai 2001, les salaires horaires minimums suivants sont d'application pour les ouvriers, quel que soit leur âge :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Manœuvres	9,68 EUR	9,90 EUR
Spécialisés	9,98 EUR	10,21 EUR
Qualifiés	10,32 EUR	10,57 EUR

Ces salaires horaires minimums sont augmentés au 1<sup>er</sup> juin 2002 d'1 p.c. et au 1<sup>er</sup> novembre 2002 d'un pourcentage fixé conformément à la convention collective de travail du 31 mai 2001 relative à l'évolution salariale 2001-2002 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le résultat de ces augmentations salariales est arrondi à deux décimales.

Art. 3. En dérogation à l'article 2 de la présente convention collective de travail, les salaires minimums suivants sont d'application aux ouvriers occupés en tant qu'étudiants, comme prévu sous le titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), exprimés en pourcentage des salaires minimums mentionnés à l'article 2 :

Age	Pourcentage
18 ans et plus	90
17 ans	80
16 ans	70
15 ans	60

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 4. Les salaires horaires minimums visés par la présente convention collective de travail sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 30 avril 1999 concernant le rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, telle que modifiée par la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire. Ils correspondent à la tranche de stabilisation 102,82 inclus - 106,98 exclu, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE IV. — *Prime de travail de nuit*

Art. 5. Une prime égale à un supplément horaire de 15 p.c. avec un minimum de 1,24 EUR l'heure est allouée pour le travail effectué en équipe de nuit.

Ce supplément horaire est porté au 1<sup>er</sup> octobre 2002 à 15 p.c. avec un minimum de 1,40 EUR.

Art. 6. La nuit comprend une période de 8 heures qui, sauf stipulation contraire au règlement de travail, est considérée comme étant fixée de 22 à 6 heures.

CHAPITRE V. — *Prime de travail en équipes*

Art. 7. Un supplément horaire minimum de :

— 0,32 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,37 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2002, ces suppléments horaires minimums sont portés à :

— 0,35 EUR pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,40 EUR pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Ces suppléments ne se cumulent pas avec les suppléments prévus pour le travail de nuit.

Sauf stipulation contraire au règlement de travail, les heures de travail des équipes sont fixées comme suit :

— pour l'équipe du matin : de 6 à 14 heures;

— pour l'équipe de l'après-midi : de 14 à 22 heures.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. Op 1 mei 2001 gelden de volgende minimumuurlonen voor de arbeiders, ongeacht hun leeftijd :

	38-urenweek	37-urenweek
Ongeschoolden	9,68 EUR	9,90 EUR
Geoefenden	9,98 EUR	10,21 EUR
Geschoolden	10,32 EUR	10,57 EUR

Deze minimumuurlonen worden verhoogd op 1 juni 2002 met 1 pct. en op 1 november 2002 met een percentage bepaald overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001 betreffende de loonevolutie 2001-2002 voor de arbeiders uit de voedingsnijverheid.

Het resultaat van deze loonsverhogingen wordt afgerond op twee decimalen.

Art. 3. In afwijking op artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gelden voor arbeiders tewerkgesteld met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten zoals bepaald in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) de volgende minimumlonen, uitgedrukt als een percentage van de in artikel 2 vermelde minimumlonen :

Leeftijd	Percentage
18 jaar en ouder	90
17 jaar	80
16 jaar	70
15 jaar	60

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 4. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999 tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid. Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 102,82 inbegrepen - 106,98 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Premie voor nachtarbeid*

Art. 5. Een premie gelijk aan een uurtoeslag van 15 pct. met een minimum van 1,24 EUR per uur wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de nachtploeg.

Deze uurtoeslag wordt op 1 oktober 2002 gebracht op 15 pct. met een minimum van 1,40 EUR.

Art. 6. De nacht omvat een periode van 8 uren die, behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, loopt van 22 tot 6 uur.

HOOFDSTUK V. — *Premie voor ploegenarbeid*

Art. 7. Een premie gelijk aan een minimumuurtoeslag van :

— 0,32 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,37 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze minimumuurtoeslagen worden op 1 oktober 2002 gebracht op :

— 0,35 EUR voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,40 EUR voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze toeslagen mogen niet met de voorziene toeslag voor nacht-arbeid gecumuleerd worden.

Behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, zijn de arbeidsuren van de ploegen als volgt vastgesteld :

— voor de morgenploeg : van 6 tot 14 uur;

— voor de namiddagploeg : van 14 tot 22 uur.

CHAPITRE VI. — *Dispositions communes pour les primes d'équipes et de nuit*

Art. 8. Les primes prévues aux articles 5 et 7 peuvent être réduites à concurrence des primes existantes basées sur des critères analogues.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail remplace celle du 30 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les brasseries, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 septembre 2000 (*Moniteur belge* du 31 octobre 2000).

Elle produit ses effets au 1<sup>er</sup> mai 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002. Subséquemment elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, sont maintenus.

Commentaire :

Les salaires horaires minimums au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionnés à l'article 2, s'élèvent en francs belges à :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Manœuvres	390,49 BEF	399,37 BEF
Spécialisés	402,59 BEF	411,87 BEF
Qualifiés	416,31 BEF	426,39 BEF

La prime de nuit minimum, mentionnée à l'article 5, s'élève à 50 BEF au 1<sup>er</sup> mai 2001.

Les primes d'équipes au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionnées à l'article 7, s'élèvent en francs belges à :

- 13 BEF pour le travail presté dans l'équipe du matin;
- 15 BEF pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK VI. — *Gemeenschappelijke bepalingen voor de nacht- en ploegenarbeid*

Art. 8. De in de artikelen 5 en 7 voorziene premies mogen verminderd worden ten belope van bestaande premies toegekend volgens gelijkwaardige criteria.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité van de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de brouwerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 september 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 2000).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002. Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden, blijven behouden.

Commentaar :

De in artikel 2 vermelde minimumuurlonen op 1 mei 2001 bedragen in Belgische frank :

	38-urenweek	37-urenweek
Ongeschoolden	390,49 BEF	399,37 BEF
Geoefenden	402,59 BEF	411,87 BEF
Geschoolden	416,31 BEF	426,39 BEF

De in artikel 5 vermelde minimumnachtpremie bedraagt 50 BEF op 1 mei 2001.

De in artikel 7 vermelde ploegenpremies op 1 mei 2001 bedragen in Belgische frank :

- 13 BEF voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;
- 15 BEF voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3044

[C - 2003/12261]

22 MAI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les entreprises de crème glacée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001/30 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les entreprises de crème glacée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3044

[C - 2003/12261]

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de roomijsondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001/30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de roomijsondernemingen.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 31 mai 2001*

Conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les entreprises de crème glacée (Convention enregistrée le 25 juillet 2001 sous le numéro 58101/CO/118.12.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises de crème glacée.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Le 1<sup>er</sup> mai 2001, les salaires horaires minimums suivants sont d'application pour les ouvriers, quel que soit leur âge :

Catégorie	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Categorie	38-urenweek	37-urenweek
I	9,26 EUR	9,47 EUR
II	9,48 EUR	9,70 EUR
III	9,71 EUR	9,93 EUR
IV	9,93 EUR	10,16 EUR

Ces salaires horaires minimums sont augmentés au 1<sup>er</sup> juin 2002 d'1 p.c. et au 1<sup>er</sup> novembre 2002 d'un pourcentage fixé conformément à la convention collective de travail du 31 mai 2001 relative à l'évolution salariale 2001-2002 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le résultat de ces augmentations salariales est arrondi à deux décimales.

Art. 3. En dérogation à l'article 2 de la présente convention collective de travail, les salaires minimums suivants sont d'application aux ouvriers occupés en tant qu'étudiants, comme prévu sous le titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), exprimés en pourcentage des salaires minimums mentionnés à l'article 2 :

Age	Pourcentage
-	-
18 ans et plus	90
17 ans	80
16 ans	70
15 ans	60

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001*

Loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de roomijsondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2001 onder het nummer 58101/CO/118.12.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de roomijsondernemingen.

Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. Op 1 mei 2001 gelden de volgende minimumuurlonen voor de arbeiders, ongeacht hun leeftijd :

Deze minimumuurlonen worden verhoogd op 1 juni 2002 met 1 pct. en op 1 november 2002 met een percentage bepaald overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001 betreffende de loonevolutie 2001-2002 voor de arbeiders uit de voedingsnijverheid.

Het resultaat van deze loonsverhogingen wordt afgerond op twee decimalen.

Art. 3. In afwijking op artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gelden voor arbeiders tewerkgesteld met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten zoals bepaald in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) de volgende minimumlonen, uitgedrukt als een percentage van de in artikel 2 vermelde minimumlonen :

Leeftijd	Percentage
-	-
18 jaar en ouder	90
17 jaar	80
16 jaar	70
15 jaar	60

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires horaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 4. Les salaires horaires minimums visés par la présente convention collective de travail sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 30 avril 1999 concernant le rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, telle que modifiée par la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire. Ils correspondent à la tranche de stabilisation 102,82 inclus - 106,98 exclu, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE IV. — *Prime de travail de nuit*

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de la loi du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), le travail presté entre vingt-deux heures et six heures est considéré comme travail de nuit.

Art. 6. Le travail de nuit donne droit à un supplément de salaire de 10 p.c. avec un minimum de 1,24 EUR par heure.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2002, ce supplément de salaire est porté à 10 p.c. avec un minimum de 1,40 EUR par heure.

CHAPITRE V. — *Prime de travail en équipes*

Art. 7. Un supplément horaire minimum de :

— 0,32 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,37 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2002, ces suppléments horaires minimums sont portés à :

— 0,35 EUR pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,40 EUR pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Sauf stipulation contraire au règlement de travail, les heures de travail des équipes sont fixées comme suit :

— pour l'équipe du matin : de 6 à 14 heures;

— pour l'équipe de l'après-midi : de 14 à 22 heures.

Cette prime peut être accordée soit sous forme de réduction de la durée du travail, soit sous forme de supplément au salaire horaire, soit sous une autre forme.

CHAPITRE VI. — *Validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail remplace celle du 30 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 septembre 2000 (*Moniteur belge* du 31 octobre 2000).

Elle produit ses effets au 1<sup>er</sup> mai 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002. Subséquemment, elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, sont maintenus.

Commentaire

Les salaires horaires minimums au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionnés à l'article 2, s'élèvent en francs belges à :

Catégorie	38 heures/semaine	37 heures/semaine
I	373,55 BEF	382,02 BEF
II	382,42 BEF	391,30 BEF
III	391,70 BEF	400,58 BEF
IV	400,58 BEF	409,85 BEF

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de uurlonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 4. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999 tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid. Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 102,82 inbegrepen - 106,98 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Premie voor nachtarbeid*

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), wordt het werk verricht tussen tweeëntwintig uur en zes uur als nachtarbeid beschouwd.

Art. 6. De nachtarbeid geeft recht op een loontoeslag van 10 pct. met een minimum van 1,24 EUR per uur.

Deze loontoeslag wordt op 1 oktober 2002 gebracht op 10 pct. met een minimum van 1,40 EUR per uur.

HOOFDSTUK V. — *Premie voor ploegenarbeid*

Art. 7. Een minimumuurtoeslag van :

— 0,32 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,37 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze minimumuurtoeslagen worden op 1 oktober 2002 gebracht op :

— 0,35 EUR voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,40 EUR voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, zijn de arbeidsuren van de ploegen als volgt vastgesteld :

— voor de morgenploeg : van 6 tot 14 uur;

— voor de namiddagploeg : van 14 tot 22 uur.

Deze premie kan toegekend worden hetzij in de vorm van vermindering van de arbeidsduur, hetzij in de vorm van een bijslag op het uurloon, hetzij in een andere vorm.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheid*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt die van 30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de roomijsondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 september 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 2000).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002. Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzeg door één der partijen uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden blijven behouden.

Commentaar

De in artikel 2, vermelde minimumuurlonen op 1 mei 2001 bedragen in Belgische frank :



Le minimum pour le supplément du travail de nuit au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionné à l'article 6, s'élève à 50 BEF.

Les primes d'équipes au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionnées à l'article 7, s'élèvent en francs belges à :

- 13 BEF pour le travail presté dans l'équipe du matin;
- 15 BEF pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Het in artikel 6 vermelde minimum voor de nachttoeslag op 1 mei 2001 bedraagt 50 BEF.

De in artikel 7 vermelde ploegenpremies op 1 mei 2001 bedragen in Belgische frank :

- 13 BEF voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;
- 15 BEF voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3045 [C — 2003/12292]

**22 MAI 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les sauneries, moutarderies, vinaigreries et les entreprises de condiments préparés et de conserves au vinaigre (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, 31 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les sauneries, moutarderies, vinaigreries et les entreprises de condiments préparés et de conserves au vinaigre.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 31 mai 2001*

Conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les sauneries, moutarderies, vinaigreries et les entreprises de condiments préparés et de conserves au vinaigre (Convention enregistrée le 25 juillet 2001 sous le numéro 58110/CO/118.18)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises de sauneries, moutarderies, vinaigreries et des entreprises de condiments préparés y compris les conserves au vinaigre.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3045 [C — 2003/12292]

**22 MEI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de zoutziederijen, mostaardfabrieken, azijnfabrieken en de ondernemingen van bereide kruiden en in azijn ingelegde levensmiddelen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bilage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001/31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de zoutziederijen, mostaardfabrieken, azijnfabrieken en de ondernemingen van bereide kruiden en in azijn ingelegde levensmiddelen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001*

Loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de zoutziederijen, mostaardfabrieken, azijnfabrieken en de ondernemingen van bereide kruiden en in azijn ingelegde levensmiddelen (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2001 onder het nummer 58110/CO/118.18)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de zoutziederijen, mostaardfabrieken, bereide kruiden en in azijn ingelegde levensmiddelen.

Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Le 1<sup>er</sup> mai 2001, les salaires horaires minimums suivants sont d'application pour les ouvriers, quel que soit leur âge :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Catégorie I	9,11 EUR	9,31 EUR
Catégorie II	9,35 EUR	9,56 EUR
Catégorie III	9,57 EUR	9,79 EUR
Catégorie IV	9,80 EUR	10,03 EUR

Ces salaires horaires minimums sont augmentés au 1<sup>er</sup> juin 2002 d'1 p.c. et au 1<sup>er</sup> novembre 2002 d'un pourcentage fixé conformément à la convention collective de travail du 31 mai 2001 relative à l'évolution salariale 2001-2002 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le résultat de ces augmentations salariales est arrondi à deux décimales.

Art. 3. En dérogation à l'article 2 de la présente convention collective de travail, les salaires minimums suivants sont d'application aux ouvriers occupés en tant qu'étudiants, comme prévu sous le titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), exprimés en pourcentage des salaires minimums mentionnés à l'article 2 :

Age	Pourcentage
18 ans et plus	90
17 ans	80
16 ans	70
15 ans	60

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires horaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 4. Les salaires horaires minimums visés par la présente convention collective de travail sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 30 avril 1999 concernant le rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, telle que modifiée par la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire. Ils correspondent à la tranche de stabilisation 102,82 inclus - 106,98 exclu, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE IV. — *Prime de travail de nuit*

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), le travail presté entre vingt-deux heures et six heures est considéré comme travail de nuit.

Art. 6. Le travail de nuit donne droit à un supplément de salaire de 10 p.c. avec un minimum de 1,24 EUR par heure.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2002, ce supplément de salaire est porté à 10 p.c. avec un minimum de 1,40 EUR par heure.

CHAPITRE V. — *Prime de travail en équipes*

Art. 7. Un supplément horaire minimum de :

— 0,32 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,37 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2002, ces suppléments horaires minimums sont portés à :

— 0,35 EUR pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,40 EUR pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Sauf stipulation contraire au règlement de travail, les heures de travail des équipes sont déterminées comme suit :

— pour l'équipe du matin : de 6 à 14 heures;

— pour l'équipe de l'après-midi : de 14 à 22 heures.

Cette prime peut être accordée soit sous forme de réduction de la durée du travail, soit sous forme de supplément au salaire horaire, soit sous une autre forme.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. Op 1 mei 2001 gelden de volgende minimumuurlonen voor de arbeiders, ongeacht hun leeftijd :

	38-urenweek	37-urenweek
Categorie I	9,11 EUR	9,31 EUR
Categorie II	9,35 EUR	9,56 EUR
Categorie III	9,57 EUR	9,79 EUR
Categorie IV	9,80 EUR	10,03 EUR

Deze minimumuurlonen worden verhoogd op 1 juni 2002 met 1 pct. en op 1 november 2002 met een percentage bepaald overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001 betreffende de loonevolutie 2001-2002 voor de arbeiders uit de voedingsnijverheid.

Het resultaat van deze loonsverhogingen wordt afgerond op twee decimalen.

Art. 3. In afwijking op artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gelden voor arbeiders tewerkgesteld met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten zoals bepaald in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978), de volgende minimumlonen uitgedrukt als een percentage van de in artikel 2 vermelde minimumlonen :

Leeftijd	Percentage
18 jaar en ouder	90
17 jaar	80
16 jaar	70
15 jaar	60

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de uurlonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 4. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999 tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid. Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 102,82 inbegrepen - 106,98 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Premie voor nachtarbeid*

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971) wordt het werk verricht tussen tweeëntwintig uur en zes uur als nachtarbeid beschouwd.

Art. 6. De nachtarbeid geeft recht op een loontoeslag van 10 pct. met een minimum van 1,24 EUR per uur.

Deze loontoeslag wordt op 1 oktober 2002 gebracht op 10 pct. met een minimum van 1,40 EUR per uur.

HOOFDSTUK V. — *Premie voor ploegenarbeid*

Art. 7. Een minimumuurtoeslag van :

— 0,32 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,37 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze minimumuurtoeslagen worden op 1 oktober 2002 gebracht op :

— 0,35 EUR voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,40 EUR voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, zijn de arbeidsuren van de ploegen als volgt vastgesteld :

— voor de morgenploeg : van 6 tot 14 uur;

— voor de namiddagploeg : van 14 tot 22 uur.

Deze premie kan toegekend worden hetzij in de vorm van een arbeidsduurvermindering, hetzij in de vorm van een bijslag op het uurloon, hetzij in een andere vorm.

CHAPITRE VI. — *Validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail remplace celle du 30 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération des ouvriers occupés dans les entreprises de sauneries, moutarderies, entreprises de condiments préparés y compris les conserves au vinaigre, vinaigreries, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 octobre 2000 (*Moniteur belge* du 30 novembre 2000).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002. Subséquemment, elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, sont maintenus.

## Commentaire

Les salaires horaires minimums au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionnés à l'article 2, s'élèvent en francs belges à :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Catégorie I	367,50 BEF	375,56 BEF
Catégorie II	377,18 BEF	385,65 BEF
Catégorie III	386,05 BEF	394,93 BEF
Catégorie IV	395,33 BEF	404,61 BEF

Le minimum pour le supplément du travail de nuit au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionné à l'article 6, s'élève à 50 BEF.

Les primes d'équipes au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionnées à l'article 7, s'élèvent en francs belges à :

- 13 BEF pour le travail presté dans l'équipe du matin;
- 15 BEF pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheid*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de zoutziederijen, mostaardfabrieken, azijnfabrieken, bereide kruiden en in azijn ingelegde levensmiddelen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 oktober 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 2000).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002. Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzeg door één der partijen uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden, blijven behouden.

## Commentaar

De in artikel 2, vermelde minimumuurlonen op 1 mei 2001 bedragen in Belgische frank :

	38-urenweek	37-urenweek
Categorie I	367,50 BEF	375,56 BEF
Categorie II	377,18 BEF	385,65 BEF
Categorie III	386,05 BEF	394,93 BEF
Categorie IV	395,33 BEF	404,61 BEF

Het in artikel 6 vermelde minimum voor de nachttoeslag op 1 mei 2001 bedraagt 50 BEF.

De in artikel 7 vermelde ploegenpremies op 1 mei 2001 bedragen in Belgische frank :

- 13 BEF voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;
- 15 BEF voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3046

[C — 2003/12279]

**22 MAI 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prime de fin d'année.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3046

[C — 2003/12279]

**22 MEI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de eindejaarspremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de eindejaarspremie.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Relative à la prime de fin d'année  
(Convention enregistrée le 28 septembre 2001  
sous le numéro 58962/CO/119)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises du commerce alimentaire.

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Il est attribué une prime de fin d'année aux ouvriers et ouvrières ayant au moins trois mois d'ancienneté ininterrompue dans l'entreprise qui :

1. soit sont en service à la date du 31 décembre de l'année;
2. soit sont licenciés par leur employeur dans le courant de l'année, sauf pour motif grave;
3. soit quittent l'entreprise pour une des raisons suivantes : mise à la prépension, retraite, invalidité, fin d'un contrat premier emploi visé à la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion d'emploi (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999), fin d'un contrat à durée déterminée, faute grave de l'employeur ou force majeure.

§ 2. Une prime de fin d'année est également attribuée aux ouvriers et ouvrières qui ne remplissent pas les conditions fixées au paragraphe précédent, mais :

- qui ont au mois trois ans d'ancienneté dans l'entreprise et quittent volontairement l'entreprise dans le courant de l'année;
- qui ont au moins trois mois d'ancienneté, pas nécessairement ininterrompus, dans une entreprise qui a l'habitude de faire appel à des travailleurs pour des activités saisonnières, et ce dans l'année concernée;
- qui sont entrés au service de l'entreprise dans le courant de l'année et ce dans les 4 mois qui suivent la fin de leurs études.

Art. 3. Le montant de la prime est fixé :

- pour les ouvriers et ouvrières qui ont été occupés pendant toute l'année : à leur salaire mensuel normal (173,33 × le salaire horaire sur base de 40 heures par semaine, 169 × le salaire horaire sur base de 39 heures par semaine et 164,66 × le salaire horaire sur base de 38 heures par semaine);
- pour les autres ouvriers et ouvrières : à un douzième de la prime de fin d'année précitée par mois de prestations, un mois étant égal à une période ininterrompue de 30 jours calendrier (28 ou 29 en février).

Art. 4. Le montant de la prime fixé à l'article 3 correspond à une prestation à temps plein. Pour les ouvriers et ouvrières occupés à temps partiel le montant de la prime est fixé au prorata du nombre d'heures prestées.

Art. 5. Les primes dont question aux articles 2 et 3 ne sont pas dues automatiquement dans les entreprises où des avantages analogues effectivement payés dans le courant de l'année atteignent ou dépassent déjà ces montants.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Eindejaarspremie (Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001 onder het nummer 58962/CO/119)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de handel in voedingswaren.

Art. 2. § 1. Er wordt een eindejaarspremie toegekend aan de werklieden en werksters die minstens drie ononderbroken maanden dienst hebben in de onderneming en die :

1. hetzij in dienst zijn op 31 december van het jaar;
2. hetzij door hun werkgever worden afgedankt in de loop van het jaar behalve om dringende redenen;
3. hetzij de onderneming verlaten wegens één van volgende redenen : brugpensioen, pensioen, invaliditeit, einde van een startbaanovereenkomst zoals bedoeld in de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999), einde van een contract van bepaalde duur, zware fout van de werkgever of overmacht.

§ 2. Een eindejaarspremie wordt eveneens toegekend aan de werklieden en werksters die niet voldoen aan de in vorige paragraaf vastgestelde voorwaarden, maar :

- die ten minste drie jaar anciënniteit hebben in de onderneming en de onderneming vrijwillig verlaten in de loop van het jaar;
- die ten minste drie maand anciënniteit hebben, niet noodzakelijk ononderbroken, in een onderneming die de gewoonte heeft een beroep te doen op werknemers voor seizoenactiviteiten, en dat in het betrokken jaar;

— die in dienst zijn getreden van de onderneming in de loop van het jaar en dat binnen de 4 maand die volgen op het eind van hun studies.

Art. 3. Het bedrag van de premie wordt vastgesteld :

- voor de werklieden en werksters die het hele jaar tewerkgesteld waren : op hun normaal maandloon (173,33 × het uurloon op basis van 40 uur per week, 169 × het uurloon op basis van 39 uur per week en 164,66 × het uurloon op basis van 38 uur per week);
- voor de andere werklieden en werksters op één twaalfde van de voornoemde eindejaarspremie per volledige maand dienst. Onder een maand wordt verstaan een ononderbroken periode van 30 kalenderdagen (28 of 29 in februari).

Art. 4. Het bedrag van de premie vastgesteld in artikel 3 stemt overeen met voltijdse prestaties. Voor de deeltijds tewerkgestelde werklieden en werksters wordt het bedrag van de premie vastgesteld naar rato van het aantal gewerkte uren.

Art. 5. De premies waarvan sprake in de artikelen 2 en 3 zijn niet automatisch verschuldigd in de ondernemingen waar gelijkaardige voordelen in de loop van het jaar effectief betaald, deze bedragen reeds bereiken of overschrijden.

Art. 6. Le calcul du montant des primes prévues aux articles 2 et 3 se fait sur base du salaire normal au moment du paiement.

Art. 7. La prime de fin d'année est payée :

— pour les ouvriers et ouvrières en services à la date du 31 décembre : dans la deuxième quinzaine du mois de décembre, sauf dérogation admise paritairement au niveau de l'entreprise;

— pour les autres ouvriers et ouvrières : au moment où ils quittent l'entreprise.

Art. 8. Le montant de la prime de fin d'année fixé à l'article 3 est réduit au prorata des absences qui se sont produites au cours de l'année, autres que celles considérées comme absences assimilées dans la liste reprise en annexe à la présente convention collective de travail.

Art. 9. En vertu d'une convention d'entreprise réalisée avec les délégués de la ou des organisations les plus représentatives des travailleurs, la prime de fin d'année peut être convertie en d'autres avantages garantissant une compensation équivalente.

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2001 et cesse de produire ses effets au 31 mars 2003.

Le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par une lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du commerce alimentaire, qui en informe les membres.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

#### Annexe

##### Journées prestées et assimilées

Par journées prestées, il faut entendre :

1. Les journées ou parties de journées effectivement prestées;

2. Les journées ou parties de journées non prestées, pour lesquelles l'employeur est tenu de payer une rémunération (par exemple : salaire hebdomadaire garanti, jours fériés, petits chômages, etc...).

3. Les journées pendant lesquelles le travail est suspendu en raison des vacances annuelles auxquelles les ouvriers et ouvrières ont droit en vertu des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

4. Le 6<sup>e</sup> jour non presté de chacune des semaines de 5 jours, dans le cas où le travail hebdomadaire est réparti, au cours du trimestre, tantôt sur cinq, tantôt sur plus de 5 jours.

Par "journées assimilées", il faut entendre :

1. Les journées d'incapacité de travail totale, résultant d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle.

2. Les journées comprises dans les douze premiers mois de la période d'incapacité de travail partielle consécutive à une incapacité de travail temporaire totale, à condition que le pourcentage reconnu de l'incapacité temporaire partielle soit au moins égal à 66 p.c.

3. Les journées comprises dans les douze premiers mois d'absence due à un accident qui n'est pas un accident de travail, ou à une maladie qui n'est pas une maladie professionnelle.

4. Les journées de repos de grossesse et d'accouchement, telles que prévues par les dispositions de l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail (*Moniteur belge* du 30 mars 1971).

5. Le service militaire, à condition que l'intéressé ait été occupé immédiatement avant et après son service dans une entreprise affiliée au "Fonds social et de garantir du commerce alimentaire".

6. Les journées de rappel ordinaire sous les armes dont la durée ne peut dépasser 74 ou 66 jours, selon que le travailleur participe ou non à la formation des cadres de réserve.

7. Les journées consacrées à l'accomplissement de devoirs civiques (tuteur, membre du conseil de famille, témoin en justice, juré, électeur, membre du bureau de vote).

Art. 6. De berekening van het bedrag van de premies, voorzien in de artikelen 2 en 3 geschiedt op basis van het normale loon op het ogenblik van de uitbetaling.

Art. 7. De eindejaarspremie wordt betaald :

— voor de werklieden en werksters in dienst op 31 december : in de tweede helft van de maand december, behoudens afwijking paritair toegestaan op het plan van de onderneming;

— voor de andere werklieden en werksters : op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.

Art. 8. Het bedrag van de in artikel 3 vastgestelde eindejaarspremie wordt herleid ten belope van de afwezigheden in de loop van het jaar, die niet beschouwd worden als gelijkgestelde afwezigheden, zoals die bepaald worden in bijlage opgenomen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 9. Ingevolge een overeenkomst in de onderneming met de afgevaardigden van de meest representatieve arbeidersorganisatie of -organisaties, mag de eindejaarspremie omgezet worden in andere voordelen die een gelijkwaardige compensatie verzekeren.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2001 en treedt buiten werking op 31 maart 2003.

Op 1 april van elk jaar wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzeg door één der partijen uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, die de leden hiervan inlicht.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mai 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

#### Bijlage

##### Gepresteerde en gelijkgestelde dagen

Onder gepresteerde dagen dient te worden verstaan :

1. De dagen of gedeelten van dagen die werkelijk aan arbeid worden besteed;

2. De dagen of gedeelten van dagen die niet gepresteerd worden doch waarvoor de werkgever verplicht is een loon uit te betalen (bijvoorbeeld : gewaarborgd weekloon, betaalde feestdagen, dagen van klein verlet, enz...).

3. De dagen gedurende dewelke niet gewerkt wordt omwille van jaarlijkse vakantie waarop de werklieden en werksters recht hebben overeenkomstig de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de loonarbeiders.

4. De 6<sup>e</sup> niet-gepresteerde dag van elke vijfdaagse werkweek, ingeval de wekelijkse arbeidstijd in de loop van een kwartaal nu eens over vijf, dan weer over meer dan 5 dagen gespreid is.

Onder "gelijkgestelde dagen" dient te worden verstaan :

1. De dagen van volledige arbeidsongeschiktheid die het gevolg is van een arbeidsongeval of een beroepsziekte.

2. De dagen van gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid gedurende de eerste twaalf maanden, na een tijd van volledige tijdelijke arbeidsongeschiktheid, wanneer het erkend percentage van ongeschiktheid ten minste 66 pct. bedraagt.

3. De dagen begrepen in de eerste twaalf maanden afwezigheid, ingeval van een ongeval dat geen arbeidsongeval is, of een ziekte die geen beroepsziekte is.

4. De rustperiode voor zwangerschap en bevalling : zoals bepaald in artikel 39 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971).

5. De militaire dienstplicht, op voorwaarde dat de belanghebbende onmiddellijk voor en na zijn legertijd in dienst is geweest van een onderneming aangesloten bij het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de handel in voedingswaren".

6. De dagen van gewone wederoproeping voor legerdienst met een maximum van 74 of 66 dagen, naargelang de werknemer al dan niet deelneemt aan de vorming van reservisten.

7. De dagen besteed aan het nakomen van burgerlijke verplichting (voogd, lid van een familieraad, getuige in rechten, gezworene, kiezer, lid van een stembureau).

8. Les journées consacrées à l'exercice d'un mandat public et d'obligations syndicales, reprises à l'article 16, point 9 et point 10 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 (*Moniteur belge* du 6 avril 1967), modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970).

9. Les journées de participation à des stages ou journées d'étude à l'éducation ouvrière ou à la formation syndicale, organisées par les organisations représentatives des travailleurs ou par des institutions spécialisées reconnues par le ministre compétent à raison de douze jours maximum par an.

10. Les journées de grève ou de lock-out, dans les conditions suivantes :

1. l'ouvrier ou l'ouvrière doit avoir été effectivement occupé(e) au moins un jour des vingt-huit jours successifs précédant le jour du début de grève ou du lock-out;

2. la grève doit :

a) avoir été précédée d'une tentative de conciliation faite par un conciliateur, choisi par les parties ou à la demande de l'une d'elles, par la Ministre de l'Emploi et du Travail;

b) intervenir à l'expiration d'un préavis collectif de grève, notifié par une organisation syndicale représentée à la commission paritaire dont ressortit l'entreprise.

Ce préavis peut être signifié, au plus tôt, le septième jour qui suit la première réunion tenue par le conciliateur choisi ou désigné. Ce préavis est notifié, soit par lettre recommandée à la poste adressée à chaque employeur individuellement, soit par l'insertion dans le procès-verbal d'une réunion de conciliation.

Il prend cours le jour qui suit celui au cours duquel il est notifié et sa durée est d'au moins sept jours.

11. Les journées de chômage partiel.

12. La période de congé extralégale des travailleurs étrangers, qui rentrent dans leur pays.

13. Pour les jeunes travailleurs, la période d'école et la période comprise entre la date où ils quittent l'établissement scolaire et le début de leur premier contrat de travail à condition que celui-ci se situe dans les quatre mois qui suivent la fin de leurs études.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mai 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

8. De dagen besteed aan de uitoefening van een openbaar mandaat en een mandaat in syndicaal verband, bepaald bij artikel 16, punt 9 en punt 10 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1967) gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970).

9. De dagen van deelneming aan stages of studiedagen die aan arbeidsopleiding of aan syndicale vorming gewijd zijn en georganiseerd worden door representatieve organisaties der werknemers of door de bevoegde minister erkende gespecialiseerde instituten, ten belope van maximum twaalf dagen per jaar.

10. De dagen van staking of lock-out, in de volgende voorwaarden :

1. de werkman of de werkster moet ten minste één dag effectief werkzaam zijn geweest in de loop der achttwintig opeenvolgende dagen die de aanvangsdag van de werkstaking of de lock-out voorafgaan;

2. de staking moet :

a) voorafgegaan worden door een poging tot verzoening door een bemiddelaar die gekozen werd door de partijen, of op verzoek van één dezer, door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;

b) ingaan na het verstrijken van een collectieve stakingsaanzegging, betekend door een syndicale organisatie die vertegenwoordigd is in het paritair comité waaronder de onderneming ressorteert.

Deze opzeg kan ten vroegste betekend worden de zevende dag volgend op de eerste vergadering welke door de gekozen of aangewezen bemiddelaar gehouden werd. De opzeg wordt betekend hetzij bij een ter post aangetekende brief en aan ieder individuele werkgever gerichte brief, hetzij door inlassing in de notulen van een verzoeningsvergadering.

Zij neemt een aanvang de dag volgend op de in de loop van welke zij wordt betekend en haar duur is ten minste van zeven dagen.

11. De dagen van gedeeltelijke werkloosheid;

12. De extra-legale vakantieperiode die door de werkgever aan de vreemde arbeiders toegekend wordt, die naar hun land terugkeren;

13. Voor de jonge werklieden en werksters, de schoolperiode en de periode begrepen tussen de datum waarop ze de school verlaten en het begin van hun eerste arbeidscontract op voorwaarde dat dit valt binnen de vier maanden die volgen op het einde van hun studies.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3047

[C — 2003/12294]

**3 JUIN 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, concernant les dérogations aux dispositions conventionnelles relatives à la semaine de cinq jours (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, concernant les dérogations aux dispositions conventionnelles relatives à la semaine de cinq jours.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3047

[C — 2003/12294]

**3 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de afwijkingen van de conventionele bepalingen betreffende de vijfdagenweek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de afwijkingen van de conventionele bepalingen betreffende de vijfdagenweek.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Dérogations aux dispositions conventionnelles relatives à la semaine de cinq jours (Convention enregistrée le 28 septembre 2001 sous le numéro 58966/CO/119)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. En application de l'article 3 de la convention collective de travail du 5 avril 1982 relative à la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours dans les entreprises du commerce alimentaire, une dérogation aux dispositions de l'article 2 de ladite convention est accordée :

1. aux entreprises spécialisées et aux services spécialisés :

- en fruits et légumes;
- en viandes;
- en produits laitiers;
- en céréales.

2. aux entreprises qui préparent des semences agricoles ou horticoles pour les périodes du 1<sup>er</sup> février au 31 mars et du 15 juillet au 31 octobre.

3. aux magasins de détail qui sont autorisés à faire travailler tout ou partie de leur personnel ouvrier pendant le jour de repos habituel en respectant toutefois la limite hebdomadaire conventionnelle de travail et en payant une rémunération qui dépasse de 25 p.c. au moins le salaire normal.

Art. 3. En cas d'application de cette dérogation, les ouvriers concernés en sont avisés au moins 14 jours à l'avance.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 mars 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Afwijkingen van de conventionele bepalingen betreffende de vijfdegenweek (Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001 onder het nummer 58966/CO/119)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Beginselen*

Art. 2. Bij toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1982, betreffende de verdeling van de wekelijkse arbeidstijd over vijf dagen in de ondernemingen van de handel in voedingswaren, wordt een afwijking van de bepalingen van artikel 2 van die overeenkomst toegestaan aan :

1. gespecialiseerde ondernemingen en gespecialiseerde diensten :

- in groenten en fruit;
- in vlees;
- in zuivelproducten;
- in granen.

2. de ondernemingen die land- of tuinbouwzaden bereiden, voor de periodes van 1 februari tot 31 maart en van 15 juli tot 31 oktober.

3. kleinhandelzaken die een gedeelte of al hun personeel tewerk mogen stellen op de gewone rustdag, mits naleving van de conventioneel wekelijkse arbeidstijd en betaling van een loon dat ten minste 25 pct. hoger ligt dan het normale loon.

Art. 3. In geval van toepassing van deze afwijking zullen de betrokken arbeiders daarvan ten minste 14 dagen op voorhand verwittigd worden.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001 en treedt buiten werking op 31 maart 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3048

[C — 2003/12350]

**5 JUNI 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la formation des délégués syndicaux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la formation des délégués syndicaux.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 20 décembre 2001*

Formation des délégués syndicaux (Convention enregistrée le 4 avril 2002 sous le numéro 61939/CO/119)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>.** — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail conclue en application des conventions collective de travail n<sup>os</sup> 5bis et 6 du Conseil national du travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

**CHAPITRE II.** — *Bénéficiaires*

Art. 2. Quand une des organisations de travailleurs, représentée au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, organise dans l'intérêt de toutes les parties des cours ou séminaires de perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques destinés aux représentants des travailleurs dans les conseils d'entreprises, le comité de prévention et de protection des lieux de travail et les délégations syndicales, la présente convention sera d'application.

Si les circonstances le justifient, certains délégués syndicaux ou militants, membres du personnel de l'entreprise, désignés par les organisations syndicales, pourront bénéficier de la présente convention, en lieu et place des bénéficiaires dont question ci-dessus.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3048

[C — 2003/12350]

**5 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de vorming van de syndicale afgevaardigden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de vorming van de syndicale afgevaardigden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001*

Vorming van de syndicale afgevaardigden (Overeenkomst geregistreerd op 4 april 2002 onder het nummer 61939/CO/119)

**HOOFDSTUK I.** — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nrs. 5bis en 6 van de Nationale Arbeidsraad en is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

**HOOFDSTUK II.** — *Begunstigden*

Art. 2. Wanneer door de meest representatieve organisaties van de werknemers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, cursussen of seminaries ingericht worden ter vervolmaking van de economische, sociale en technische kennis van de leden der vertegenwoordigingsorganen van de werknemers, zal de huidige overeenkomst van toepassing zijn.

Indien dit door de omstandigheden gewettigd is, kunnen sommige syndicale afgevaardigden of militanten, personeelsleden van de onderneming, aangewezen door de vakbonden, van de huidige overeenkomst genieten, in plaats van de begunstigden waarvan hierboven sprake.



CHAPITRE III. — *Organisation*

Art. 3. Les organisations de travailleurs qui organisent des cours ou séminaires de formation informeront au plus tard trois semaines à l'avance le chef de l'entreprise de la désignation et de la participation de certains ouvriers aux cours ou au séminaire.

Elles informeront également le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" et lui feront parvenir une synthèse des matières traitées à cette occasion.

Les parties admettent que la désignation dont question ci-dessus ne peut empêcher le fonctionnement efficace de l'entreprise concernée et que les périodes de formation seront fixées dans la mesure du possible à des dates qui ne coïncident pas avec la (les) traditionnelle(s) période(s) de haute-saison dans les secteurs auxquels appartiennent les entreprises.

CHAPITRE IV. — *Durée de l'absence*

Art. 4. Les organisations de travailleurs, représentées au sein de la commission paritaire disposeront d'un crédit de 4 jours par an et par mandat effectif dans le conseil d'entreprise, le comité de prévention et de protection des lieux de travail et la délégation syndicale.

CHAPITRE V. — *Paiement des absences*

Art. 5. Lors de la participation aux cours ou séminaires dans le cadre de la présente convention collective de travail, le paiement du salaire de chaque ouvrier visé à l'article 2 de la présente convention collective de travail, est assuré par l'employeur, de tel façon que prévu par la loi et ses arrêtés d'exécution relatifs au paiement des jours fériés légaux.

Les absences à cause des cours ou séminaires suivis seront considérées comme des journées assimilées en ce qui concerne la déclaration trimestrielle à l'Office national de Sécurité sociale.

CHAPITRE VI. — *Financement de la formation syndicale*

Art. 6. Afin d'assurer le financement de la formation syndicale, les employeurs dont question dans l'article 1<sup>er</sup> verseront chaque année au compte du "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" une cotisation de 104,12 EUR à partir de 2002 par mandat-ouvrier effectif dans le conseil d'entreprise, le comité pour la prévention et la protection au travail et la délégation syndicale.

Les montants à payer doivent être versés chaque année par les employeurs au plus tard le 30 septembre.

A partir du 1<sup>er</sup> octobre, l'employeur est tenu de payer une augmentation de 10 p.c. sur le montant des cotisations particulières dues, augmentées d'un intérêt de retard de 5 p.c. sur le même montant, sans qu'une mise en demeure soit nécessaire.

Les cotisations sont perçues et recouvrées et leur produit sera géré par le fonds social, selon les dispositions de l'article 19 de ses statuts.

Art. 7. Le fonds social portera les cotisations sur le crédit des comptes spéciaux pour chaque organisation syndicale, à raison du nombre de membres effectifs dans le conseil d'entreprise, le comité de prévention et de protection des lieux de travail et la délégation syndicale dans chaque entreprise du commerce alimentaire.

Art. 8. Les organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire communiquent, chaque année au fonds social, au plus tard le 31 août, le nombre de leurs mandats effectifs dans le conseil d'entreprise, le comité de prévention et de protection des lieux de travail et la délégation syndicale dans chaque entreprise du commerce alimentaire.

Art. 9. En complément de la cotisation à charge des entreprises prévue aux articles 6 à 8, le budget général du "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" consacre chaque année un montant au financement de la formation syndicale. Ce montant s'élève à partir de 2002, à 20,82 EUR par mandat-ouvrier effectif dans le conseil d'entreprise, le comité pour la prévention et la protection au travail et la délégation syndicale.

HOOFDSTUK III. — *Organisatie*

Art. 3. De werknemersorganisaties die cursussen en seminaries inrichten zullen tenminste drie weken op voorhand het ondernemingshoofd verwittigen van de aanwijzingen en de deelneming van sommige arbeiders aan de cursussen of seminaries.

Zij zullen eveneens het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de handel in voedingswaren" verwittigen en het een beknopte samenvatting laten geworden van de onderwerpen die bij de gelegenheid zullen behandeld worden.

De partijen geven toe dat de aanwijzing waarvan hierboven sprake de doeltreffende werking van de betrokken onderneming niet mag belemmeren en dat de vormingsperiodes in de mate van het mogelijke zullen vastgesteld worden op data die niet samenvallen met de traditionele periode(s) van hoogseizoen in de sectoren waartoe de ondernemingen behoren.

HOOFDSTUK IV. — *Duur van de afwezigheid*

Art. 4. De meest representatieve organisaties van werknemers, vertegenwoordigd in het paritair comité, zullen over een krediet beschikken van 4 dagen per jaar en per effectief mandaat in de ondernemingsraad, comité voor preventie en bescherming en de syndicale afvaardiging.

HOOFDSTUK V. — *Betaling van de afwezigheden*

Art. 5. Wanneer deelgenomen wordt aan cursussen of seminaries in het raam van huidige collectieve arbeidsovereenkomst, zal de betaling van het loon van elke arbeider bedoeld in artikel 2 van huidige overeenkomst gedaan worden door de werkgever, op de wijze voorzien door de wet en de uitvoeringsbesluiten betreffende de betaling der wettelijke feestdagen.

De afwezigheden naar aanleiding van de gevolgde cursussen of seminaries zullen beschouwd worden als gelijkgestelde dagen wat betreft de driemaandelijkse aangifte aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK VI. — *Financiering van de syndicale vorming*

Art. 6. Teneinde de financiering van de syndicale vorming te verzekeren, zullen de werkgevers waarvan sprake in artikel 1 elk jaar op de rekening van het "Waarborg- en sociaal fonds voor de handel in voedingswaren" een bijdrage storten per effectief arbeiders-mandaat in de ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming en de syndicale afvaardiging van 104,12 EUR vanaf 2002.

De te betalen bedragen moeten elk jaar ten laatste op 30 september gestort worden door de werkgevers.

Vanaf 1 oktober is de werkgever verplicht een verhoging van 10 pct. te betalen op het bedrag van de verschuldigde bijzondere bijdragen, verhoogd met een nalatigheidsintrest van 5 pct. op hetzelfde bedrag, zonder dat hiervoor ingebrekestelling vereist is.

De bijdragen worden geïnd en gevorderd en de opbrengst ervan wordt beheerd door het sociaal fonds, volgens de bepalingen van het artikel 19 van de statuten.

Art. 7. Het sociaal fonds zal de bijdragen op het krediet brengen van bijzondere rekeningen voor elke vakbondsorganisaties naar rato van het aantal effectieve leden in de ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming en de syndicale afvaardigingen.

Art. 8. De meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren delen elk jaar ten laatste op 31 augustus aan het fonds hun aantal effectieve leden mee in de ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming en de syndicale afvaardigingen in elke onderneming van de handel in voedingswaren.

Art. 9. Ter aanvulling van de in artikelen 6 tot 8 bedoelde bijdrage van de ondernemingen wordt elk jaar door de algemene begroting van het "Waarborg- en sociaal fonds voor de handel in voedingswaren" een bedrag ter beschikking gesteld voor de financiering van de syndicale vorming. Dit bedrag belooft vanaf 2002 - 20,82 EUR per effectief arbeidersmandaat in de ondernemingsraad, het Comité voor preventie en bescherming en de syndicale afvaardiging.

## CHAPITRE VII. — Remboursement des frais de salaire et d'organisation

Art. 10. Le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" remboursera aux employeurs les frais de salaire afférent aux jours d'absence pour formation syndicale qu'ils ont supporté en exécution de l'article 5 de la présente convention. Le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" fixera les conditions et les modalités de remboursement.

Art. 11. Le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" versera à l'organisation syndicale en question un montant forfaitaire comme intervention dans les frais d'organisation des cours de formation, à raison de 37,18 EUR par jour et par travailleur qui participe à la formation visée par la présente convention.

Art. 12. Le montant des frais de salaires remboursés aux employeurs ainsi que le montant des frais d'organisation remboursés aux organisations syndicales seront débités du compte particulier de l'organisation syndicale concernée.

## CHAPITRE VIII. — Procédure de recours

Art. 13. Les problèmes concernant l'application de la présente convention collective de travail pourraient, à la demande de la partie la plus diligente, être présentés au bureau de conciliation de la Commission paritaire du commerce alimentaire, quand il s'agit d'un différend entre un employeur et ses travailleurs. Le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" fixera les modalités d'application de la présente convention collective de travail.

## CHAPITRE IX. — Dispositions finales

Art. 14. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Elle pourra être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire du commerce alimentaire qui en informe les autres membres.

Art. 15. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 30 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative au même sujet.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3049

[C — 2003/12355]

5 JUIIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux primes d'équipes et d'après-midi (à l'exclusion des boucheries, charcuteries et triperies) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux primes d'équipes et d'après-midi (à l'exclusion des boucheries, charcuteries et triperies).

## HOOFDSTUK VII. — Terugbetaling van de loon- en organisatiekosten

Art. 10. Het "Waarborg- en Sociaal fonds voor de handel in voedingswaren" zal de werkgevers de loonkosten terugbetalen voor de dagen afwezigheid voor de syndicale vorming die zij hebben gedragen in uitvoering van artikel 5 van huidige overeenkomst. De Raad van bestuur van het "Waarborg- en sociaal fonds voor de handel in voedingswaren" zal de terugbetalingsvoorwaarden en -modaliteiten bepalen.

Art. 11. Het "Waarborg- en sociaal fonds voor de handel in voedingswaren" zal aan de betrokken syndicale organisaties een forfaitair bedrag storten als tussenkomst in de organisatiekosten van de vormingscursussen, ten belope van 37,18 EUR per dag en per werknemer die aan de in deze overeenkomst beoogde vorming deelneemt.

Art. 12. Het bedrag van de loonkosten die aan de werkgevers worden terugbetaald alsook het bedrag van de organisatiekosten die terugbetaald worden aan de syndicale organisaties zullen gedebiteerd worden op de bijzondere rekening van de betrokken syndicale organisatie.

## HOOFDSTUK VIII. — Verhaalprocedure

Art. 13. Ieder geschil betreffende toepassing van deze overeenkomst zal op aanvraag van de meest gereede partij kunnen voorgelegd worden aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, wanneer er een geschil bestaat tussen de werkgever enerzijds en de werknemers anderzijds. De Raad van bestuur van het "Waarborg- en sociaal fonds voor de handel in voedingswaren" zal de uitvoeringsmodaliteiten van deze collectieve arbeidsovereenkomsten vaststellen.

## HOOFDSTUK IX. — Slotbepalingen

Art. 14. Deze overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde tijd en treedt in werking op 1 januari 2002.

Ze zal kunnen opgezegd worden door één der partijen, mits een voorafgaandelijke opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, die de leden hiervan inlicht.

Art. 15. Deze overeenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, met betrekking tot hetzelfde onderwerp.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3049

[C — 2003/12355]

5 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de ploegenpremies en namiddagpremie (uitgezonderd de slagerijen, spekslagerijen en penseerijen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de ploegenpremies en namiddagpremie (uitgezonderd de slagerijen, spekslagerijen en penseerijen).

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 20 décembre 2001*

Primes d'équipes et d'après-midi (à l'exclusion des boucheries, charcuteries et triperies) (Convention enregistrée le 19 avril 2002 sous le numéro 62102/CO/119)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises du commerce alimentaire, à l'exclusion des boucheries, charcuteries et triperies.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Primes d'équipes*

Art. 2. Une prime égale à un supplément horaire de 0,17 EUR est allouée pour le travail effectué en équipes.

Sauf stipulation contraire au règlement de travail, les heures de travail des équipes sont considérées comme étant fixées :

- pour l'équipe du matin : de 6 à 14 heures;
- pour l'équipe de l'après-midi : de 14 à 22 heures.

Ces primes ne s'appliquent pas pour les heures pour lesquelles les travailleurs bénéficient des primes pour travail de nuit, la prime d'après-midi ou la prime pour ouvertures tardives.

CHAPITRE III. — *Prime d'après-midi*

Art. 3. Une prime de 0,17 EUR de l'heure est allouée aux ouvriers dont les prestations commencent à partir de 14 heures ou plus tard.

Cette prime n'est pas cumulable avec les primes pour le travail de nuit ou pour les ouvertures tardives, ni avec les primes d'équipes existantes.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 mars 2003.

Elle est prorogée le 1<sup>er</sup> avril de chaque année par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire du commerce alimentaire et aux organisations y représentées.

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 10 avril 1991, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 19 septembre 1991.

Commentaire

Jusqu'au 31 décembre 2001, le montant de 0,17 EUR prévu aux articles 2 et 3, correspond au montant de 7 BEF.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001*

Ploegenpremies en namiddagpremie (uitgezonderd de slagerijen, spekslagerijen en penserijen) (Overeenkomst geregistreerd op 19 april 2002 onder het nummer 62102/CO/119)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen van de handel in voedingswaren, met uitsluiting van de slagerijen, spekslagerijen en penserijen.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Ploegenpremies*

Art. 2. Een premie gelijk aan een uurtoeslag van 0,17 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in ploegen.

Behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, worden de arbeidsuren van de ploegen als volgt vastgesteld :

- voor de morgenploeg : van 6 tot 14 uur;
- voor de namiddagploeg : van 14 tot 22 uur.

Deze premies zijn niet van toepassing voor de uren waarvoor de arbeiders premies voor nacht arbeid, de namiddagpremie of de premie voor laatavondopeningen genieten.

HOOFDSTUK III. — *Namiddagpremie*

Art. 3. Aan de arbeiders wier prestaties aanvangen vanaf 14 uur of later, wordt een premie toegekend van 0,17 EUR per uur.

Deze premie is niet cumuleerbaar met premies voor nachtwerk of laatavondopeningen, noch met bestaande ploegenpremies.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 2003.

Op 1 april van elk jaar wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Art. 5. Deze overeenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 september 1991.

Commentaar

Tot 31 december 2001 stemt het bedrag van 0,17 EUR voorzien in de artikelen 2 en 3, overeen met een bedrag van 7 BEF.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3050

[C — 2003/12409]

**16 JUIN 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prépension à partir de 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la prépension à partir de 56 ans.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 2003.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Prépension à partir de 56 ans  
(Convention enregistrée le 28 septembre 2001  
sous le numéro 59048/CO/119)

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

Art. 2. L'indemnité complémentaire instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement est octroyée aux ouvriers âgés de 56 ans ou plus, qui sont licenciés pour des raisons autres que la faute grave et qui peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel et qui ont travaillé pendant 20 ans dans un régime comportant du travail de nuit comme défini par la convention n° 46 du Conseil national du travail.

Art. 3. Dans les entreprises occupant moins de 10 ouvriers, le licenciement en vue de la prépension doit être la conséquence de l'initiative de l'employeur. Dans les entreprises occupant 10 ouvriers ou plus, le licenciement sera notifié par l'employeur, soit à sa propre initiative, soit à la demande écrite de l'ouvrier.

Art. 4. Le montant de l'indemnité complémentaire dont question à l'article 3 est l'indemnité complémentaire de la convention collective de travail n° 17 précitée.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3050

[C — 2003/12409]

**16 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het brugpensioen vanaf 56 jaar.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Brugpensioen vanaf 56 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001  
onder het nummer 59048/CO/119)

Art. 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren.

§ 2. Met "arbeiders" worden : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

Art. 2. De aanvullende vergoeding ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, wordt toegekend aan de arbeiders met een leeftijd van 56 jaar of meer, die ontslagen worden om een andere reden dan een dingende reden, die zich kunnen beroepen op een beroepsloopbaan van 33 jaar en die gedurende 20 jaar gewerkt hebben in een regime met nachtarbeid zoals bepaald door de overeenkomst nr. 46 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 3. In de ondernemingen die minder dan 10 arbeiders tewerkstellen, moet het ontslag met het oog op brugpensioen een gevolg zijn van het initiatief van de werkgever. In de ondernemingen die 10 of meer arbeiders tewerkstellen, zal het ontslag door de werkgever betekend worden, hetzij op zijn eigen initiatief, hetzij op geschreven aanvraag van de arbeider.

Art. 4. Het bedrag van de aanvullende vergoeding waarvan sprake is in artikel 3 is de aanvullende vergoeding van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Art. 5. Les employeurs sont tenus à remplacer les ouvriers qui ont fait valoir leur droit à la prépension en vertu de la présente convention.

Art. 6. Le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" est chargé de faciliter et de garantir le paiement de l'indemnité complémentaire en cas de prépension à partir de 56 ans, selon les modalités prévues dans la convention du 12 mai 1997.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Art. 5. De werkgevers zijn verplicht de arbeiders die hun recht op brugpensioen hebben doen gelden te vervangen.

Art. 6. Het "Waarborg- en sociaal fonds voor de handel in voedingswaren" wordt ermee belast de betaling van de aanvullende vergoeding in geval van brugpensioen vanaf 56 jaar, volgens de modaliteiten voorzien in de overeenkomst van 12 mei 1997, te vergemakkelijken en te waarborgen.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3051

[C — 2003/12418]

**19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la modification de la convention collective de travail du 13 juillet 1978 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 13 juillet 1978, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts rendue obligatoire par arrêté royal du 21 septembre 2001, notamment l'article 13;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la modification de la convention collective de travail du 13 juillet 1978 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 21 septembre 2001, *Moniteur belge* du 19 décembre 2001.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3051

[C — 2003/12418]

**19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 1978 tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 september 2001, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 1978 tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 21 september 2001, *Belgisch Staatsblad* van 19 december 2001.

## Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire***Convention collective de travail du 5 juillet 2001*

Modification de la convention collective de travail du 13 juillet 1978 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts (Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> octobre 2001 sous le numéro 59069/CO/119)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant de la Commission paritaire du commerce alimentaire.

Art. 2. L'article 13 de la convention collective de travail instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire le 13 juillet 1978, est complété comme suit :

« Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2002 la cotisation des employeurs est fixée à 0,40 p.c. du montant des salaires payés à tous les ouvriers de l'entreprise. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 cette cotisation est fixée à 0,20 p.c. du même montant. »

Art. 3. La présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002. Elle a la même durée de validité que la convention qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

## Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 1978 tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten (Overeenkomst geregistreerd op 1 oktober 2001 onder het nummer 59069/CO/119)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren.

Art. 2. Artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren op 13 juli 1978, wordt aangevuld als volgt :

« Van 1 januari tot 31 december 2002 wordt de bijdrage van de werkgevers vastgesteld op 0,40 pct. van het bedrag van de lonen betaald aan alle arbeiders van de onderneming. Vanaf 1 januari 2003 wordt deze bijdrage vastgesteld op 0,20 pct. van hetzelfde bedrag. »

Art. 3. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2002. Ze heeft dezelfde geldigheidsduur als de overeenkomst die ze wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3052

[C — 2003/12453]

**22 JUNI 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3052

[C — 2003/12453]

**22 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid;

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire***Convention collective de travail du 31 mai 2001*

Sécurité d'existence en cas de chômage temporaire (Convention enregistrée le 25 juillet 2001 sous le numéro 58074/CO/118)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, à l'exception des entreprises de conserves de légumes, légumes déshydratés, choucroute, légumes en saumure, préparation de légumes secs, surgelés et congelés, le nettoyage ou la préparation de légumes frais et des boulangeries et des pâtisseries artisanales.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Sécurité d'existence*

Art. 2. En cas de manque de travail, il est recommandé d'éviter le licenciement par le recours, en cas de nécessité, au chômage temporaire.

Art. 3. Les ouvriers ayant plus de douze mois d'ancienneté dans l'entreprise qui sont mis au chômage partiel ou accidentel, y compris les cas de force majeure, ont droit, à charge de leur employeur, à une indemnité journalière de sécurité d'existence telle que prévue ci-après :

- moins de 21 ans : 90 BEF;
- à partir de 21 ans : 120 BEF.

L'indemnité journalière de sécurité d'existence est seulement payable pour les soixante premiers jours ouvrables effectivement chômés durant chaque année civile (cinquante-trois premiers jours ouvrables en cas de chômage technique - arrêt de l'entreprise ayant eu pour conséquence le paiement intégral des salaires pour les sept premiers jours). Ces soixante premiers jours ouvrables prennent cours après la période d'ancienneté de douze mois citée ci-dessus.

Art. 4. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, l'indemnité journalière de sécurité d'existence mentionnée à l'article 3 est portée à 3,5 EUR, quel que soit l'âge de l'ouvrier.

Art. 5. Entre le 1<sup>er</sup> mai 2001 et le 31 octobre 2002, les dispositions suivantes s'appliquent aux employeurs et aux ouvriers des abattoirs, des ateliers de découpage de viande, des entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande, des fonderies de graisse et des boyanderiers, y compris les entreprises de calibrage et de collage de boyaux.

A partir du 1<sup>er</sup> mai 2001, le montant de sécurité d'existence s'élève à 200 BEF par jour de chômage économique, quel que soit l'âge de l'ouvrier et sans limitation du nombre de jours.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2002, ce montant est porté à 5 EUR.

Le régime temporaire, repris dans le présent article, ne peut être cumulé avec le régime prévu aux articles 3 et 4.

La différence entre le coût de ce régime temporaire et le coût des régimes existants d'application dans l'entreprise sera remboursée aux employeurs par le "Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire", selon les modalités déterminées par le conseil d'administration.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid***Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001*

Bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2001 onder het nummer 58074/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, met uitzondering van de ondernemingen van groentenconserven, watervrije groenten, zuurkool, in zout ingelegde groenten, bereiding van droge, bevroren en diepgevroren groenten, het schoonmaken of bereiden van verse groenten en de bakkerijen en de artisanale banketbakkerijen.

Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Bestaanszekerheid*

Art. 2. Bij gebrek aan werk wordt aanbevolen afdankingen te vermijden door in geval van noodzaak tijdelijke werkloosheid in te voeren.

Art. 3. De arbeiders met meer dan twaalf maanden anciënniteit in de onderneming, en die gedeeltelijk of toevallig werkloos zijn, de gevallen van overmacht inbegrepen, hebben recht op een dagvergoeding van bestaanszekerheid, ten laste van hun werkgever, zoals hierna bepaald :

- jonger dan 21 jaar : 90 BEF;
- vanaf 21 jaar : 120 BEF.

De dagvergoeding voor bestaanszekerheid is slechts betaalbaar voor de eerste zestig werkdagen effectieve werkloosheid gedurende ieder burgerlijk jaar (drieënvijftig werkdagen in geval van technische werkloosheid - stilleggen van de onderneming die de integrale betaling van de lonen voor de eerste zeven dagen als gevolg heeft). Deze eerste zestig werkdagen beginnen te lopen na de hogervermelde periode van anciënniteit van twaalf maanden.

Art. 4. Vanaf 1 januari 2002, wordt de dagvergoeding voor bestaanszekerheid, vermeld in artikel 3, gebracht op 3,5 EUR, ongeacht de leeftijd van de arbeider.

Art. 5. Tussen 1 mei 2001 en 31 oktober 2002, gelden volgende bepalingen voor de werkgevers en de arbeiders van de slachthuizen, de werkplaatsen voor het uitsnijden van vlees, de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten, de vetsmelterijen en de darmslijmerijen, de ondernemingen van kalibreren en plakken van darmen inbegrepen.

Het bedrag van de bestaanszekerheid bedraagt vanaf 1 mei 2001 200 BEF per dag economische werkloosheid, ongeacht de leeftijd van de arbeider en zonder beperking van het aantal dagen.

Dit bedrag wordt op 1 januari 2002 gebracht op 5 EUR.

De tijdelijke regeling vervat in dit artikel is niet cumuleerbaar met de regeling voorzien in artikelen 3 en 4.

Het verschil tussen de kost van deze tijdelijke regeling en die van de bestaande regeling van toepassing in de onderneming, zal door het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de voedingsnijverheid" teruggestort worden aan de werkgevers, volgens de modaliteiten bepaald door de raad van beheer.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2001. Elle remplace celle du 25 juin 1997 relative à la sécurité d'existence, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 juin 1998 et publiée au *Moniteur belge* du 25 septembre 1998.

Elle est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 5 qui cesse d'être en vigueur le 31 octobre 2002. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective, sont maintenus.

## Commentaire

Les montants pour l'indemnité journalière de sécurité d'existence au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionnés à l'article 3, s'élèvent en euro à :

— moins de 21 ans : 2,23 EUR;

— à partir de 21 ans : 2,97 EUR.

Le montant pour l'indemnité journalière de sécurité d'existence au 1<sup>er</sup> mai 2001, mentionné à l'article 5, s'élève à 4,96 EUR.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2001. Zij vervangt deze van 25 juni 1997 betreffende de bestaanszekerheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 juni 1998 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 september 1998.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 5 dat ophoudt van kracht te zijn op 31 oktober 2002. Zij kan opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden, blijven behouden.

## Commentaar

De bedragen voor de dagvergoeding van bestaanszekerheid op 1 mei 2001, vermeld in artikel 3, bedragen in euro :

— jonger dan 21 jaar : 2,23 EUR;

— vanaf 21 jaar : 2,97 EUR.

Het bedrag voor de dagvergoeding van bestaanszekerheid op 1 mei 2001, vermeld in artikel 5, bedraagt 4,96 EUR.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3053

[C — 2003/12479]

**22 JUNI 2003.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3053

[C — 2003/12479]

**22 JUNI 2003.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.



## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire***Convention collective de travail du 31 mai 2001*

Octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée (Convention enregistrée le 25 juillet 2001 sous le numéro 58075/CO/118)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception du secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Cadre*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 23 de la convention collective sectorielle du 5 avril 2001 relative à la programmation sociale 2001-2002.

CHAPITRE III. — *Terminologie*

Art. 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par :

— "Fonds social" : en fonction de leur compétence respective à l'égard des ouvriers concernés : le "Fonds social et de Garantie de l'industrie alimentaire", le "Fonds social et de Garantie de l'industrie des conserves des légumes" ou le "Fonds social et de Garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés".

— "Maladie" : toute maladie dont la durée dépasse 3 mois. Le congé de maternité n'est pas considéré comme maladie pour l'application de la présente convention collective de travail.

— "Jour" : toute journée pour laquelle une indemnité de maladie est payée par la mutualité.

CHAPITRE IV. — *Sécurité d'existence en cas de maladie de longue durée*

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2001, une indemnité complémentaire à l'allocation de maladie de 150 BEF brut par jour est payée par le fonds social aux ouvriers à partir du premier jour du 4<sup>e</sup> mois jusqu'au dernier jour du 12<sup>e</sup> mois de maladie inclus. Aucune condition d'ancienneté n'est exigée pour l'octroi de cette indemnité complémentaire.

§ 2. Cette indemnité complémentaire s'élève à 3,75 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Art. 5. Si l'ouvrier n'a pas droit aux indemnités de la mutualité pour une raison propre à l'assurance maladie, la demande sera examinée au cas par cas par le fonds social.

Art. 6. L'indemnité complémentaire accordée n'est pas soumise aux cotisations de sécurité sociale mais uniquement au précompte professionnel.

CHAPITRE V. — *Modalités et information*

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Les modalités de l'indemnité complémentaire et l'information à ce sujet sont élaborées par le conseil d'administration du fonds social.

§ 2. Le fonds social verse trimestriellement l'indemnité complémentaire sur le compte bancaire du travailleur concerné.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail est conclue à durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2001 et prend fin le 30 juin 2003.

## Commentaire paritaire

Les employeurs qui octroient déjà une indemnité complémentaire à l'allocation de maladie peuvent en déduire l'indemnité sectorielle susmentionnée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

## Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid***Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001*

Toekenning van een aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering in geval van langdurige ziekte (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2001 onder het nummer 58075/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid met uitzondering van de sector van de bakkerijen en de artisanale banketbakkerijen.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 23 van de sectorale arbeidsovereenkomst van 5 april 2001 betreffende de sociale programmatie 2001-2002.

HOOFDSTUK III. — *Terminologie*

Art. 3. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, moet worden verstaan onder :

— "Sociaal Fonds" : naar gelang hun bevoegdheid ten opzichte van de betrokken arbeiders : het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de voedingsnijverheid" of het "Waarborg - en Sociaal Fonds voor de arbeiders van de groentenuijverheid" of het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten".

— "Ziekte" : elke ziekte waarvan de duur 3 maanden overschrijdt. De zwangerschapsrust wordt niet als ziekte beschouwd voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

— "Dag" : elke dag waarvoor een ziekte-uitkering betaald wordt door de mutualiteit.

HOOFDSTUK IV. — *Bestaanszekerheid in geval van langdurige ziekte*

Art. 4. § 1. Vanaf 1 juli 2001 wordt een aanvullende vergoeding van 150 BEF bruto per dag bovenop de ziekte uitkering uitbetaald door het sociaal fonds aan de arbeiders vanaf de eerste dag van de 4<sup>e</sup> maand tot en met de laatste dag van de 12<sup>e</sup> maand ziekte. Er wordt geen enkele anciënniteitsvoorwaarde gesteld voor de toekenning van deze aanvullende vergoeding.

§ 2. Deze aanvullende vergoeding bedraagt 3,75 EUR vanaf 1 januari 2002.

Art. 5. Indien de arbeider, om redenen eigen aan de ziekte-uitkering, geen recht heeft op een vergoeding van de mutualiteit, dan wordt de aanvraag geval per geval onderzocht door het sociaal fonds.

Art. 6. De aanvullende vergoeding is niet onderworpen aan de sociale zekerheidsbijdragen maar alleen aan bedrijfsvoorheffing.

HOOFDSTUK V. — *Modaliteiten en informatie*

Art. 7. § 1. De modaliteiten van de aanvullende vergoeding en de informatie hierover worden uitgewerkt door de raad van beheer van het sociaal fonds.

§ 2. Het sociaal fonds betaalt de aanvullende vergoeding per kwartaal op de bankrekening van de werknemer.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is voor bepaalde duur gesloten. Zij treedt in werking op 1 juli 2001 en neemt een einde op 30 juni 2003.

## Paritair commentaar

De werkgevers die reeds een aanvullende vergoeding bij de ziekte-uitkering toekennen mogen de bovenvermelde sectorale aanvulling ervan aftrekken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2003 — 3054

[2003/35846]

**27 JUNI 2003.** — Decreet tot goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 25 november 2002 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van de euro inzake de verkeersbelasting (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 25 november 2002 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van de euro inzake de verkeersbelasting.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** Het samenwerkingsakkoord van 25 november 2002 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van de euro inzake de verkeersbelasting, wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 juni 2003.

De Minister-President van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse Minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen  
en Technologische Innovatie,  
D. VAN MECHELEN

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van decreet, nr. 1655/1. Verslag, nr. 1655/2. Amendementen, nr. 1655/3. Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, nr. 1655/4.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 25 juni 2003.

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2003 — 3054

[2003/35846]

**27 JUIN 2003.** — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération du 25 novembre 2002 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'introduction de l'euro en matière de taxe de circulation (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'Accord de coopération du 25 novembre 2002 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'introduction de l'euro en matière de taxe de circulation.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 2.** L'Accord de coopération du 25 novembre 2002 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'introduction de l'euro en matière de taxe de circulation est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences  
et de l'Innovation technologique,  
D. VAN MECHELEN

Note

(1) *Session 2002-2003.*

*Documents parlementaires.* — Projet de décret, n° 1655/1. Rapport, n° 1655/2. Amendements, n° 1655/3. Texte adopté en séance plénière, n° 1655/4.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption : séances du 25 juin 2003.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3055

[2003/35847]

**27 JUNI 2003. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek Slowakije, ondertekend in Bratislava op 30 mei 2002 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek Slowakije, ondertekend in Bratislava op 30 mei 2002

**Artikel 1.** Dit decreet regelt gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

**Art. 2.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse regering en de regering van de Republiek Slowakije, ondertekend in Bratislava op 30 mei 2002, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 juni 2003.

De Minister-President van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse Minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,

P. CEYSENS

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van decreet, nr. 1664/1. Verslag, nr. 1664/2. Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, nr. 1664/3.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 25 juni 2003.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3055

[2003/35847]

**27 JUNI 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de Slovaquie, signé à Bratislava le 30 mai 2002 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de Slovaquie, signé à Bratislava le 30 mai 2002.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

**Art. 2.** L'Accord de coopération entre le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la République de Slovaquie, signé à Bratislava le 30 mai 2002, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure, et du E-gouvernement,

P. CEYSENS

—  
Note

(1) *Session 2002-2003.*

*Documents parlementaires.* — Projet de décret, n° 1664/1. Rapport, n° 1664/2. Texte adopté en séance plénière, n° 1664/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption : séances du 25 juin 2003.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3056

[C — 2003/35820]

**21 MAART 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, met betrekking tot de voorwaarden voor de inrichtingen voor de fabricage van keramische producten**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op artikel 20, vervangen bij het decreet van 22 december 1993 en gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997 en 11 mei 1999;

Gelet op het besluit van 6 februari 1991 van de Vlaamse regering houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 31 mei 2002;

Gelet op het besluit van 1 juni 1995 van de Vlaamse regering houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne; laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 31 mei 2002;

Gelet op de overeenkomstig artikel 1.2.3.1 van titel II van het Vlarem, op 16 november 2000 door de vzw Vlaams Economisch Verbond (VEV) te 2000 Antwerpen, Brouwersvliet 5, bus 4, ingediende aanvraag om in afwijking van artikel 1.1.2, subafdeling 5.20.4.2, afdeling 5.30.1 en de bijlagen van titel II van het Vlarem voor de categorieën van inrichtingen :

— inrichtingen voor de fabricage van keramische producten die onder de toepassing vallen van de Vlarem-indelingsrubrieken 20.3.5 en 30;

de voorwaarden te wijzigen van :

— artikel 1.1.2, houdende definities : toevoegen van definitie « hoofdgrondstof »;

— subafdeling 5.20.4.2, dat luidt als volgt :

« Subafdeling 5.20.4.2. Productie van grove keramiek

Art. 5.20.4.2.1.

§ 1. Referentiegrootte. De emissiegrenswaarden hebben betrekking op een volumegehalte aan zuurstof in het afvalgas van 18 %.

§ 2. Zwaveloxiden. Bij een zwavelgehalte van de grondstoffen van minder dan 0,12 % mogen de emissies aan zwaveldioxide en zwaveltrioxide, uitgedrukt in zwaveldioxide, in het afvalgas bij een massastroom van 10 kg/uur of meer 0,5 g/Nm<sup>3</sup> niet overschrijden. Bij een zwavelgehalte van de grondstoffen van 0,12 % of meer mogen de emissies aan zwaveldioxide en zwaveltrioxide, uitgedrukt in zwaveldioxide, in het afvalgas bij een massastroom van 10 kg/uur of meer 1,5 g/Nm<sup>3</sup> niet overschrijden. Alle mogelijkheden om de emissies door zuiveringsinrichtingen voor afvalgas te verminderen moeten worden toegepast.

§ 3. Voor bestaande inrichtingen, bedoeld in rubriek 30.9 van de indelingslijst, gelden tevens de bepalingen van hoofdstuk 5.30. »

— afdeling 5.30.1, dat luidt als volgt :

« Afdeling 5.30.1 Inrichtingen voor de fabricage van keramische producten.

Art. 5.30.1.1. De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de inrichtingen bedoeld in de subrubriek 30.9 van de indelingslijst.

Art. 5.30.1.2. De afstandsregels vermeld in artikel 5.30.0.2, § 1, 2°, zijn van toepassing, tenzij anders bepaald in de vergunning.

Art. 5.30.1.3. Met betrekking tot de luchtverontreiniging gelden de volgende bepalingen :

1° referentiezuurstofgehalte : de emissiegrenswaarden hebben betrekking op een referentievolumegehalte aan zuurstof in het afgewerkte gas van 18 % O<sub>2</sub>;

2° voor bestaande inrichtingen geldt tot en met 31 december 2002 de volgende overgangsregeling :

a) alvorens beste beschikbare reinigingstechnieken voor rookgasreiniging in te zetten, en voorzover de kwaliteit van het keramische eindproduct het toelaat, moeten procesgeïntegreerde maatregelen worden verkozen teneinde de luchtemissie te beperken;

b) in afwijking van de algemene emissiegrenswaarden bepaald in afdeling 4.4.3, moeten de rookgassen afkomstig van verhittingsinstallaties van bestaande inrichtingen voldoen aan de volgende emissiegrenswaarden :

Primaire grondstof	Rookgas emissiegrenswaarden in mg/Nm <sup>3</sup>			
	SO <sub>x</sub> (uitgedrukt in SO <sub>2</sub> )	HF	HCl	Stof
S (%)				
≤ 0,12	1.000	50	120	400
0,12 < x ≤ 0,25	2.500	80	120	400
> 0,25	3.500	100	120	400

c) in afwijking van de algemene emissiegrenswaarden voor organische stoffen bepaald in afdeling 4.4.3, wordt voor de rookgassen afkomstig van verhittingsinstallaties van bestaande inrichtingen enkel het totale gehalte aan organische stoffen, uitgedrukt in massa-eenheden C per volume rookgas, in aanmerking genomen; bij een totale massastroom van 5 kg/u of meer mag de massaconcentratie in de rookgassen 200 mg/Nm<sup>3</sup> niet overschrijden;

d) meetstrategie : in afwijking van de bepalingen van de afdeling 4.4.4 worden de rookgassen afkomstig van de bakovens van bestaande inrichtingen gemeten volgens de volgende meetfrequentie : de concentraties in de rookgassen van de parameters dienen jaarlijks gemeten te worden en dit tijdens een periode van normale bedrijvigheid;

de resultaten van voormelde emissiemetingen dienen ter inzage gehouden van de met het toezicht gelaste ambtenaar. »

— invoegen van een « Bijlage 5.30.1 Inrichtingen voor de fabricage van keramische producten » aan titel II van het Vlare, omvattende de meetstrategie voor de bepaling van het zwavelgehalte in de grondstof en de rookgassen afkomstig van de verhittingsinstallaties;

Gelet op het deels gunstige advies van 7 maart 2002 van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen (MiNa-Raad), waarin samenvattend het volgende wordt gesteld :

— procedurele aspecten : de procedure voor sectorale afwijking zou moeten verfijnd worden; de toelichtende nota en advies van de sectie Lucht van de afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer wordt sterk geapprecieerd; het feit dat een afwijkingsaanvraag werd ingediend mag geen argument zijn om niet nu reeds de noodzakelijke voorbereidingen te treffen opdat alsnog in 2003 de normen gehaald kunnen worden;

— belangrijkste uitgangspunten : voorzorgsbeginsel, principe « de vervuiler betaalt » en internationale verplichtingen;

— mogelijke opties : nood aan een integrale benadering (verdeling tussen de doelgroepen van de milieugebruiksruimte in het algemeen en de emissieplafonds in het bijzonder); concretisering van de uitgangspunten door het nemen van maatregelen waarbij de reductiekost kleiner is dan de milieukost; sociaal-economische component (de doelgroep of doelgroepen met een onvoldoende economische draagkracht krijgen minder strengere milieuvorwaarden, worden financieel ontzien doordat de financiële lasten mede door anderen gedragen worden of worden niet in bescherming genomen en er wordt een reconversieprogramma opgezet); minder strenge normen voor de meest verontreinigende bedrijven (hieraan zijn echter belangrijke nadelen verbonden); andere verdeling van de financiële lasten van de reductiemaatregelen binnen de keramische sector of zelfs intersectoraal; reconversie van de meest verontreinigende bedrijven;

— overige opmerkingen : bepaalde emissies zoals dioxinen worden in verband gebracht met toeslagstoffen en/of grondstoffen; de MiNa-Raad vraagt dat een analyse van deze problematiek wordt opgestart; de BBT-studie houdt geen rekening met recente evoluties inzake halfnatte rookgasreiniging; de MiNa-Raad vraagt dat de meetstrategie en de frequentie herbekeken worden in kader van een generieke aanpassing van de meetverplichtingen in Vlare;

— besluit : als eerste stap kan de MiNa-Raad akkoord gaan met het scenario van de sectie Lucht met de maximale emissiegrenswaarde van 2000 mg/Nm<sup>3</sup> (verder scenario 3 genoemd); in afwachting van een eventuele alternatieve oplossing via een SO<sub>2</sub>-heffing of een systeem van verhandelbare SO<sub>2</sub>-rechten beveelt de MiNa-Raad aan om nu reeds een aanscherping van de emissienormen tot 500 mg SO<sub>2</sub>/Nm<sup>3</sup> (verder scenario 2 genoemd) in te schrijven voor de periode vanaf 1 januari 2010 in plaats van 1 januari 2014;

— ACLVB, ABVV, UNIZO, ACV, VEV en BB vragen dat de huidige emissiegrenswaarden worden verstrengd zoals voorgesteld door de sector en dit vanaf 1 januari 2004; deze normen zouden moeten gelden tot 31 december 2013 en kunnen eventueel opnieuw worden verstrengd vanaf 1 januari 2014;

Gelet op het gunstige advies van 13 maart 2002 van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV), waarin samenvattend het volgende wordt gesteld :

— procedurele aspecten : de SERV waardeert dat de Vlare-procedure voor een sectorale afwijking werd gevolgd; deze procedure creëert en garandeert immers de nodige inspraak en openbaarheid; de SERV waardeert tevens dat de adviesaanvraag werd vergezeld met het advies van de sectie Lucht; op dit moment bepaalt het Vlare enerzijds geen termijn waarbinnen de Vlaamse Regering dient te beslissen over sectorale afwijkingsaanvragen en anderzijds geen inhoudelijke of vormvereisten voor het aanvraagdossier; zolang er geen volwaardige alternatieve procedure bestaat voor het bekomen van afwijkingen op sectorale voorwaarden dient voor de SERV de bestaande procedure (met inbegrip van de gevraagde verbeteringen) behouden te blijven;

— het realiseren van alle nodige investeringen in de keramische sector om tegen 1 januari 2003 te voldoen aan de nieuwe normen die de sector in 2000 indiene is nog moeilijk haalbaar; daarom stelt de SERV voor een nieuwe regeling te laten ingaan op 1 januari 2004;

— de door de sector voorgestelde emissiegrenswaarden voor HF, HCl, stof en VOS kunnen worden aanvaard;

— de door de sector voorgestelde emissiegrenswaarden voor SO<sub>2</sub> komen overeen met de resultaten van de BBT-studie van VITO maar volgens de sectie Lucht wordt met het sectorale voorstel geen voldoende emissiereductie gerealiseerd; daarom stelt de sectie Lucht voor om in vergelijking met het sectorvoorstel de emissiegrenswaarde voor hoogzwavelige klei (> 1 %) te verstrengen; de Raad is evenwel van oordeel dat dit voorstel van de sectie Lucht enerzijds beperkte baten heeft en dat de kosteneffectiviteit ervan onzeker is, terwijl anderzijds de kosten van de door de sectie Lucht voorgestelde verstrenging wél vrij zeker zijn; in deze omstandigheden is het volgens de SERV aangewezen het sectorvoorstel te verkiezen boven het voorstel van de sectie Lucht;

— gelet op de economische levensduur van de rookgasreinigingstechnieken, stelt de SERV dat de nieuwe normen voor SO<sub>2</sub> in principe tot 31 december 2013 zouden moeten gelden; wanneer bij het vastleggen van de sectorale emissieplafonds echter zou blijken dat de keramische sector meer inspanningen zou moeten doen, dient volgens de Raad een heroverweging van deze normen te gebeuren;

— gezien het belang van controles op de luchtmissies, en de ongewenste vermenging in het voorstel van de sector van de meetstrategie met de beoordeling van overschrijdingen van grenswaarden, kan de SERV niet volledig akkoord gaan met het sectorvoorstel inzake de meetstrategie; voor de Raad moet een verlaagde meetfrequentie gekoppeld blijven aan de voorwaarde dat de meetwaarde een bepaald niveau onder de grenswaarde ligt;

Gelet op het deels gunstige advies van 18 maart 2002 van de Gewestelijke Milieuvergunningscommissie;

Overwegende dat de voormelde afwijkingsaanvraag met volgende redenen omkleed wordt :

— van 1 januari 1999 tot 31 december 2002 gelden overgangsnormen voor de keramische industrie, gebaseerd op de driedelige studie « emissie- en immissieproblematiek van de kleiverwerkende nijverheid » (periode 1994-1998) door het Centrum voor de studie van Water, Bodem en Lucht (BECEWA);

— de aanvraag bevat een voorstel tot definitieve sectorale voorwaarden vanaf 1 januari 2003, met betrekking tot de sectorale luchtmissiegrenswaarden gebaseerd op de BBT-studie « Beste Beschikbare Technieken voor de kleiverwerkende nijverheid » (1999) door de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO) en met betrekking tot de meetstrategie gebaseerd op een voorstel uitgewerkt door de BBT-commissie Lucht van de afdeling Milieuvergunningen;

— procesgeïntegreerde maatregelen worden reeds sinds 1970 toegepast door de keramische industrie; verdere toepassing van procesgeïntegreerde maatregelen dienen te allen tijde te worden onderzocht waarbij de kwaliteit van het eindproduct als bouw materiaal dient gevrijwaard te worden;

— de beschikbare en toegepaste kleisoorten in Vlaanderen kunnen volgens de BBT-studie ingedeeld worden in 5 types hoofdgrondstof; het begrip hoofdgrondstof dient duidelijk gedefinieerd en moet overeenstemmen met de intentie van het BBT-voorstel voor sectorale emissievoorwaarden;

— met betrekking tot de sectorale emissiegrenswaarden voor de keramische industrie werd in de BBT-studie van de verschillende reinigingstechnieken enkel de cascade-tegenstroom adsorptie (met  $\text{CaCO}_3$  als adsorbens) als BBT weerhouden;

Overwegende dat in toepassing van titel II van het Vlarem vanaf 1 januari 1999 algemene en sectorale emissiegrenswaarden van kracht zijn geworden voor de meeste bestaande industriële procesemissies; dat door de keramische sector destijds werd aangedrongen op een aanpassing van de oorspronkelijk vastgestelde sectorale emissiegrenswaarden aan de economische draagkracht van de sector; dat uiteindelijk een overgangsregeling werd uitgewerkt en uitstel werd verleend aan de sector tot 31 december 2002; dat de normen van deze overgangsregeling impliceerden dat in geen enkel betrokken bedrijf een rookgasreiniging diende geïnstalleerd te worden;

Overwegende dat op basis van de conclusies van de BBT-studie door het VEV een voorstel wordt geformuleerd voor het aanpassen van de emissiegrenswaarden; dat gesteld wordt dat dit voorstel (verder genoemd BBT-voorstel) door het implementeren van een rookgasreiniging bestaande uit een cascade-tegenstroom adsorptie met  $\text{CaCO}_3$  als adsorbens en een aantal procesgeïntegreerde maatregelen, de grens van het economisch haalbare zou opleggen aan de sector; dat de voorgestelde emissiegrenswaarden als volgt kunnen worden samengevat :

		Rookgas emissiegrenswaarden
SO <sub>x</sub>	S (%) in de hoofdgrondstof	
	$x \leq 0,25$	500 mg/Nm <sup>3</sup>
	$0,25 < x \leq 0,50$	1000 mg/Nm <sup>3</sup>
	$0,50 < x \leq 0,75$	1500 mg/Nm <sup>3</sup>
	$0,75 < x \leq 1,00$	2000 mg/Nm <sup>3</sup>
	$x > 1,00$	2500 mg/Nm <sup>3</sup>
HF	S (%) in de hoofdgrondstof	
	$x \leq 0,25$	5 mg/Nm <sup>3</sup>
	$0,25 < x \leq 0,50$	10 mg/Nm <sup>3</sup>
	$0,50 < x \leq 0,75$	15 mg/Nm <sup>3</sup>
	$0,75 < x \leq 1,00$	15 mg/Nm <sup>3</sup>
	$x > 1,00$	15 mg/Nm <sup>3</sup>
	HCl	30 mg/Nm <sup>3</sup>
	Stof	50 mg/Nm <sup>3</sup>
	VOS	50/150 <sup>a</sup> mg/Nm <sup>3</sup>

<sup>a</sup>: Voor vluchtige organische stoffen (VOS) wordt het totaal gehalte aan organische stoffen, uitgedrukt in massa-eenheden C per volume rookgas, in aanmerking genomen. Voor ovens met naverbranding geldt de norm van 50 mg/Nm<sup>3</sup>, voor ovens zonder naverbranding geldt de norm van 150 mg/Nm<sup>3</sup>.

Overwegende dat de aanvraag door de sectie Lucht van de afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het departement Leefmilieu en Infrastructuur werd gekaderd binnen de internationale verplichtingen van de EU-Richtlijn 2001/81/EG inzake nationale emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen (de zogenaamde NEC-richtlijn) en binnen de aanpak van het reductiebeleid in de Vlaamse milieubeleidsplannen; dat blijkt dat met de voorgestelde sectorale normen een voldoende emissiereductie gerealiseerd wordt van HF (76 %), HCl (50 %), stof (65 %) en VOS (53 %) maar een onvoldoende emissiereductie van SO<sub>2</sub> (25 %); dat door de sectie Lucht met betrekking tot de parameter SO<sub>2</sub> een aantal mogelijke scenario's worden voorgesteld inzake de emissiegrenswaarden voor elk van de 5 doelgroepen uit de BBT-studie (indeling volgens zwavelgehalte hoofdgrondstof);

Overwegende dat het uiterlijk in 2010 te bereiken bindende Belgische emissieplafond voor SO<sub>2</sub> 99 kiloton (kt) bedraagt, te verdelen tussen de federale overheid en de gewesten; dat hiervan 65,8 kt werd toegekend voor het Vlaamse Gewest; dat daarenboven gestreefd wordt naar een SO<sub>2</sub>-uitstoot van 76 kt voor België en 60 kt voor het Vlaamse Gewest; dat de nationale streefplafonds opnieuw ter sprake komen bij de herziening van de NEC-Richtlijn in 2004; dat in overleg met de betrokken doelgroepen een indicatieve verdeling van het bindende Vlaamse SO<sub>2</sub>-emissieplafond over de industriële sectoren vastgelegd werd; dat in alle betrokken sectoren SO<sub>2</sub>-emissiereducties dienen te worden gerealiseerd die belangrijke economische en financiële implicaties met zich meebrengen, namelijk in het jaar 2010 in totaal 74 % ten opzichte van het jaar 1990; dat voor de keramische sector de vooropgestelde te realiseren SO<sub>2</sub>-emissiereductie 33 % bedraagt; dat het feit dat dit cijfer op dit moment een indicatieve status heeft, niet wegneemt dat de waarde nu reeds dient te worden gehanteerd teneinde voldoende garanties te hebben dat het bindende Vlaamse SO<sub>2</sub>-emissieplafond zal worden gerealiseerd; dat het de bedoeling is om deze verdeling in de komende jaren bij te stellen op basis van de sectorale studieprojecten die in uitvoering zijn; dat daarnaast er ook een voorlopige verdeling beschikbaar is van het Vlaamse streefplafond, gebaseerd op de berekeningen met het RAINS-model, waarin de emissiereductiestrategie wordt geanalyseerd en geoptimaliseerd naar kosteneffectiviteit; dat de globale Vlaamse plafonds (bindende waarden en streefwaarden) ook als doelstellingen in het ontwerp milieubeleidsplan 2003-2007 (MINA-plan 3) werden opgenomen en het ambitieniveau daarbij aansluit bij dat van het milieubeleidsplan 1997-2001 (MINA-plan 2);

Overwegende dat dit concreet betekent dat ervan moet worden uitgegaan dat de keramische sector zijn uitstoot dient te reduceren tot 11 kt, met 5,5 kt als streefwaarde; dat met het BBT-voorstel de totale SO<sub>2</sub>-emissie van de keramische sector in 2010 11,4 kt tot 13,4 kt zal bedragen; dat het vooropgestelde bindende plafond voor 2010 voor de sector bijgevolg niet gehaald wordt en dat de streefwaarde van 5,5 kt ver buiten bereik blijft;

dat aanvullend dient vermeld dat met het BBT-voorstel het aandeel van de sector in de totale SO<sub>2</sub>-uitstoot tegen 2010 zal toenemen tot 17,5 %, waar het in 1995 reeds meer dan 10 % bedroeg; dat met het BBT-voorstel het aandeel van de SO<sub>2</sub>-emissies van de keramische sector onevenredig hoog zou blijven en zelfs nog zou stijgen;

dat dan ook verdere stappen in de richting van deze streefwaarden dienen worden gezet;

Overwegende dat de BBT-studie de performantie onderzocht van vijf rookgaszuiveringstechnieken beschikbaar begin 1998; dat bleek dat de natte rookgasreiniging met CaCO<sub>3</sub> als adsorbens een zuiveringsgraad van 90 % van de SO<sub>2</sub>-emissies realiseert maar hoge investeringskosten en operationele kosten meebrengt; dat de cascade-tegenstroom adsorptie-installatie met CaCO<sub>3</sub> als adsorbens (droge rookgasreiniging) werd weerhouden als BBT wegens de relatief lage investeringskosten en operationele kosten maar dat deze techniek slechts een zuiveringsgraad van 20 % van de SO<sub>2</sub>-emissies realiseert;

dat volgens de BBT-studie de economische draagkracht van het « gemiddeld bedrijf » in de sector grofweg daalt met stijgend zwavelgehalte in de klei; dat er inmiddels uit twee milieuvergunningaanvragen blijkt dat bedrijven die werken met zwavelrijke klei, kunnen opteren voor een halfnatte rookgasreiniging met filter met het oog op de reductie van HF; dat de operationele kost functie is van de beoogde zuiveringsgraad (met als grootste kost de verwijdering van het residu); dat bovendien een emissiegrenswaarde van 400 mg/Nm<sup>3</sup> SO<sub>2</sub> technisch haalbaar is maar evenwel niet economisch; dat met andere woorden deze techniek ook het voordeel biedt dat er geen nieuwe investeringskost vereist is bij een verdere verstrenging van de emissiegrenswaarden, maar dat enkel de operationele kost dan zal toenemen; dat een droge rookgasreiniging hoe dan ook dient vervangen bij de bedrijven die werken met zwavelrijke klei wanneer de SO<sub>2</sub>-normen verder worden verstrengd, hetzij door een halfdroge, halfnatte of natte rookgaswassing;

Overwegende dat een verstrenging van de emissiegrenswaarden slechts kan ingaan met ingang van 1 januari 2004 gelet op de termijn van 1,5 jaar die de sector vraagt en nodig heeft om de vereiste rookgasreiniging te implementeren; dat de sector bijgevolg 5 jaar uitstel zal bekomen hebben om te investeren in een rookgasreiniging (zowel installatie- als exploitatiekosten) en gedurende deze tijd financiële reserves kon aanleggen; dat om deze reden een versnelde afschrijving van de uit te voeren investeringen mogelijk wordt, ten opzichte van de 10 jaar die gehanteerd wordt in de BBT-studie;

Overwegende dat een aanpak in twee stappen aangewezen is voor de SO<sub>2</sub>-norm; dat als eerste stap tenminste het bindende emissieplafond voor de sector bereikt dient te worden; dat als tweede stap getracht dient te worden ook de streefwaarden voor de sector te bereiken;

dat als eerste stap het sectorale voorstel niet volledig kan worden gevolgd daar het bindend SO<sub>2</sub>-emissieplafond hiermee niet zal bereikt worden; dat dit echter wel het geval is indien voor de doelgroep met het hoogste zwavelgehalte in de hoofdgrondstof (> 1 %) en de hoogste SO<sub>2</sub>-emissies, een rookgasemissiegrenswaarde van 2000 mg/Nm<sup>3</sup> vastgesteld wordt (het scenario 3 van de sectie Lucht) in plaats van de voorgestelde 2500 mg/Nm<sup>3</sup>; dat de totale SO<sub>2</sub>-emissie van de keramische sector in 2010 daardoor 10,2 kt tot 12,0 kt zal bedragen; dat het gaat om vijf op ongeveer zestig ovens, bedrijven die Boomse klei gebruiken; dat enerzijds de BBT-studie stelt dat deze bedrijven nu reeds vechten om te overleven en de financieel-economische toestand voor deze groep op lange termijn problematisch is zodat er weinig ruimte bestaat voor bijkomende investeringen; dat anderzijds de aanpak van vervuiling aan de bron dient gestimuleerd te worden; dat dit voor de keramische sector het stimuleren van het gebruik van minder vervuilende kleisoorten betekent; dat de exploitant het recht moet behouden minder schone grondstoffen (zoals de Boomse klei) te gebruiken mits de nodige secundaire zuivering wordt toegepast; dat een dergelijk stimulerend effect niet zal worden bereikt met het sectorale voorstel; dat integendeel de normen in dit voorstel zo voorzien zijn om het deel van de sector dat de vervuilende kleien gebruikt, niet in de problemen te brengen; dat mits vermelde aanpassing van het voorstel een evenwicht tussen het behoud van de leefbaarheid van de sector in Vlaanderen enerzijds en het bereiken van de milieudoelstellingen en de evolutie naar een emissiearme sector anderzijds kan worden nagestreefd;

dat als tweede stap (bereiken van de streefwaarden) de algemene Vlare SO<sub>2</sub>-emissienorm van 500 mg/Nm<sup>3</sup> opgelegd dient te worden aan elke doelgroep, onafhankelijk van het zwavelgehalte (scenario 2 van de sectie Lucht); dat het aangewezen is dit scenario nu reeds op te nemen in het Vlare; dat de betrokken bedrijven dan immers kunnen overwegen te investeren in een rookgasreinigingstechniek waarmee in combinatie met bijkomende procesgeïntegreerde maatregelen zowel de eerste als tweede stap normen kunnen gehaald worden;

Overwegende dat als in 2010 de koppeling van de emissiegrenswaarden met het zwavelgehalte wegvalt voor SO<sub>2</sub>, het aangewezen is dit ook te doen voor HF; dat bij een emissiegrenswaarde van 500 mg/Nm<sup>3</sup> voor SO<sub>2</sub>, ook een emissiegrenswaarde van 5 mg/Nm<sup>3</sup> voor HF kan worden gehaald;

Overwegende dat uit meetresultaten van rookgasmetingen (BBT-studie) blijkt dat deze voor de parameter CO gemiddeld 400 mg/Nm<sup>3</sup> bedragen met een minimum van 23 mg/Nm<sup>3</sup> en een maximum van 1950 mg/Nm<sup>3</sup>; dat de uitstoot van CO in de ovens bijgevolg relevant is; dat de Vlare-emissiegrenswaarde voor deze parameter r 100 mg/Nm<sup>3</sup> bedraagt voor volledig oxidatieve verbrandingsprocessen, waartoe het bakken van klei niet toe wordt gerekend; dat teneinde de uitstoot van CO niet onbegrensd te laten, het aangewezen is een emissiegrenswaarde op te stellen voor deze parameter; dat dit niet gebeurde in de BBT-studie; dat de emissie van CO vaak kan gerelateerd worden (hoewel niet lineair) aan de emissie van VOS, waarvoor wél een emissiegrenswaarde werd voorgesteld in de BBT-studie, nl. een VOS-concentratie van 150 mg/Nm<sup>3</sup>; dat hiermee in het model van de BBT-studie (bijlage 6) een CO-concentratie van 800 mg/Nm<sup>3</sup> overeenstemt, dat bijgevolg een VOS-concentratie van 150 mg/Nm<sup>3</sup> en een CO-concentratie van 800 mg/Nm<sup>3</sup> in geen geval overschreden mogen worden, dat de VOS-emissies en de CO-emissies van het bakproces, naast procesgeïntegreerde maatregelen, kunnen worden beperkt door een thermische naverbranding in een thermoreactor; dat hiermee een VOS-concentratie van 50 mg/Nm<sup>3</sup> overeenstemt; dat het in de rookgassen aanwezige CO in een thermoreactor grotendeels verder geoxideerd wordt tot CO<sub>2</sub>; dat mits een thermische naverbranding de algemene CO-norm voor volledig oxidatieve verbrandingsprocessen (100 mg/Nm<sup>3</sup>) kan worden vastgesteld;

dat geen emissiegrenswaarde voor dioxinen werd voorgesteld in de BBT-studie voor de keramische industrie; dat uit meetcampagnes van de afdeling Milieu-inspectie blijkt dat de emissiegegevens van dioxinen vrijwel steeds beneden 0,1 ng TEQ/Nm<sup>3</sup> uitgedrukt bij 18 % O<sub>2</sub> liggen; dat echter ook verhoogde waarden werden gemeten (maximum 0,62 ng TEQ/Nm<sup>3</sup> uitgedrukt bij 18 % O<sub>2</sub>); dat het bijgevolg aangewezen is ook voor deze parameter een emissiegrenswaarde op te stellen gelet op de risico's van de emissie van dioxinen en furanen;

dat de verhoogde emissies van dioxinen in verband gebracht wordt met het gebruik van bepaalde toeslagstoffen en/of afvalstoffen; dat bovendien uit de BBT-studie blijkt dat er op dit moment onvoldoende inzicht is in de problematiek van verhoogde emissies van dioxine; dat dit een bijkomende motivering vormt voor het opleggen van een norm met bijhorende meetverplichting;

dat het op basis van deze gegevens aangewezen is volgende bijkomende emissiegrenswaarden op te nemen in de sectorale voorwaarden :

- CO : 800 mg/Nm<sup>3</sup> voor ovens zonder naverbranding en 100 mg/Nm<sup>3</sup> voor ovens met naverbranding;
- dioxinen en furanen : 0,1 ng TEQ/Nm<sup>3</sup> bij 18 % O<sub>2</sub>;

Overwegende dat toeslagstoffen algemeen gebruikt worden in de sector; dat er op basis van de herkomst geen twijfel over kan bestaan dat bepaalde toeslagstoffen zoals zwarte schisten en zaagmeel afvalstoffen zijn, afkomstig van respectievelijk steenkoolwinning (steenkoolterills) en de houtverwerkingsindustrie; dat het immers materialen zijn waarvan de oorspronkelijke houder zich wil ontdoen;

dat de verblijftijd en de temperatuur in de tunnelovens bij het bakproces zodanig zijn dat het gedeelte van de gebruikte grond- en toeslagstoffen dat voor verbranding in aanmerking komt, wel degelijk thermisch geoxideerd wordt; dat bijgevolg het bakproces een verbrandingsproces inhoudt;

dat het gebruik van toeslagstoffen in de productie van bakstenen een producttechnische noodzaak en kwaliteitsnoodzaak is; dat het verbranden van afvalstoffen als toeslagstof, in dit geval kan worden omschreven als nuttige toepassing van afvalstoffen;

dat er in de sectorale emissiegrenswaarden evenwel geen rekening wordt gehouden met de verbranding van afvalstoffen;

dat onder rubriek 2.2 (opslag en nuttige toepassing van afvalstoffen) voor het verbranden van afvalstoffen, al of niet met terugwinning van energie en/of stoffen, verwezen wordt naar rubriek 2.3 (opslag en verwijdering van afvalstoffen); dat in dit geval de algemeen geldende voorwaarden voor verbrandingsinrichtingen van toepassing zijn en in het bijzonder de emissiegrenswaarden bepaald worden volgens de mengregel van artikel 5.2.3.1.5, § 4, van titel II van het Vlarem, vermits de inrichting niet in hoofdzaak voor de verbranding van afvalstoffen wordt gebruikt; dat bijgevolg de aangewende hoeveelheden, de energie-inhoud en de organische fractie van de afvalstoffen moeten gekend zijn om de van toepassing zijnde emissiegrenswaarden exact te kunnen bepalen; dat dit aspect van de emissies echter buiten het voorwerp van onderhavige sectorale afwijkingaanvraag valt;

Overwegende dat in de voorgestelde meetstrategie als drempelwaarde de emissiegrenswaarde wordt gehanteerd; dat dit principe niet in overeenstemming is met de huidige Vlarem-bijlage 4.4.4 waar 1/4 van de emissiegrenswaarde wordt gehanteerd; dat de voorgestelde meetstrategie bijgevolg niet geheel kan worden weerhouden;

Overwegende dat er bijgevolg aanleiding toe bestaat het voorstel gedeeltelijk in te willigen en gedeeltelijk aan te passen als volgt :

— voor bestaande inrichtingen : verlengen van de huidige sectorale voorwaarden (overgangsregeling) tot 31 december 2003 en nieuwe sectorale voorwaarden met ingang van 1 januari 2004; voor nieuwe inrichtingen : nieuwe sectorale voorwaarden met ingang van 1 januari 2003;

— bevestigen van de voorgestelde emissiegrenswaarden voor de parameters HCl, stof en VOS;

— bevestigen van de voorgestelde emissiegrenswaarden voor HF met ingang van 1 januari 2004 en vanaf 1 januari 2010 afstemming met de emissiegrenswaarde voor SO<sub>2</sub>;

— wijzigen van de voorgestelde emissiegrenswaarde voor de parameter totaal SO<sub>x</sub> uitgedrukt in SO<sub>2</sub> als volgt :

— voor de inrichtingen vergund vóór 1 januari 2003 : vermeld scenario 3 als eerste stap en vermeld scenario 2 met ingang van 1 januari 2010 (als tweede stap);

— voor de inrichtingen vergund vanaf 1 januari 2003 : vermeld scenario 2 met ingang van 1 januari 2003;

— volgende bijkomende emissiegrenswaarden :

- CO : 800 mg/Nm<sup>3</sup> voor ovens zonder naverbranding en 100 mg/Nm<sup>3</sup> voor ovens met naverbranding;

- dioxinen en furanen : 0,1 ng TEQ/Nm<sup>3</sup> bij 18 % O<sub>2</sub>;

— invoegen van bijlage 5.30.1 aan titel II van het Vlarem, omvattende de meetstrategie voor de bepaling van het zwavelgehalte in de grondstof en de meetstrategie voor de rookgassen afkomstig van de verhittingsinstallaties;

Overwegende dat deze aanpak in overeenstemming is met de adviezen van de MiNa-Raad en de Gewestelijke Milieuvergunningcommissie; dat de bezwaren van de SERV worden weerlegd in voorgaande overwegingen en dat tegemoet gekomen wordt aan de opmerking van de SERV inzake de meetstrategie;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 34.248/3 van de Raad van State, gegeven op 4 februari 2003 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1.1.2 van het besluit van 1 juni 1995 van de Vlaamse regering houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 18 januari 2002, wordt aangevuld met een definitie onder de hoofding « definities minerale producten (Hoofdstuk 5.30) », subhoofding « Inrichtingen voor de fabricage van keramische producten (afdeling 5.30.1.) », die luidt als volgt :

« « hoofdgrondstof » : het mengsel van alle klei- en/of leemsoorten die voor de fabricage van het keramisch product worden ingezet; toevoegstoffen (hulpstoffen, zanden e.a.) maken geen deel uit van de hoofdgrondstof ».

**Art. 2.** Het opschrift van subafdeling 5.20.4.2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Subafdeling 5.20.4.2. Inrichtingen voor de fabricage van keramische producten. »

**Art. 3.** Artikel 5.20.4.2.1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 19 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5.20.4.2.1. Voor inrichtingen, bedoeld in subrubriek 20.3.5 van de indelingslijst, gelden de bepalingen van hoofdstuk 5.30. »

**Art. 4.** Afdeling 5.30.1 omvattende de artikelen 5.30.1.1, 5.30.1.2 en 5.30.1.3 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 19 januari 1999, wordt vervangen door wat volgt :

« Afdeling 5.30.1. Inrichtingen voor de fabricage van keramische producten

Art. 5.30.1.1. De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de inrichtingen bedoeld in de subrubrieken 20.3.5, 30.2.1° en 30.9 van de indelingslijst.

Art. 5.30.1.2. De afstandsregels vermeld in artikel 5.30.0.2, § 1, 2° zijn van toepassing, tenzij anders bepaald in de vergunning.

Art. 5.30.1.3. Met betrekking tot de luchtverontreiniging gelden de volgende bepalingen :

1° Referentiezuurstofgehalte : de emissiegrenswaarden hebben betrekking op een referentievolumegehalte aan zuurstof in het afgewerkte gas van 18 % O<sub>2</sub>.



## 2° Emissies :

a) Alvorens beste beschikbare reinigingstechnieken voor rookgasreiniging in te zetten, en voorzover de kwaliteit van het keramische eindproduct het toelaat, moeten procesgeïntegreerde maatregelen worden verkozen teneinde de luchtemissie te beperken.

b) In afwijking van de algemene emissiegrenswaarden bepaald in afdeling 4.4.3, gelden de volgende emissiegrenswaarden voor de rookgassen afkomstig van verhittingsinstallaties :

Parameter		Rookgasemissie-grenswaarden
SO <sub>x</sub>		500 mg/Nm <sup>3</sup>
HF		5 mg/Nm <sup>3</sup>
HCl		30 mg/Nm <sup>3</sup>
Stof		50 mg/Nm <sup>3</sup>
VOS	voor ovens met naverbranding	50 mg/Nm <sup>3</sup>
	voor ovens zonder naverbranding	150 mg/Nm <sup>3</sup>
CO	voor ovens met naverbranding	100 mg/Nm <sup>3</sup>
	voor ovens zonder naverbranding	800 mg/Nm <sup>3</sup>
dioxinen en furanen		0,1 ng TEQ/Nm <sup>3</sup>

Voor vluchtige organische stoffen (VOS) wordt het totaal gehalte aan organische stoffen, uitgedrukt in massa-eenheden C per volume rookgas, in aanmerking genomen.

c) Meetmethode : De concentraties van de parameters in de rookgassen afkomstig van de verhittingsinstallaties worden gemeten volgens de bepalingen van bijlage 5.30.1.

## Art. 5.30.1.4. Overgangsregeling

§ 1. In afwijking van artikel 5.30.1.3 geldt tot en met 31 december 2003 voor bestaande inrichtingen de volgende overgangsregeling :

1° alvorens beste beschikbare reinigingstechnieken voor rookgasreiniging in te zetten, en voorzover de kwaliteit van het keramische eindproduct het toelaat, moeten procesgeïntegreerde maatregelen worden verkozen teneinde de luchtemissie te beperken;

2° in afwijking van de algemene emissiegrenswaarden bepaald in afdeling 4.4.3, moeten de rookgassen afkomstig van verhittingsinstallaties van bestaande inrichtingen voldoen aan de volgende emissiegrenswaarden :

Primaire grondstof	Rookgasemissiegrenswaarden in mg/Nm <sup>3</sup>			
S (%)	SO <sub>x</sub> (uitgedrukt in SO <sub>2</sub> )	HF	HCl	Stof
≤ 0,12	1.000	50	120	400
0,12 < x ≤ 0,25	2.500	80	120	400
> 0,25	3.500	100	120	400

Het zwavelgehalte (S %) in de hoofdgrondstof wordt bepaald conform de bepalingen van bijlage 5.30.1. Indien evenwel uit de emissiemetingen blijkt dat de SO<sub>x</sub>-emissie de grenswaarde van 1.000 mg/Nm<sup>3</sup> niet overschrijdt en bovendien de HF-emissie de grenswaarde van 50 mg/Nm<sup>3</sup> niet overschrijdt, moet het zwavelgehalte in de hoofdgrondstof niet worden bepaald.

3° in afwijking van de algemene emissiegrenswaarden voor organische stoffen bepaald in afdeling 4.4.3, wordt voor de rookgassen afkomstig van verhittingsinstallaties van bestaande inrichtingen enkel het totale gehalte aan organische stoffen, uitgedrukt in massa-eenheden C per volume rookgas, in aanmerking genomen; bij een totale massastroom van 5 kg/u of meer mag de massaconcentratie in de rookgassen 200 mg/Nm<sup>3</sup> niet overschrijden;

4° meetstrategie : in afwijking van de bepalingen van de afdeling 4.4.4 worden de rookgassen afkomstig van de bakovens van bestaande inrichtingen gemeten volgens de volgende meetfrequentie : de concentraties van de parameters in de rookgassen dienen jaarlijks gemeten te worden en dit tijdens een periode van normale bedrijvigheid; de resultaten van voormelde emissiemetingen dienen ter inzage gehouden van de met het toezicht gelaste ambtenaar;

5° bij elke emissiemeting wordt ook het zwavelgehalte van de hoofdgrondstof bepaald volgens een code van goede praktijk.

§ 2. In afwijking van de algemene emissiegrenswaarden bepaald in afdeling 4.4.3 en de sectorale emissiegrenswaarden bepaald in artikel 5.30.1.3, 2°, b) gelden, vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2009 voor bestaande inrichtingen en vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2009 voor nieuwe inrichtingen vergund vóór 1 januari 2003, de volgende emissiegrenswaarden voor de parameters in de rookgassen afkomstig van verhittingsinstallaties :

Parameter		Rookgasemissie-grenswaarden
SO <sub>x</sub>	x = zwavelgehalte (S %) in de hoofdgrondstof	
	x ≤ 0,25	500 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,25 < x ≤ 0,50	1000 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,50 < x ≤ 0,75	1500 mg/Nm <sup>3</sup>
	x > 0,75	2000 mg/Nm <sup>3</sup>
HF	x = zwavelgehalte (S %) in de hoofdgrondstof	
	x ≤ 0,25	5 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,25 < x ≤ 0,50	10 mg/Nm <sup>3</sup>

Parameter		Rookgasemissie-grenswaarden
	$x > 0,50$	15 mg/Nm <sup>3</sup>
HCl		30 mg/Nm <sup>3</sup>
Stof		50 mg/Nm <sup>3</sup>
VOS	voor ovens met naverbranding	50 mg/Nm <sup>3</sup>
	voor ovens zonder naverbranding	150 mg/Nm <sup>3</sup>
CO	voor ovens met naverbranding	100 mg/Nm <sup>3</sup>
	voor ovens zonder naverbranding	800 mg/Nm <sup>3</sup>
dioxinen en furanen		0,1 ng TEQ/Nm <sup>3</sup>

Het zwavelgehalte (S %) in de hoofdgrondstof wordt bepaald conform de bepalingen van bijlage 5.30.1. Indien evenwel uit de emissiemetingen blijkt dat de SO<sub>x</sub>-emissie de grenswaarde van 500 mg/Nm<sup>3</sup> niet overschrijdt en bovendien de HF-emissie de grenswaarde van 5 mg/Nm<sup>3</sup> niet overschrijdt, moet het zwavelgehalte in de hoofdgrondstof niet worden bepaald.

Voor vluchtige organische stoffen (VOS) wordt het totaal gehalte aan organische stoffen, uitgedrukt in massa-eenheden C per volume rookgas, in aanmerking genomen. »

**Art. 5.** Aan hetzelfde besluit wordt na de bijlage 5.20.2 een bijlage 5.30.1 ingevoegd die luidt als volgt :

« Bijlage 5.30.1 Inrichtingen voor de fabricage van keramische producten. Meetmethode voor de bepaling van het zwavelgehalte (S %) in de hoofdgrondstof en analyse van de rookgassen afkomstig van de verhittingsinstallaties.

#### 1. Hoofdgrondstof

De monsterneming en de analyse van de hoofdgrondstof gebeuren ten minste 1 maal per jaar en aanvullend telkens bij wijziging van de samenstelling van de hoofdgrondstof.

##### 1.1. Monsterneming

§ 1. De hoofdgrondstof, gebruikt voor de fabricage van keramische producten, wordt gedefinieerd in Deel 1. Algemene bepalingen, Hoofdstuk 1.1 Rechtsgrond en definities in artikel 1.1.2. Definities minerale producten (Hoofdstuk 5.30.). Als uitzondering geldt :

a) zwavelarme klei- en/of leemsoorten die toegevoegd worden aan het grondstofmengsel met de bedoeling het zwavelgehalte ervan te verlagen en zodoende de SO<sub>x</sub> emissies te reduceren, worden niet als deel van de hoofdgrondstof beschouwd indien aan de vier volgende voorwaarden tegelijkertijd voldaan is :

— het moet uitdrukkelijk blijken dat de toevoeging om milieuredenen en niet louter om keramische redenen gebeurt; en

— de exploitant gebruikt in hoofdzaak klei- en/of leemsoorten komende uit de geologische regio waar de exploitatiezetel van het bedrijf gevestigd is; en

— de bijgemengde zwavelarme klei- en/of leemsoorten hebben een zwavelgehalte dat minstens 0,25 % lager is dan dat van de klei- en/of leemsoorten komende uit de geologische regio waar de exploitatiezetel van het bedrijf gevestigd is; en

— de bijgemengde zwavelarme klei- en/of leemsoorten zijn afkomstig uit winningen die gelegen zijn buiten de geologische regio waar de exploitatiezetel van het bedrijf gevestigd is.

b) zwavelrijke klei- en/of leemsoorten die toegevoegd worden aan het grondstofmengsel, worden niet als deel van de hoofdgrondstof beschouwd indien aan de twee volgende voorwaarden tegelijkertijd voldaan is :

— de bijgemengde zwavelrijke klei- en/of leemsoorten hebben een zwavelgehalte dat minstens 0,25 % hoger is dan dat van de klei- en/of leemsoorten komende uit de geologische regio waar de exploitatiezetel van het bedrijf gevestigd is; en

— de bijgemengde zwavelrijke klei- en/of leemsoorten zijn afkomstig uit winningen die gelegen zijn buiten de geologische regio waar de exploitatiezetel van het bedrijf gevestigd is.

§ 2. De hoofdgrondstof, die aangewend wordt per bakoven voor de fabricage van keramische producten, wordt bemonsterd vóór de toevoeging van de toevoegstoffen : zanden, hulpstoffen e.a. De monsterneming gebeurt door een erkend laboratorium.

§ 3. De opgave van alle klei- en of leemsoorten die deel uitmaken van de hoofdgrondstof, evenals de motivatie hiervoor, moet worden meegedeeld aan de toezichthoudende ambtenaren van de afdeling Milieu-inspectie en de afdeling Natuurlijke Rijkdommen en Energie. Dit gebeurt een eerste maal voorafgaand aan de vanaf 1 januari 2003 voor nieuwe inrichtingen en de vanaf 1 januari 2004 voor bestaande inrichtingen verplichte emissiemetingen en nadien bij elke wijziging van de situatie.

§ 4. Bij elke bepaling van het zwavelgehalte van de hoofdgrondstof wordt in het meetrapport aangegeven uit welke klei- en of leemsoorten de hoofdgrondstof bestaat, met aanduiding van de herkomst en de reden van eventuele vermenging van de verschillende soorten.

#### 1.2. Analyse

§ 1. Het zwavelgehalte dient gemeten te worden op kosten van de exploitant, door een erkend laboratorium volgens een code van goede praktijk.

§ 2. De resultaten van voormelde analyse van de hoofdgrondstof dienen ter inzage gehouden van de met het toezicht gelaste ambtenaar.

#### 2. Rookgassen

§ 1. Vanaf 1 januari 2003 voor nieuwe inrichtingen en vanaf 1 januari 2004 voor bestaande inrichtingen worden de rookgassen afkomstig van de verhittingsinstallaties gemeten volgens de bepalingen van de afdeling 4.4.4. De meetfrequentie voor dioxinen en furanen is vastgesteld op ten minste één keer per jaar.

§ 2. Bij inzet van verschillende hoofdgrondstoffen in een productielijn of bij toepassing van verschillende productieprocessen dienen de emissiemetingen plaats te vinden bij de productieomstandigheden die het minst gunstig zijn voor de emissies naar de lucht. Deze keuze wordt gemotiveerd in het meetrapport.

§ 3. De metingen moeten gebeuren op kosten van de exploitant, hetzij door een milieudeskundige erkend in de discipline lucht, hetzij door de exploitant zelf, met apparatuur en volgens een procedure die werden goedgekeurd volgens een code van goede praktijk door een hiervoor erkend milieudeskundige.

§ 4. Bij toepassing van nageschakelde rookgasreinigingstechnieken past de exploitant een controlesysteem toe, waarmee de permanente goede werking van deze reinigingstechnieken kan worden aangetoond. Dit controlesysteem moet worden goedgekeurd door een erkend milieudeskundige in de discipline lucht.

§ 5. De afdeling Milieu-inspectie wordt vooraf schriftelijk op de hoogte gebracht van de datum en uitvoerder van de emissiemetingen. De resultaten van de emissiemetingen worden ter inzage gehouden van de toezichthoudende overheid. »

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 21 maart 2003.

De Minister-President van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL  
De Vlaamse Minister van Leefmilieu en Landbouw,  
V. DUA

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3056

[C — 2003/35820]

**21 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière de l'hygiène de l'environnement, relatives aux établissements de fabrication de produits céramiques**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, notamment l'article 20, remplacé par le décret du 22 décembre 1993 et modifié par les décrets des 21 octobre 1997 et 11 mai 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le Règlement flamand en matière de l'autorisation écologique, dernièrement modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mai 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière de l'hygiène de l'environnement; dernièrement modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 mai 2002;

Vu la demande introduite le 16 novembre 2000 par la V.Z.W. Vlaams Economisch Verbond (VEV) à Anvers, Brouwersvliet 5, bus 4, conformément à l'article 1.2.3.1 du titre II du Vlarem, afin de, en dérogation à l'article 1.1.2, sous-section 5.20.4.2., section 5.30.1 et aux annexes du titre II du Vlarem, pour les catégories d'établissements :

— établissements pour la fabrication de produits céramiques qui ressortent de l'application des rubriques de subdivision 20.3.5 et 30 du Vlarem;

modifier les conditions de :

— l'article 1.1.2, portant les définitions : ajout de la définition « matière première principale »;

— sous-section 5.20.4.2, rédigée comme suit :

« Sous-section 5.20.4.2. Production de céramique brute

Art. 5.20.4.2.1.

§ 1. Grandeur de référence. La valeurs limites d'émission ont trait à une teneur de volume d'oxygène de 18 % dans le gaz d'émission.

§ 2. Oxydes de soufre. Pour une teneur en soufre des matières premières de moins de 0,12 %, les émissions de dioxyde de soufre et de trioxyde de soufre, exprimées en dioxyde de soufre, dans les émissions pour un flux de masse de 10 kg/heure ou plus, ne peuvent pas dépasser 0,5 g/Nm<sup>3</sup>. Pour une teneur en soufre des matières premières de 0,12 % ou plus, les émissions de dioxyde de soufre et de trioxyde de soufre, exprimées en dioxyde de soufre, dans les émissions pour un flux de masse de 10 kg/heure ou plus, ne peuvent pas dépasser 1,5 g/Nm<sup>3</sup>. Il y a lieu d'appliquer toutes les possibilités afin de diminuer les émissions à l'aide d'installations de nettoyage de gaz résiduelles.

§ 3. Les dispositions du chapitre 5.30 s'appliquent également aux établissements existants visés à la rubrique 30.9''

— section 5.30.1, libellé comme suit :

« Section 5.30.1. Etablissements de fabrication de produits céramiques.

Art. 5.30.1.1. Les dispositions de la présente section s'appliquent aux établissements visées à la sous rubrique 30.9 de la liste de classification.

Art. 5.30.1.2. Les règles de distance mentionnées à l'article 5.30.0.2, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> s'appliquent, sauf autre disposition dans l'autorisation.

Art. 5.30.1.3. En ce qui concerne la pollution de l'air, les dispositions suivantes s'appliquent :

1° teneur en oxygène de référence : Les valeurs limites d'émission ont trait à une teneur de volume de référence d'oxygène de 18 % dans le gaz d'émission;

2° pour certains établissements, la disposition transitoire s'applique jusqu'au 31 décembre 2002 compris :

a) avant d'utiliser les meilleurs techniques disponibles pour la purification des gaz d'émission, et pour autant que la qualité du produit céramique final le permette, il y a lieu d'opter pour des mesures intégrées dans le processus afin de limiter les émissions dans l'air;

b) en dérogation aux valeurs limites d'émission fixées à la section 4.4.3., les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement des établissements existantes doivent répondre aux valeurs limites suivantes :

Matière première principale	Valeur d'émission limites de gaz de combustion en mg/Nm <sup>3</sup>			
	SO <sub>x</sub> (exprimé en SO <sub>2</sub> )	HF	HCl	Poussières
S (%) = 0,12	1.000	50	120	400
0,12 < x = 0,25	2.500	80	120	400
> 0,25	3.500	100	120	400

c) en dérogation aux valeurs d'émission pour les substances organiques visées à la section 4.4.3., seule la teneur totale de substances organiques, exprimée en unités de masse C par volume de gaz de combustion, est prise en considération pour les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement; la concentration de masse dans les gaz de combustion ne peut pas dépasser les 200 mg/ Nm<sup>3</sup> pour un flux de masse de 5 kg/h;

d) stratégie de mesurage : en dérogation aux dispositions de la section 4.4.3., les gaz de combustion provenant des fours des établissements existantes doivent répondre à la fréquence de mesurage suivante : les concentrations des paramètres dans les gaz de combustion doivent annuellement être mesurées et ce pendant une période d'activité normale;

les résultats des mesurages d'émissions précités doivent être tenus à la disposition du fonctionnaire chargé du contrôle. »

— insertion d'une « Annexe 5.30.1 Etablissements de fabrication de produits céramiques » au titre II du Vlare, comprenant la stratégie de mesurage en vue de déterminer la teneur en soufre dans les matières premières et les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement;

Vu l'avis partiellement favorable du 7 mars 2002 du Conseil de l'Environnement et de la Nature pour la Flandre (MiNa-Raad), dans lequel est stipulé en résumé :

— aspects procédurax : la procédure pour la dérogation sectorielle devrait être raffinée; la note explicative et l'avis de la section Air de la division de la Politique générale de l'Environnement et de la Nature de l'administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux est hautement appréciée; le fait d'avoir introduit une demande de dérogation ne peut pas constituer un argument pour ne pas déjà procéder en ce moment aux préparations nécessaires pour que les normes puissent être atteintes en 2003;

— les points de départ les plus importants : principe de précaution, le principe « le pollueur paie » et les obligations internationales;

— options possibles : le besoin d'une approche intégrale (répartition entre les groupes cibles de l'espace d'utilisation de l'environnement en général et les plafonds d'émission en particulier); concrétisation des points de départ en prenant des mesures rendant le coût de réduction inférieur au coût environnemental; composante socio-économique (le groupe cible ou les groupes cibles à portée économique insuffisante devront répondre à des normes écologiques moins sévères et seront financièrement ménagés étant donné que les charges financières sont portées par d'autres ou ne sont pas protégées et un programme de reconversion est entamé; des normes moins sévères pour les établissements les plus polluants (cela engendre cependant d'autres désavantages importants); une autre répartition des charges financières des mesures de réduction au sein de secteur céramique, voir même intersectorielle; reconversion des établissements le plus polluants;

— autres remarques : certaines émissions sont relatives à des additifs et/ou des matières premières; le Conseil MiNa demande qu'une analyse de cette problématique soit entamée; l'étude BBT ne tient pas compte des évolutions récentes en matière de purification demi humide de gaz de combustion; le Conseil MiNa demande que la stratégie de mesurage et la fréquence soient revues dans le cadre d'une adaptation générique des obligations de mesurage du VLAREM;

— conclusion : en une première phase, le conseil MiNa peut être d'accord avec le scénario de la section Air fixant la valeur d'émission limite maximale de 2000 mg/Nm<sup>3</sup> (appelé ci-après scénario 3); en attendant une éventuelle solution alternative par le biais d'une taxe SO<sub>2</sub> ou d'un système de droits SO<sub>2</sub> négociables, le conseil MiNa recommande d'inscrire des normes d'émission plus sévères de 500 mg SO<sub>2</sub>/Nm<sup>3</sup> (appelé ci-après scénario 2) pour la période à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au lieu du 1<sup>er</sup> janvier 2014;

— l'ACLVB, ABVV, UNIZO, ACV, VEV et BB demandent des valeurs d'émission limites actuelles plus sévères à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004; ces normes devraient valoir jusqu'au 31 décembre 2013 et pourraient éventuellement devenir plus sévères à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014;

Vu l'avis favorable du 13 mars 2002 du Conseil socio-économique pour la Flandre, dans lequel est stipulé en résumé :

— aspects procédurax : le SERV apprécie que la procédure Vlare a été suivie en vue d'une dérogation sectorielle; en effet, cette procédure crée et garantit la participation et la publicité nécessaire; le SERV apprécie également que la demande d'avis était accompagnée de l'avis de la section Air; en ce moment, le Vlare ne fixe, d'une part, aucun délai dans lequel le Gouvernement flamand doit décider des demandes de dérogation sectorielles, et d'autre part, des exigences quant au contenu et à la forme du dossier de demande; tant qu'il n'existe aucune procédure alternative valable en vue d'obtenir une dérogation aux conditions sectorielles, le SERV estime que la procédure existante (y compris les améliorations demandées) doit être conservée;

— la réalisation de tous les investissements nécessaires dans le secteur céramique afin de répondre au 1<sup>er</sup> janvier 2003 aux nouvelles normes que le secteur a introduit en 2000 est difficilement faisable; pour cette raison, le SERV propose l'entrée en vigueur d'un nouveau règlement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004;

— les valeurs limites d'émission pour les paramètres HF, HCL, poussières et VOS proposées par le secteur peuvent être acceptées;

— les valeurs limites d'émission pour le SO<sub>2</sub> proposées par le secteur correspondent aux résultats de l'étude BBT du VITO mais, suivant la section Air, la proposition sectorielle n'assure pas suffisamment de réduction d'émission; pour cette raison, la section Air propose de rendre la valeur limite d'émission pour l'argile à forte teneur en soufre (>1 %) plus sévère en comparaison avec la proposition sectorielle; cependant, le Conseil est d'avis que cette proposition de la section Air, d'une part, a de certains avantages tandis que d'autre part, il est certain que la proposition plus sévère de la section air engendrera des frais; dans ces circonstances, il est indiqué suivant le SERV d'opter pour la proposition sectorielle au lieu de celle de la section Air;

— vu la durée de vie économique des techniques de purification de gaz de combustion, le SERV propose que les nouvelles normes pour le SO<sub>2</sub> devrait en principe valoir jusqu'au 31 décembre 2013; cependant, lorsqu'il s'avérerait lors de la détermination des plafonds d'émission sectoriels que le secteur céramique devrait d'avantage faire des efforts, une reconsidération de ces normes s'impose suivant le Conseil;

— étant donné l'importance des contrôles sur les émissions dans l'air, et l'interférence indésirable entre la stratégie de mesurage et l'évaluation des transgressions des valeurs limites figurant dans la proposition du secteur, le SERV ne peut pas se déclarer entièrement d'accord avec la proposition sectorielle en matière de stratégie de mesurage; en ce qui concerne le conseil, une fréquence amoindrie de mesurage doit rester couplée à la condition que la valeur de mesurage se situe à un certain niveau en-dessous de la valeur limite;

Vu l'avis partiellement favorable de la Commission régionale d'Autorisation écologique du 18 mars 2002;

Considérant que la demande de dérogation précitée est motivée comme suit :

— à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 2002, les normes de transition pour l'industrie céramique, basées sur l'étude en trois parties « problématique d'émission et d'imission de l'industrie céramique » (période 1994– 1998) par le Centre d'Etude des Eaux, du Sol et de l'Air (BECEWA), s'appliquent;

— la demande comprend une proposition de conditions sectorielles définitive à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, relative aux valeurs d'émissions limites sectorielles basée sur l'étude BBT « Les meilleurs Techniques disponibles pour l'industrie céramique » (1999) par l'Institution flamande de Recherche technologique (VITO) et relative à la stratégie de mesurage basée sur la proposition élaborée par la Commission BBT Air de la division des Autorisations écologiques;

— des mesures intégrées dans le processus sont déjà appliquées depuis 1970 par l'industrie céramique; une application continuée des mesures intégrées dans le processus doit en tout temps être examinée tout en assurant la qualité du produit final comme matériau de construction;

— les sortes d'argile disponibles et utilisées en Flandre peuvent être réparties entre 5 types suivant l'étude BBT; la notion matière première principale doit clairement être définie et doit correspondre à l'intention de la proposition BBT en matière des conditions sectorielles;

— en ce qui concerne les valeurs limites d'émission pour l'industrie céramique, seul l'adsorption en cascade contre courant (avec du CaCO<sub>3</sub> comme adsorbant) a été retenue comme BBT (meilleur technique disponible);

Considérant qu'en application du titre II du VLAREM, des valeurs limites d'émission générales et sectorielles sont entré en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 pour la plupart des émissions dues aux processus industriels; que le secteur céramique a jadis insisté sur une adaptation des valeurs d'émission limites fixées à l'origine à la portée économique du secteur; que finalement un règlement de transition a été élaboré et un sursis a été accordé au secteur jusqu'au 31 décembre 2002; que les normes de ce règlement transitoire impliquaient une purification des gaz de combustion ne devait être installée dans aucune des entreprises concernées;

Considérant que sur la base des conclusions de l'étude BBT (= meilleur technique disponible), le VEV a formulé une proposition en vue de l'adaptation des valeurs limites d'émission; qu'il est préconisé que cette proposition (appelée ci-après la proposition BBT) imposerait au secteur concerné la limite de la faisabilité économique en cas d'une implémentation d'une purification des gaz de combustion comprenant l'adsorption en cascade à contre courant avec du CaCO<sub>3</sub> comme adsorbant ainsi que d'un nombre de mesures intégrées dans le processus; que les valeurs d'émission limites peuvent être résumées comme suit :

		Valeurs d'émission limites des gaz de combustion
SOx	S (%) dans la matière première principale	
	0,12 < x = 0,25	500 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,25 < x = 0,50	1 000 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,50 < x = 0,75	1 500 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,75 < x = 1,00	2 000 mg/Nm <sup>3</sup>
	x > 1,00	2 500 mg/Nm <sup>3</sup>
HF	S (%) dans la matière première principale	
	0,12 < x = 0,25	5 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,25 < x = 0,50	10 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,50 < x = 0,75	15 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,75 < x = 1,00	15 mg/Nm <sup>3</sup>
	x > 1,00	15 mg/Nm <sup>3</sup>
HCl		30 mg/Nm <sup>3</sup>
Poussières		50 mg/Nm <sup>3</sup>
VOS		50/150 <sup>a</sup> mg/Nm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> : Pour les substances organiques volatiles (VOS), la teneur totale en substances organiques, exprimée en unités de masse C par volume de gaz de combustion, est prise en considération. En ce qui concerne les fours à postcombustion, la norme de 50 mg/Nm<sup>3</sup> s'applique, pour les fours sans combustion, celle de 150 mg/Nm<sup>3</sup>.

Considérant que la demande de la section Air de la division de la Politique générale de l'Environnement de l'administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du département de l'Environnement cadre dans les obligations internationales de la Directive UE 2001/81/CE en matière et dans l'approche de la politique de réduction des plans de politique environnementale flamande; qu'il s'avère qu'en respectant les normes sectorielles proposées, une réduction suffisante des émissions est réalisée des HF (76 %), HCl (50 %), poussières (65 %) et VOS (53 %) mais une réduction d'émissions insuffisante pour le SO<sub>2</sub> (25 %); qu'en ce qui concerne le paramètre SO<sub>2</sub>, la section Air propose un nombre de scénarios possibles en matière de valeurs limites d'émission pour chacun des 5 groupes cibles de l'étude BBT (classification suivant la teneur en soufre en tant que matière première principale);

Considérant que le plafond belge d'émissions de SO<sub>2</sub> à atteindre obligatoirement au plus tard avant 2010 est de 99 kilotonnes (kt), à répartir entre l'autorité fédérale et les régions; que 65 kilotonnes ont été attribuées à la Région flamande; que l'on vise en outre d'atteindre une émission de SO<sub>2</sub> de 76 kt pour la Belgique et de 60 kt pour la Région flamande; qu'en concertation avec les groupes cibles concernés, une répartition indicative du plafond obligatoire flamand des émissions de SO<sub>2</sub> a été fixée; que dans tous les secteurs, des réductions d'émissions de SO<sub>2</sub> doivent être réalisées engendrant des implications économiques et financières importantes, notamment 74 % en l'an 2010 par rapport à l'an 1990; que la réduction d'émission de SO<sub>2</sub> proposée à réaliser est de 33 % pour le secteur céramique; que le fait que ce chiffre a actuellement un statut indicatif n'empêche pas d'appliquer cette valeur des maintenant pour qu'il y ait suffisamment de garanties que le plafond d'émission de SO<sub>2</sub> obligatoire flamand sera réalisé; que l'on a l'intention d'ajuster cette répartition dans les années à venir sur la base des projets d'étude sectoriels qui sont en cours d'exécution;

qu'un répartition provisoire du plafond flamand visé est en outre disponible, basée sur les calculs du modèle RAINS, dans lequel la stratégie de réduction des émissions est analysée et optimisée dans le domaine de l'efficacité des frais; que les plafonds globaux flamands (valeurs obligatoires et envisagées) ont également été repris comme objectifs du projet du plan politique environnemental 2003-2007 (plan MINA 3) et que le niveau d'ambition se raccorde à celui du plan politique environnemental 1997-2001 (plan MINA 2);

Considérant que cela signifie en concret que l'on doit accepter que le secteur céramique doit réduire ses émissions à 11 kt, en prenant 5,5 kt comme valeur envisagée; que suivant la proposition BBT l'émission totale de SO<sub>2</sub> du secteur céramique s'élèvera à 11,4 kt à 13,4 kt en 2010; que le plafond obligatoire proposé pour 2010 pour le secteur ne sera donc pas atteint et que la valeur envisagée de 5,5 kt reste loin hors d'atteinte;

qu'il doit en outre être mentionné qu'en suivant la proposition BBT, la quote-part dans l'émission total de SO<sub>2</sub> augmentera jusqu'à 17,5 % en 2010, contre les 10 % qu'il y avait déjà en 1995; que par la proposition BBT les émissions SO<sub>2</sub> du secteur céramique resterait hors de proportion, voir même plus élevées;

que par conséquent d'autres démarches doivent être faites dans le sens de ces valeurs envisagées;

Considérant que l'étude BBT a examiné les performances de cinq techniques de purification de gaz d'émission disponibles au début 1998; qu'il en ressortait que la purification humide avec du CaCO<sub>2</sub> comme adsorbant réalise un degré de purification de 90 % des émissions SO<sub>2</sub> mais qu'il engendre des frais d'investissement et opérationnels élevés; que l'installation d'adsorption en contre courant en cascade avec du CaCO<sub>2</sub> comme adsorbant (purification sec des gaz d'émission) retenu comme BBT étant donné les frais d'investissement et opérationnelles relativement bas ne réalise qu'un degré de purification de 20 % des émissions SO<sub>2</sub>;

que suivant l'étude BBT, la capacité économique de 'l'entreprise moyenne' dans le secteur diminue grosso modo avec la teneur croissante en soufre dans l'argile; qu'entre temps il ressort de deux demandes d'autorisation écologique que les entreprises travaillant avec de l'argile riche en soufre peuvent choisir une purification demi humide des émissions en vue d'une réduction de l'HF; que le coût opérationnel est fonction du degré de purification envisagé (le coût le plus important étant l'enlèvement des résidus); qu'en outre une valeur limite d'émission de 400 mg/Nm<sup>3</sup> est techniquement faisable mais n'est pas économique; qu'en d'autres termes cette technique offre également l'avantage qu'aucun nouveau coût d'investissement n'est nécessaire en cas de valeurs limites d'émission plus sévères ultérieures, mais que seulement le coût opérationnel deviendra plus élevé; qu'une purification sèche des gaz d'émission doit en tout cas être remplacée dans les entreprises utilisant de l'argile riche en soufre lorsque les normes SO<sub>2</sub> deviendront de plus en plus sévères, soit par une purification demi sèche ou demi humide, soit par une purification humide des gaz d'émissions;

Considérant que des valeurs limites d'émission plus sévères ne peuvent entrer en vigueur qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 vu le délai de 1,5 an que le secteur demande et dont il a besoin en vue d'appliquer la purification exigée des gaz d'émission; que le secteur obtiendra donc un sursis de 5 ans afin de pouvoir investir dans une purification des gaz d'émission (tant dans le coût des installations que dans le coût d'exploitation) et qu'il pourra constituer des réserves financières pendant cette période; que pour cette raison un amortissement accéléré des investissements à faire devient possible par rapport au dix ans mentionnés dans l'étude BBT;

Considérant qu'une approche en deux phases est conseillée en vue de la norme SO<sub>2</sub>; que dans la première phase le plafond d'émission obligatoire doit être atteint; que dans une deuxième phase il doit être essayé d'atteindre également les valeurs envisagées pour le secteur;

qu'en une première phase la proposition sectorielle ne peut pas être entièrement suivie étant donné que le plafond d'émission obligatoire SO<sub>2</sub> ne sera pas atteint; que ce sera cependant bien le cas lorsque pour le groupe cible ayant la plus grande teneur en soufre dans la matière première principale (> 1 %) et les plus importantes émissions SO<sub>2</sub>, une valeur limite des gaz d'émissions est fixée à 2000 mg/Nm<sup>3</sup> (le scénario 3 de la section Air) au lieu des 2500 mg/Nm<sup>3</sup> proposés; que l'émission totale SO<sub>2</sub> du secteur céramique atteindra en 2010 de 10,2 kt à 12,0 kt; qu'il s'agit de cinq sur environ soixante fours d'entreprises utilisant de l'argile de Boom; que d'une part, l'étude BBT stipule que ces entreprises doivent déjà se battre en ce moment pour survivre et que leur situation financière deviendra problématique à long terme de sorte qu'il y ait peu ou pas de marge pour des investissements supplémentaires; que d'autre part l'approche de la pollution à sa source doit être encouragée; que cela signifie pour le secteur céramique que l'utilisation de sortes d'argile moins polluantes doit être encouragée; que l'exploitant doit conserver le droit d'utiliser de matières premières moins propres (tel que l'argile de Boom) à condition qu'une purification secondaire soit appliquée; qu'un tel effet d'encouragement ne sera pas atteint par la proposition sectorielle; qu'au contraire les normes prévues par cette proposition ont été conçues de sorte à ne pas compromettre la partie du secteur utilisant des argiles polluantes; que moyennant l'adaptation de la proposition, l'on vise à atteindre un équilibre entre, d'une part, le maintien de la viabilité du secteur en Flandre, et d'autre part, les objectifs environnementaux à atteindre et l'évolution vers un secteur produisant peu d'émissions;

qu'en une deuxième phase (atteindre les normes envisagées), il y a lieu d'imposer la norme générale d'émission SO<sub>2</sub> de 500 mg/Nm<sup>3</sup> prévu par le Vlare<sup>m</sup>, indépendamment de la teneur en soufre (scénario 2 de la section Air); qu'il est indiqué de reprendre ce scénario dans le Vlare<sup>m</sup> dès maintenant; que les entreprises concernées peuvent alors déjà considérer des investissements dans la technique de purification de gaz d'émission par laquelle les normes de la première et de la deuxième phase peuvent être atteintes en combinaison avec de mesures supplémentaires intégrées dans le processus;

Considérant que lorsqu'en 2010 la combinaison des valeurs limites d'émission avec la teneur en soufre n'existera plus en ce qui concerne le SO<sub>2</sub>, il est indiqué d'également le faire en ce qui concerne le HF; qu'en cas d'une valeur limite d'émission de 500 mg/Nm<sup>2</sup> pour le SO<sub>2</sub>, une valeur limite d'émission de 5 mg/Nm<sup>3</sup> peut également être atteinte pour le HF;

Considérant qu'il ressort des résultats de mesurage des gaz d'émission (étude BBT) que ces derniers s'élèvent pour le paramètre CO en moyenne à 400 mg/Nm<sup>2</sup> avec un minimum de 23 mg/Nm<sup>3</sup> et un maximum de 1950 mg/Nm<sup>3</sup>; que les émissions de CO de fours sont donc pertinentes; que la valeur limite d'émission Vlare<sup>m</sup> pour ce paramètre est de 100 mg/Nm<sup>3</sup> pour des processus d'incinération entièrement oxydants, auquel la cuisson d'argile n'est pas comptée; qu'afin d'éviter l'émission illimitée de CO il est indiqué de fixer une valeur limite pour ce paramètre; que cela n'a pas été fait dans l'étude BBT; que l'émission CO peut souvent être relatée (bien que pas de façon linéaire) à l'émission VOS, pour laquelle une valeur limite a été proposée dans l'étude BBT, notamment une concentration VOS de 150 mg/N<sub>3</sub>; que dans le modèle de l'étude BBT (annexe 6) une concentration CO de 800 mg/Nm<sup>3</sup> correspond à cette dernière, que par conséquent une concentration VOS de 150 mg/Nm<sup>3</sup> et une concentration CO de 800 mg/Nm<sup>3</sup> ne peuvent en aucun cas être dépassées, que les émissions VOS et CO dans le processus de cuisson, outre les mesures intégrées dans le processus, peuvent être limitées par une postcombustion thermique dans le réacteur thermique; qu'à ce correspond une concentration VOS de 50 mg/Nm<sup>3</sup>; que le CO présent dans les gaz d'émission est en majeure partie oxydé en CO<sub>2</sub>; que moyennant une postcombustion thermique, la norme CO générale pour des processus d'entière incinération oxydante (100 mg/Nm<sup>3</sup>) peut être fixée;

qu'aucune valeur d'émission pour les dioxines n'a été proposée dans l'étude BBT pour l'industrie céramique; qu'il ressort des campagnes de mesurage de la division de l'Environnement que les valeurs de mesurage d'émission de dioxines sont presque toujours en-dessous de 0,1 ngTEQ/Nm<sup>3</sup> exprimées à un taux de O<sub>2</sub> de 18 %; que cependant, des valeurs plus élevées ont également été mesurées (max. de 0,62 ngTEQ/Nm<sup>3</sup> exprimées à un taux de O<sub>2</sub> de 18 %); qu'il est par conséquent indiqué de fixer une valeur limite d'émission pour ce paramètre étant donné les risques inhérents aux émissions de dioxines et de furanes;

que les émissions plus élevées de dioxines peuvent être reliées à l'utilisation de certains additifs et/ou de déchets; qu'il ressort en outre de l'étude BBT qu'actuellement l'on ne comprend pas assez la problématique des émissions plus élevées de dioxines; que cela constitue une motivation supplémentaire en vue d'imposer une norme comprenant une obligation de mesurage supplémentaire;

que sur la base de ces données il est indiqué de reprendre les valeurs limites d'émission suivantes dans les conditions sectorielles :

- CO : 800 mg/Nm<sup>3</sup> pour les fours sans postcombustion et 100 mg/Nm<sup>3</sup> pour les fours avec postcombustion;
- dioxines et furanes : 0,1 ng TEQ/Nm<sup>3</sup> pour 18 % O<sub>2</sub>;

Considérant que les additifs sont utilisés de manière générale dans le secteur; que sur la base de l'origine il n'y peut y avoir aucun doute que certains additifs tels que les schistes noirs et la sciure sont des déchets provenant de respectivement les charbonnages (terrils de charbon) et les industries traitant le bois; que ce sont en effet des matériaux dont le propriétaire original veut se débarrasser;

que le temps de présence et la température dans les fours à tunnel sont tels lors de la cuisson que la partie des matières premières et additifs utilisés entrant en ligne de compte pour l'incinération est bel et bien oxydée thermiquement; que le processus de cuisson comprend donc un processus d'incinération;

que l'utilisation d'additifs dans la production de briques est une nécessité visant à assurer la technicité et la qualité du produit; que l'incinération de déchets en tant qu'additifs peut être décrite dans ce cas comme étant une application utile de déchets;

que les valeurs limites sectorielles ne tiennent cependant pas compte de l'incinération de déchets;

que sous la rubrique 2.2 (stockage et application utile de déchets) concernant l'incinération de déchets, avec récupération ou non d'énergie et/ou de substances, il est référé à la rubrique 2.3 (stockage et enlèvement de déchets); que dans ce cas, les conditions générales en vigueur pour les installations d'incinération s'appliquent et que les valeurs limites d'émission sont notamment fixées suivant la règle mixte de l'article 5.2.3.1.5, § 4 du titre II du Vlare, à condition que l'installation n'est pas principalement utilisée pour l'incinération de déchets; que par conséquent les quantités utilisées, le volume d'énergie et la fraction organique des déchets doivent être connus afin de pouvoir déterminer les valeurs limites d'émission exactes en vigueur; que cet aspect des émissions ne ressort pas de la présente demande sectorielle de dérogation;

Considérant que dans la stratégie de mesurage proposée la valeur limite d'émission est utilisée comme valeur seuil; que ce principe ne correspond pas à l'actuelle annexe Vlare 4.4.4 laquelle prescrit l'utilisation de 1/4 de la valeur limite d'émission; que la stratégie de mesurage proposée ne peut pas entièrement être retenue;

Considérant qu'il y a donc des raisons pour qu'il soit partiellement donné suite voulue à la proposition et qu'elle soit partiellement adaptée comme suit :

— pour les établissements existants : prolongement des actuelles conditions sectorielles à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004; pour les nouveaux établissements : nouvelles conditions sectorielles à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003;

— confirmation des valeurs limites d'émission pour les paramètres HCL, poussières et VOS;

— Confirmation des valeurs limites d'émission pour le HF à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 et à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, adéquation de la valeur limite d'émission pour le SO<sub>2</sub>;

— modification de la valeur limite proposée pour le paramètre total SO<sub>x</sub> exprimé en le SO<sub>2</sub> comme suit :

— pour les établissements autorisés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 : le scénario 3 mentionné en une première phase et le scénario 2 mentionné à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 en une deuxième phase;

— pour les établissements autorisés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 : le scénario 2 mentionné à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003;

— les valeurs limites d'émissions supplémentaires suivantes :

— CO : 800 mg/Nm<sup>3</sup> pour les fours sans postcombustion et 100 mg/Nm<sup>3</sup> pour les fours avec postcombustion;

— dioxines et furanes : 0,1 ng TEQ/Nm<sup>3</sup> pour 18 % O<sub>2</sub>;

— insertion d'une « Annexe 5.30.1 au titre II du Vlare, comprenant la stratégie de mesurage en vue de déterminer la teneur en soufre dans les matières premières et la stratégie de mesurage pour les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement;

Considérant que cette approche correspond aux avis du Conseil MiNa et de la Commission régionale des Autorisations écologiques; que les objections du SERV doivent être réfutées dans les pondérations précitées et qu'il est tenu compte de la remarque du SERV en matière de la stratégie de mesurage;

Vu la délibération du Gouvernement flamand sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.248/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1.1.2. de l'arrêté du 1<sup>er</sup> juin 1995 du Gouvernement flamand fixant les dispositions générales et sectorielles en matière de l'hygiène de l'environnement, dernièrement modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 janvier 2002, est complété par une définition sous le titre « définition de substances minérales (Chapitre 5.30) », sous-rubrique « Etablissements pour la fabrication de produits céramiques (section 5.30.1) », libellée comme suit :

« « matière première principale » : le mélange de toutes les sortes d'argile et/ou de terre glaise utilisées pour la fabrication du produit céramique; les additifs (substances auxiliaires, sables, etc.) ne font pas partie de la matière première principale ».

**Art. 2.** 2. L'intitulé de la sous-division 5.20.4.2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Sous-section 5.20.4.2. Etablissements de fabrication de produits céramiques. »

**Art. 3.** L'article 5.20.4.2.1 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 1999, est remplacé comme par la disposition suivante :

« Art. 5.20.4.2.1. Pour les établissements visés à la sous-rubrique 20.3.5 de la liste de classification, les dispositions du chapitre 5.30. s'appliquent. »

**Art. 4.** L'article 5.30.1 comprenant les articles 5.30.1.1, 5.30.1.2 et 5.30.1.3 du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Section 5.30.1. Etablissements pour la fabrication de produits céramiques

Art. 5.30.1.1. Les dispositions de la présente section s'appliquent aux établissements visées aux sous-rubriques 20.3.5, 30.2.1° et 30.9 de la liste de classification.

Art. 5.30.1.2. Les règles de distance mentionnées à l'article 5.30.0.2, § 1<sup>er</sup>, 2° s'appliquent, sauf autre disposition dans l'autorisation.

Art. 5.30.1.3. En ce qui concerne la pollution de l'air, les dispositions suivantes s'appliquent :

1° Teneur en oxygène de référence : La valeurs limites d'émission ont trait à une teneur de volume de référence d'oxygène de 18 % O<sub>2</sub> dans le gaz d'émission;

2° Emissions :

a) Avant d'utiliser les meilleurs techniques disponibles pour la purification des gaz d'émission, et pour autant que la qualité du produit céramique final le permette, il y a lieu d'opter pour des mesures intégrées dans le processus afin de limiter les émissions dans l'air;

en dérogation aux valeurs limites d'émission générales fixées à la section 4.4.3., les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement des établissements existantes doivent répondre aux valeurs limites suivantes :

Paramètre		valeurs limites d'émission de gaz de combustion
SO <sub>x</sub>		500 mg/Nm <sup>3</sup>
HF		5 mg/Nm <sup>3</sup>
HCl		30 mg/Nm <sup>3</sup>
Poussières		50 mg/Nm <sup>3</sup>
VOS	pour fours à postcombustion	50 mg/Nm <sup>3</sup>
	pour fours sans postcombustion	150 mg/Nm <sup>3</sup>
CO	pour fours à postcombustion	100 mg/Nm <sup>3</sup>
	pour fours sans postcombustion	800 mg/Nm <sup>3</sup>
dioxines et furanes		0,1 ng TEQ/Nm <sup>3</sup>

Pour les substances organiques volatiles (VOS), la teneur totale en substances organiques, exprimée en unités de masse C par volume de gaz de combustion, est prise en considération.

c) Méthode de mesurage : Les concentrations des paramètres dans les gaz de combustion des installations d'échauffement sont mesurées suivant les dispositions de l'annexe 5.30.1.

Art. 5.30.1.4. Mesure transitoire

§ 1<sup>er</sup>. En dérogation à l'article 5.30.1.3, la disposition transitoire suivante s'applique aux établissements existants jusqu'au 31 décembre 2003 compris :

1° avant d'utiliser les meilleurs techniques disponibles pour la purification des gaz d'émission, et pour autant que la qualité du produit céramique final le permette, il y a lieu d'opter pour des mesures intégrées dans le processus afin de limiter les émissions dans l'air;

2° en dérogation aux valeurs limites d'émission fixées à la section 4.4.3., les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement des établissements existantes doivent répondre aux valeurs limites suivantes :

Matière première principale	Valeur d'émission limites de gaz de combustion en mg/Nm <sup>3</sup>			
	SO <sub>x</sub> (exprimé en SO <sub>2</sub> )	HF	HCl	Poussières
S (%) = 0,12	1.000	50	120	400
0,12 < x = 0,25	2.500	80	120	400
> 0,25	3.500	100	120	400

La teneur en soufre (S %) dans la matière première principale est fixée conformément aux dispositions de l'annexe 5.30.1. Cependant, lorsqu'il ressort des mesurages des émissions que l'émission SO<sub>x</sub> ne dépasse pas la valeur limite de 1.000 mg/Nm<sup>3</sup> et qu'en outre l'émission HF ne dépasse pas la valeur limite de 50 mg/Nm<sup>3</sup>, la teneur en soufre ne doit pas être déterminée dans la matière première principale.

3° en dérogation aux valeurs d'émission pour les substances organiques visées à la section 4.4.3., seule la teneur totale de substances organiques, exprimée en unités de masse C par volume de gaz de combustion, est prise en considération pour les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement; la concentration de masse dans les gaz de combustion ne peut pas dépasser les 200 mg/ Nm<sup>3</sup> pour un flux de masse de 5 kg/h;

4° stratégie de mesurage : en dérogation aux dispositions de la section 4.4.3., les gaz de combustion provenant des fours des établissements existantes doivent répondre à la fréquence de mesurage suivante : les concentrations des paramètres dans les gaz de combustion doivent annuellement être mesurées et ce pendant une période d'activité normale; les résultats des mesurages précités des émissions doivent en tout temps pouvoir être consultés par le fonctionnaire chargé du contrôle;

5° à chaque mesurage d'émission, la teneur en soufre de la matière première principale est également fixée suivant un code de bonne pratique.



§ 2. En dérogation aux valeurs limites générales d'émission fixées à la section 4.4.3 et aux valeurs limites d'émission sectorielles fixées à l'article 5.30.1.3, 2°, b), valent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 jusqu'au 31 décembre 2009 compris pour les établissements existants et à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 compris pour les nouveaux établissements autorisés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003, les valeurs limites d'émission suivantes pour les paramètres dans les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement :

Paramètre		valeurs limites d'émission de gaz de combustion
SO <sub>x</sub>	x = teneur en soufre (S %) dans la matière première principale	
	0,12 < x = 0,25	500 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,25 < x = 0,50	1 000 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,50 < x = 0,75	1 500 mg/Nm <sup>3</sup>
	x > 0,75	2 000 mg/Nm <sup>3</sup>
HF	x = teneur en soufre (S %) dans la matière première principale	
	0,12 < x = 0,25	5 mg/Nm <sup>3</sup>
	0,25 < x = 0,50	10 mg/Nm <sup>3</sup>
	x > 0,50	15 mg/Nm <sup>3</sup>
HCl		30 mg/Nm <sup>3</sup>
Poussières		50 mg/Nm <sup>3</sup>
VOS	pour fours à postcombustion	50 mg/Nm <sup>3</sup>
	pour fours sans postcombustion	150 mg/Nm <sup>3</sup>
CO	pour fours à postcombustion	100 mg/Nm <sup>3</sup>
	pour fours sans postcombustion	800 mg/Nm <sup>3</sup>
dioxines et furanes		0,1 ng TEQ/Nm <sup>3</sup>

La teneur en soufre (S %) dans la matière première principale est fixée conformément aux dispositions de l'annexe 5.30.1. Cependant, lorsqu'il ressort des mesurages des émissions que l'émission SO<sub>x</sub> ne dépasse pas la valeur limite de 500 mg/Nm<sup>3</sup> et qu'en outre l'émission HF ne dépasse pas la valeur limite de 5 mg/Nm<sup>3</sup>, la teneur en soufre ne doit pas être déterminée dans la matière première principale.

Pour les substances organiques volatiles (VOS), la teneur totale en substances organiques, exprimée en unités de masse C par volume de gaz de combustion, est prise en considération. »

**Art. 5.** Au même arrêté, il est inséré une annexe 5.30.1 après l'annexe 5.20.2, libellée comme suit :

« Annexe 5.30.1 Etablissements pour la fabrication de produits céramiques. Méthode de mesurage en vue de déterminer la teneur en soufre (S %) dans la matière première principale et de l'analyse des gaz de combustion provenant des installations d'échauffement.

#### 1. Matière première principale :

L'échantillonnage et l'analyse de la matière première principale se font au moins une fois par an et également à chaque modification de la composition de la matière première principale.

##### 1.1. Echantillonnage

§ 1. La matière première principale, utilisée pour la fabrication de produits céramiques, est définie au Tome 1<sup>er</sup>. Dispositions générales, Chapitre 1.1 Raison juridique et définitions à l'article 1.1.2. Définitions substances minérales (chapitre 5.30.). Exceptions :

a) sortes d'argile et de terre glaise à faible teneur en soufre qui servent d'additif au mélange de matières premières en vue d'en diminuer la teneur en soufre et de réduire ainsi les émissions SO<sub>x</sub>, ne sont pas considérées comme faisant partie de la matière première principale lorsqu'il est répondu simultanément aux quatre conditions suivantes :

— il doit être absolument évident que les additifs visent des raisons écologiques et pas uniquement céramiques; et

— l'exploitant utilise principalement des sortes d'argile ou de terre glaise provenant de la région géologique où le siège d'exploitation de l'entreprise est établi; et

— les sortes d'argile et de terre glaise à faible teneur en soufre servant d'additif ont une teneur en soufre qui est au moins 0,25 % inférieure à celle des sortes d'argile ou de terre glaise provenant de la région géologique où le siège d'exploitation de l'entreprise est établi; et

— les sortes d'argile et de terre glaise à faible teneur en soufre servant d'additif proviennent de sites d'exploitation situés en dehors de la région géologique où le siège d'exploitation de l'entreprise est établi.

b) sortes d'argile et de terre glaise à forte teneur en soufre qui servent d'additif au mélange de matières premières, ne sont pas considérées comme faisant partie de la matière première principale lorsqu'il est répondu simultanément aux deux conditions suivantes :

— les sortes d'argile et de terre glaise à forte teneur en soufre servant d'additif ont une teneur en soufre qui est au moins 0,25 % supérieure à celle des sortes d'argile ou de terre glaise provenant de la région géologique où le siège d'exploitation de l'entreprise est établi; et

— les sortes d'argile et de terre glaise à forte teneur en soufre servant d'additif proviennent de sites d'exploitation situés en dehors de la région géologique où le siège d'exploitation de l'entreprise est établi.

§ 2. La matière première principale utilisée est échantillonnée par four de fabrication de produits céramiques avant l'addition des additifs : sables, substances auxiliaires, etc.. L'échantillonnage est effectué par un laboratoire agréé.

§ 3. La mention de toutes les sortes d'argile ou de terre glaise faisant partie de la matière première principale, ainsi que la motivation ce concernant, doivent être communiquées aux fonctionnaires de contrôle de la division de l'Inspection environnementale et de la division des Ressources naturelles et de l'Energie. Cela se fait une première fois avant les mesurages obligatoires des émissions avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 pour les nouveaux établissements et à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 pour les établissements existants.

§ 4. A chaque fois que la teneur en soufre de la matière première principale est constatée, il est mentionné dans le rapport de mesurage de quelles sortes d'argile ou de terre glaise la matière première principale est composée, avec mention de l'origine et de la raison d'un éventuel mélange de différentes sortes.

#### 1.2. Analyse

§ 1<sup>er</sup>. La teneur en soufre doit être mesurée aux frais de l'exploitant, par un laboratoire agréé suivant un code de bonne pratique.

§ 2. Les résultats des analyses précitées de la matière première principale doivent être tenus à la disposition du fonctionnaire chargé du contrôle.

#### 2. Gaz de combustion

§ 1<sup>er</sup>. Les gaz de combustion provenant des installations d'échauffement sont mesurés suivant les dispositions de la division 4.4.4 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 pour les nouveaux établissements et à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 pour les établissements existants. La fréquence de mesurage des dioxines et furanes est fixée à au moins une fois par an.

§ 2. En cas d'utilisation de différentes matières premières principales ou en cas d'application de différents processus de production, les mesurages d'émission doivent se faire lors de circonstances de production qui sont le moins favorables pour les émissions dans l'air. Ce choix est motivé dans le rapport de mesurage.

§ 3. Les mesurages doivent se faire aux frais de l'exploitant, soit par un expert écologique agréé dans la discipline air, soit par l'exploitant même, à l'aide d'appareils et suivant la procédure qui ont été approuvés suivant un code de bonne pratique par un expert écologique agréé à cet effet.

§ 4. En cas d'application de techniques sérielles de purification de gaz de combustion, l'exploitant utilise un système de contrôle pouvant démontrer le bon fonctionnement de ces techniques de purification. Ce système de contrôle doit être approuvé par un expert écologique dans la discipline air.

§ 5. La division de l'Inspection environnementale est informée au préalable par écrit de la date et de la personne ayant effectué les mesurages d'émission. Les résultats des mesurages d'émissions sont tenus à la disposition de l'autorité effectuant les contrôle. »

**Art. 6.** La Ministre flamande ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 mars 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,  
V. DUA

### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3057

[2003/35850]

**13 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 juli 2002 betreffende subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten**

De Vlaamse regering;

Gelet op het decreet houdende de ondersteuning van stadsvernieuwingsprojecten van 22 maart 2002 (*Belgisch Staatsblad* 7 mei 2002) ;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering betreffende subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten van 5 juli 2002 (*Belgisch Staatsblad* 19 november 2002);

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 26 mei 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Begroting;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan artikel 1 van het besluit van 5 juli 2002 wordt een 4<sup>o</sup> toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 4<sup>o</sup> conceptsubsiëring : een subsidie toegekend aan steden die een beloftevol project hebben ingediend maar over onvoldoende planningscapaciteit beschikken om een stevige projectbasis en een innoverende projectvisie te ontwikkelen ».

**Art. 2.** Aan artikel 6, § 3, van het besluit van 5 juli 2002 wordt een 5<sup>o</sup> toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 5<sup>o</sup> een voorstel van steden die in aanmerking komen voor conceptsubsiëring ».

**Art. 3.** In artikel 6, § 3, tweede lid van het besluit van 5 juli 2002 wordt de zin « Op basis van het juryverslag legt de Vlaamse regering de shortlist vast. » vervangen door de zin « Op basis van het juryverslag legt de Vlaamse regering de shortlist en de lijst van projecten voor conceptsubsiëring vast ».

**Art. 4.** In artikel 6 van het besluit van 5 juli 2002 wordt een § 3bis ingevoegd, die luidt als volgt :  
« § 3bis. Bij ministerieel besluit worden de nadere modaliteiten van de conceptsubsidiering vastgelegd ».  
Brussel, 13 juni 2003.

De Minister-President van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,  
P. VAN GREMBERGEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3057

[2003/35850]

**13 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juillet 2002 relatif au subventionnement de projets de rénovation urbaine**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 mars 2002 portant aide aux projets de rénovation urbaine;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juillet 2002 relatif au subventionnement de projets de rénovation urbaine;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 mai 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est ajouté l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 5 juillet 2002 un 4° rédigé comme suit :

« 4° subventionnement de concepts : des subventions allouées aux villes qui ont introduit un projet prometteur, mais disposent d'une capacité de planification insuffisante pour développer une base de projet solide et une vision innovatrice ».

**Art. 2.** Il est ajouté à l'article 6, § 3, de l'arrêté du 5 juillet 2002 un 5° rédigé comme suit :

« 5° une proposition de villes admissibles au subventionnement de concepts ».

**Art. 3.** A l'article 6, § 3, alinéa 2 de l'arrêté du 5 juillet 2002, la phrase « Le Gouvernement flamand fixe la liste de présélection sur la base du rapport du jury. » est remplacée par la phrase « Le Gouvernement flamand fixe la liste de présélection et la liste de projets admissibles au subventionnement de concepts sur la base du rapport du jury ».

**Art. 4.** A l'article 6 de l'arrêté du 5 juillet 2002, il est inséré un § 3bis rédigé comme suit :

« § 3bis. Les modalités du subventionnement de concepts seront fixées par arrêté ministériel ».

Bruxelles, le 13 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,  
P. VAN GREMBERGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 3058

[C - 2003/29373]

**17 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les modalités de transfert du personnel du Service de Perception de la Redevance Radio-Télévision au Gouvernement de la Région wallonne**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 138 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et par la loi spéciale du 13 juillet 2001, notamment l'article 88;

Vu le décret du 1<sup>er</sup> décembre 1997 portant création du Service de Perception de la Radio Redevance et Télévision de la Communauté française;

Vu l'avis du Conseil de Direction du Service de Perception de la Redevance Radio et Télévision, rendu en date du 30 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu en date du 4 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, rendu en date du 4 novembre 2002;

Vu le protocole n° 273 du 16 décembre 2002 du Comité de négociation du Secteur XVII;

Vu l'avis conforme du Gouvernement wallon rendu le 6 mars 2003;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 avril 2003.

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre :

1° Ministre : membre du Gouvernement de la Communauté française ayant la Fonction publique dans ses attributions;

2° Service : le Service de Perception de la Redevance Radio-Télévision.

3° Membre du personnel : les agents, les stagiaires et les agents engagés par contrat de travail du Service de Perception de la Redevance Radio-Télévision à l'exception des agents bénéficiant d'un contrat de remplacement.

§ 2. Pour l'application du § 1<sup>er</sup> 3° :

1° les stagiaires sont considérés comme titulaires du grade pour lequel ils se sont portés candidats;

2° le membre du personnel engagé par contrat de travail est censé être titulaire du grade correspondant à l'emploi pour lequel il a été engagé ou, en cas de silence du contrat au sujet de cet emploi, du grade auquel est liée l'échelle de traitement dans laquelle sa rémunération est fixée.

**Art. 2.** Les membres du personnel du Service sont transférés d'office au Gouvernement wallon par arrêté nominatif du Gouvernement de la Communauté française après avis conforme du Gouvernement wallon.

#### CHAPITRE II. — *Dispositions particulières relatives aux membres du personnel transférés*

**Art. 3.** Les transferts ne constituent pas de nouvelles nominations.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel transférés au Gouvernement de la Région wallonne conservent leur qualité, leur grade, leur ancienneté administrative et leur ancienneté pécuniaire. Sans préjudice des dispositions du § 2, ils conservent également les allocations, les indemnités ou les primes et les autres avantages dont ils bénéficiaient dans le Service conformément à la réglementation qui leur était applicable.

Ils ne conservent les avantages liés à une fonction que pour autant que les conditions de leur octroi subsistent dans les services du Gouvernement wallon.

§ 2. Lorsqu'un agent du Service est chargé de l'exercice d'une fonction supérieure au sein du Service, il est uniquement tenu compte, pour son transfert, de son grade statutaire.

§ 3. Les agents du Service soumis à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 octobre 1999 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel du Service de Perception de la Redevance radio et télévision, conservent à la Région wallonne, la dernière mention d'évaluation qui leur a été attribuée.

La mention d'évaluation demeure valable jusqu'à l'attribution d'une nouvelle mention. Si, à la date de son transfert en vertu du présent arrêté, l'agent a introduit un recours contre son évaluation, la procédure est poursuivie à la Région wallonne.

§ 4. Les agents du Service conservent à la Région wallonne les titres à la promotion qu'ils ont acquis par la réussite d'un concours d'accession au niveau supérieur organisé par le Service auxquels ils ont appartenu avant leur transfert qui leur ont été reconnus par le Service.

Pour leur classement, ces lauréats sont censés avoir présenté le concours ou l'examen de la Région wallonne.

Si les procès-verbaux des concours ont été clos à la même date, les lauréats sont classés entre eux comme s'ils avaient participé au même concours.

Si les procès-verbaux des concours ont été clos à des dates différentes, priorité est donnée aux lauréats des concours dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne.

§ 5. Pour autant que l'agent du Service remplisse, avant son transfert au Gouvernement wallon, les conditions de participation à un concours d'accession au niveau supérieur ou à un examen d'avancement annoncé par ledit Service à la date du transfert, il conserve le droit de participer à ce concours ou à cet examen. Le présent paragraphe est applicable aux lauréats d'un concours ou d'un examen visé au § 4.

#### CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 6.** Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 17 avril 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique,  
R. DEMOTTE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3058

[C — 2003/29373]

**17 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van de nadere regels voor de overdracht van het personeel van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld naar de Regering van het Waalse Gewest**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 138 van de Wetgeving;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, inzonderheid op artikel 88;

Gelet op het decreet van 1 december 1997 houdende oprichting van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Directieraad van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld, gegeven op 30 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 november 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 4 november 2002;

Gelet op het protocol nr. 273 van 16 december 2002 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII;

Gelet op het eensluidend advies van de Waalse Regering, gegeven op 6 maart 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over de aanvraag aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van hoogstens één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 maart 2003, bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 april 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit moet verstaan worden onder :

1° Minister : lid van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren;

2° Dienst : de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld;

3° Personeelslid : de ambtenaren, stagiairs en ambtenaren met een arbeidsovereenkomst van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld met uitzondering van de ambtenaren met een vervangingscontract.

§ 2. Voor de toepassing van § 1, 3° :

1° de stagiairs worden beschouwd als houder van de graad waarvoor ze zich kandidaat hebben gesteld;

2° het personeelslid met een arbeidsovereenkomst is geacht houder te zijn van de graad die overeenkomt met de betrekking waarvoor hij werd aangeworven of, in geval de overeenkomst zwijgt over deze betrekking, van de graad die gebonden is met de loonschaal waarin zijn bezoldiging vastgelegd is.

**Art. 2.** De personeelsleden van de Dienst worden van rechtswege overgedragen naar de Waalse Regering bij nominatief besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap na eensluidend advies van de Waalse Regering.

HOOFDSTUK II. — *Bijzondere bepalingen met betrekking tot de overgedragen personeelsleden*

**Art. 3.** De overdrachten zijn geen nieuwe benoemingen.

**Art. 4.** § 1. De leden van het personeel overgedragen naar de Regering van het Waalse Gewest behouden hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit. Onverminderd de bepalingen van § 2, behouden ze eveneens de toelagen, vergoedingen of premies en andere voordelen die ze genoten in de Dienst overeenkomstig de op hen van toepassing zijnde reglementering.

Ze bewaren de voordelen gebonden met een ambt slechts voor zover de voorwaarden van hun toekenning blijven bestaan binnen de diensten van de Waalse Regering.

§ 2. Wanneer een ambtenaar van de Dienst belast wordt met de uitoefening van een hoger ambt binnen de Dienst, wordt er slechts rekening gehouden, voor zijn overdracht, van zijn statutaire graad.

§ 3. De ambtenaren van de Dienst onderworpen aan het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 oktober 1999 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld van de Franse Gemeenschap, behouden op het Waalse Gewest de laatste evaluatievermelding die hen werd toegekend.

De evaluatievermelding blijft geldig tot de toekenning van een nieuwe vermelding. Indien, op de datum van zijn overdracht krachtens dit besluit, de ambtenaar beroep heeft ingediend tegen zijn evaluatie, wordt de procedure door het Waalse Gewest verdergezet.

§ 4. De ambtenaren van de Dienst behouden op het Waalse Gewest de titels van de promotie die ze behaald hebben door voor een vergelijkend examen te slagen voor overgang naar het hogere niveau, georganiseerd door de Dienst waartoe ze behoord hebben vóór hun overdracht die hen zijn toegekend door de Dienst.

Voor de rangschikking zijn die laureaten geacht het vergelijkend examen of examen van het Waalse Gewest te hebben afgelegd.

Als de processen-verbalen van de vergelijkende examens op dezelfde datum zijn afgesloten, worden de laureaten onder hen gerangschikt alsof ze aan hetzelfde examen zouden hebben deelgenomen.

Als de processen-verbalen van de vergelijkende examens op verschillende datums zijn afgesloten, wordt voorrang verleend aan de laureaten van de vergelijkende examens waarvan het proces-verbaal afgesloten is op de oudste datum.

§ 5. Voor zover de ambtenaar van de Dienst voor zijn overdracht naar de Waalse Regering voldoet aan de voorwaarden voor het deelnemen aan een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau of aan een examen voor bevordering aangekondigd door de bedoelde Dienst op de datum van de overdracht, behoudt hij het recht aan dat vergelijkend examen of examen deel te nemen. Deze paragraaf is van toepassing op de laureaten van een vergelijkend examen of examen bedoeld in § 4.

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 6.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2003.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-President, belast met de Internationale betrekkingen,

H. HASQUIN

De Minister van Ambtenarenzaken,

R. DEMOTTE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3059

[C - 2003/27682]

**3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la liste des filières pour lesquelles des conseils de filière peuvent être agréés en application du décret du 19 décembre 2002 relatif à la promotion de l'agriculture et au développement des produits agricoles de qualité différenciée**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à la promotion de l'agriculture et au développement des produits agricoles de qualité différenciée, notamment les articles 3 et 4;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les filières pour lesquelles un conseil de filière peut être institué, sont les suivantes :

- 1° filière viande bovine;
- 2° filière viande porcine;
- 3° filière ovine et caprine;
- 4° filière avicole et cunicole;
- 5° filière lait;
- 6° filière pomme de terre;
- 7° filière horticole produits comestibles;
- 8° filière horticole produits non-comestibles;
- 9° filière grandes cultures;
- 10° filière piscicole;
- 11° filière représentant l'agriculture biologique.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 3 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3059

[C — 2003/27682]

**3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Liste der Sparten, für die in Anwendung des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Förderung der Landwirtschaft und zur Entwicklung von qualitativ differenzierten Agrarprodukten Spartenausschüsse zugelassen werden können**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Förderung der Landwirtschaft und zur Entwicklung von qualitativ differenzierten Agrarprodukten, insbesondere der Artikel 3 und 4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Bei den Sparten, für die ein Spartenausschuss eingesetzt werden kann, handelt es sich um folgende :

- 1° Sparte Rindfleisch;
- 2° Sparte Schweinefleisch;
- 3° Sparte Schaf- und Ziegenfleisch;
- 4° Sparte Geflügel- und Kaninchenfleisch;
- 5° Sparte Milch;
- 6° Sparte Kartoffeln;
- 7° Sparte Gartenbau essbare Erzeugnisse;
- 8° Sparte Gartenbau nicht essbare Erzeugnisse;
- 9° Sparte Ackerbaukulturen;
- 10° Sparte Fischzucht;
- 11° Sparte der biologischen Landwirtschaft.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 3. Juli 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3059

[C — 2003/27682]

**3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de ketens waarvoor een ketenraad erkend kan worden krachtens het decreet van 19 december 2002 betreffende de bevordering van de landbouw en de ontwikkeling van landbouwproducten van gedifferentieerde kwaliteit**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de bevordering van de landbouw en de ontwikkeling van landbouwproducten van gedifferentieerde kwaliteit;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De ketens waarvoor een ketenraad ingesteld kan worden, zijn de volgende :

- 1° keten rundvlees;
- 2° keten varkensvlees;
- 3° keten schapen- en geitenvlees;
- 4° keten pluimvee en konijnen;
- 5° keten melk;
- 6° keten aardappelen;
- 7° keten groenten eetbare producten;
- 8° keten groenten niet-eetbare producten;

- 9° keten grote teelten;  
 10° keten visteelt;  
 11° keten die de biologische landbouw vertegenwoordigt.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
 Namen, 3 juli 2003.

De Minister-President,  
 J-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
 De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
 J. HAPPART

### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2003 — 3060

[C — 2003/27694]

#### 3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de promotion des voies navigables

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la navigation et création de l'Office de promotion des voies navigables;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de promotion des voies navigables est modifié par le texte suivant :

« Pour l'application du présent arrêté, le terme « Ministre » désigne le Ministre, membre du Gouvernement, qui a la Promotion des voies navigables dans ses attributions ».

**Art. 2.** L'article 5 du même arrêté est modifié par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le Conseil est composé :

1° de 11 représentants issus d'organisations représentatives des usagers et/ou utilisateurs nommés par le Gouvernement en raison de leur compétence et expérience active dans leur domaine respectif, conformément à la répartition suivante :

- 4 représentants des chargeurs désignés par l'Union wallonne des entreprises;
- 2 représentants du secteur de la batellerie;
- 2 représentants du secteur de l'affrètement;
- 2 représentants du secteur de la plaisance, du motonautisme et des sports nautiques;
- 1 représentant du secteur de la manutention;

2° d'un représentant de chacun des ports autonomes de Liège, de Namur, de Charleroi et du Port autonome du Centre et de l'Ouest, désigné sur la proposition de leur conseil d'administration respectif;

3° d'un représentant des organisations représentatives des travailleurs des voies hydrauliques désigné sur la proposition de la Fédération générale du Travail de Belgique;

4° d'un représentant des organisations représentatives des travailleurs des voies hydrauliques désignés sur la proposition de la Confédération des Syndicats chrétiens;

5° de deux représentants du Gouvernement désignés sur proposition de celui-ci;

6° du secrétaire général du Ministère wallon de l'Equipelement et des Transports;

7° du directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques et de l'inspecteur général de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Voies hydrauliques;

8° du directeur général de la Direction générale des Transports;

9° du directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

§ 2. La procédure de présentation des candidats est fixée par le Ministre qui a la promotion des voies navigables dans ses attributions. »

**Art. 3.** L'article 6 du même arrêté est complété par le texte suivant :

« En cas d'absence répétées et injustifiées (trois absences consécutives) d'un de ses membres, le Conseil d'orientation propose au Gouvernement, après consultation des organismes représentatifs du secteur concerné, le remplacement du membre concerné. »

**Art. 4.** L'article 9 du même arrêté est complété par le texte suivant :

« Les mandats du président et du vice-président ne sont renouvelables qu'une seule fois. »

**Art. 5.** L'article 10 du même arrêté est modifié comme suit :

« Il fixe l'ordre du jour en concertation avec le vice-président et le directeur de l'Office. »

**Art. 6.** L'article 11 du même arrêté est modifié comme suit :

« Le Conseil d'orientation se réunit sur convocation du président, tous les deux mois ou lorsqu'au moins trois de ses membres le requièrent.



Le Conseil ne délibère valablement que si au moins la majorité des membres régulièrement convoqués sont présents.

A défaut, il est convoqué une nouvelle réunion qui se tient dans les huit jours suivant la première avec le même ordre du jour.

Dans ce cas, le quorum prévu au premier alinéa n'est plus requis pour que la délibération soit valable. »

**Art. 7.** A l'article 15 du même arrêté, les termes « le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions » sont remplacés par les termes « le Ministre qui a la promotion des voies navigables dans ses attributions ».

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 3 juillet 2003.

**Art. 9.** Le Ministre qui a la Promotion des voies navigables dans ses attributions est chargé du présent arrêté.  
Namur, le 3 juillet 2003.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

#### ÜBERSETZUNG

#### WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2003 — 3060

[C - 2003/27694]

**3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de promotion des voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 140; Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables";

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
Beschließt:

**Artikel 1** - Der Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de promotion des voies navigables" wird durch folgenden Text abgeändert:

« Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses bezeichnet das Wort "Minister" den Minister der Wallonischen Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Förderung der schiffbaren Wasserstraßen gehört. »

**Art. 2** - Der Artikel 5 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung abgeändert:

«§ 1. Der Ausschuss hat folgende Zusammensetzung:

1° 11 Vertreter aus repräsentativen Organisationen der Benutzer und/oder Anwender, die von der Regierung aufgrund ihrer Sachverständigkeit und aktiven Erfahrung in ihrem jeweiligen Bereich ernannt werden, und zwar gemäß folgender Aufteilung:

— 4 Vertreter der Verlager, die von der "Union wallonne des Entreprises" (Wallonischer Verband der Unternehmen) bezeichnet werden;

— 2 Vertreter des Sektors der Flussschifffahrt;

— 2 Vertreter des Sektors der Befrachtung;

— 2 Vertreter des Sektors der Vergnügungsschifffahrt, des Motorbootsports und des Wassersports;

— 1 Vertreter des Beförderungssektors;

2° ein Vertreter eines jeden der autonomen Häfen von Lüttich, Namur, Charleroi und Centre-Ouest, der auf Vorschlag deren jeweiligen Verwaltungsrats bezeichnet wird;

3° ein Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen der Wasserstraßen, der auf Vorschlag des Allgemeinen Belgischen Arbeitnehmerverbands bezeichnet wird;

4° ein Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen der Wasserstraßen, der auf Vorschlag des Allgemeinen Christlichen Gewerkschaftsverbands bezeichnet wird;

5° zwei Vertreter der Regierung, die auf deren Vorschlag bezeichnet werden;

6° der Generalsekretär des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

7° der Generaldirektor der Generaldirektion der Wasserstraßen und der Generalinspektor der Abteilung Bewirtschaftung der Generaldirektion der Wasserstraßen;

8° der Generaldirektor der Generaldirektion des Transportwesens;

9° der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt.

§ 2. Das Verfahren zum Vorschlag der Kandidaten wird von dem Minister festgelegt, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Förderung der Wasserstraßen gehört.»

**Art. 3** - Der Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgenden Text ergänzt:

«Im Falle wiederholter und ungerechtfertigter Abwesenheit (drei aufeinanderfolgende Abwesenheiten) eines seiner Mitglieder, schlägt der Beratungsausschuss der Regierung die Ersetzung des betreffenden Mitglieds vor, nachdem er die repräsentativen Organisationen des betreffenden Sektors zu Rate gezogen hat.»

**Art. 4** - Der Artikel 9 desselben Erlasses wird durch folgenden Text ergänzt:

«Die Mandate des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden können lediglich ein einziges Mal erneuert werden.»

**Art. 5** - Der Artikel 10 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

«Er setzt im Einvernehmen mit dem stellvertretenden Vorsitzenden und dem Direktors des Amts die Tagesordnung fest.»

**Art. 6** - Der Artikel 11 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

«Alle zwei Monate oder auf Beantragung von mindestens dreien seiner Mitglieder tritt der Beratungsausschuss auf Einberufung des Vorsitzenden zusammen.

Die Beschlüsse des Ausschusses sind nur gültig, wenn mindestens die Mehrheit der ordnungsgemäß zur Versammlung geladenen Mitglieder anwesend ist.

Mangels dessen wird eine neue Versammlung einberufen, die innerhalb von acht Tagen nach der ersten Versammlung mit der gleichen Tagesordnung stattfindet.

In diesem Fall ist die im ersten Absatz vorgesehene Stimmzahl für die Gültigkeit der Beschlüsse nicht mehr erforderlich.»

**Art. 7** - In Artikel 15 desselben Erlasses werden die Wörter "der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören" durch die Wörter "der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Förderung der Wasserstraßen gehört" ersetzt.

**Art. 8** - Der vorliegende Erlass tritt am 3. Juli 2003 in Kraft.

**Art. 9** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Förderung der Wasserstraßen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juli 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

VERTALING

#### WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2003 — 3060

[C - 2003/27694]

**3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een oriëntatieraad bij de "Office de promotion des voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la navigation" (Dienst van de Scheepvaart) en tot oprichting van de "Office de promotion des voies navigables";

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een oriëntatieraad bij de "Office de promotion des voies navigables" wordt gewijzigd als volgt :

« Voor de toepassing van dit besluit wijst de term 'Minister' op de Minister, lid van de Regering, die bevoegd is voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen. »

**Art. 2.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. De Raad bestaat uit :

1° 11 vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de watergebruikers en/of gebruikers benoemd door de Regering op grond van hun bevoegdheid en actieve ervaring in hun respectieve domeinen, met inachtneming van de volgende verdeelsleutel :

— 4 vertegenwoordigers van de laders, aangewezen door de 'Union wallonne des entreprises';

— 2 vertegenwoordigers van de binnenvaart;

— 2 vertegenwoordigers van de sector van de bevrachting;

— 2 vertegenwoordigers van de sector van de pleziërscheepvaart, van de motowatersport en de watersport;

— 1 vertegenwoordiger van de sector van de stuwing;

2° één vertegenwoordiger van elk van de autonome havens van Luik, Namen, Charleroi en van de autonome haven "du Centre et de l'Ouest", aangewezen op de voordracht van hun raad van bestuur;

3° één vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties van de waterwegen, aangewezen op de voordracht van de "Fédération générale du Travail de Belgique";

4° één vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties van de waterwegen, aangewezen op de voordracht van de "Confédération des Syndicats chrétiens";

5° twee vertegenwoordigers van de Regering, aangewezen op haar voordracht;

6° de secretaris-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

7° de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Waterwegen en de inspecteur-generaal van de Afdeling Exploitatie van het Directoraat-generaal Waterwegen;

8° de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer;

9° de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

§ 2. De procedure voor de voordracht van de kandidaten wordt bepaald door de Minister die bevoegd is voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen. »

**Art. 3.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« In geval van herhaalde en ongewettigde afwezigheid (driemaal achtereenvolgend) van een lid, stelt de oriëntatieraad de Regering voor om in zijn vervanging te voorzien, na advies van de representatieve organen van bedoelde sector. »

**Art. 4.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« De mandaten van de voorzitter en van de vice-voorzitter kunnen slechts één keer hernieuwd worden. »

**Art. 5.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« Hij bepaalt de agenda in overleg met de vice-voorzitter en de directeur van de "Office". »

**Art. 6.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« De oriëntatieraad vergadert na oproeping door de voorzitter om de twee maanden of op verzoek van minstens twee van de leden.

De raad beraadslaagt op geldige wijze als de meerderheid van de regelmatig opgeroepen leden aanwezig zijn.

Bij gebreke daarvan wordt binnen acht dagen na de eerste vergadering een nieuwe vergadering met dezelfde agenda bijeengeroepen.

In dat geval wordt het quorum waarvan sprake in het eerste lid niet meer vereist voor een geldige beraadslaging. »

**Art. 7.** In artikel 15 van hetzelfde besluit wordt het zinsdeel "de Minister tot wiens bevoegdheden Openbare Werken behoren" vervangen door het zinsdeel "de Minister die bevoegd is voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen".

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 3 juli 2003.

**Art. 9.** De Minister die bevoegd is voor de bevordering van de waterwegen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juli 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

#### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2003 — 3061

[C - 2003/27693]

**3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 1995 relatif à la gestion comptable, financière et patrimoniale de l'Office de promotion des voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la navigation et création de l'Office de promotion des voies navigables, notamment l'article 4;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 7, premier alinéa, l'article 8, 2<sup>e</sup> alinéa, l'article 9, dernier alinéa, l'article 15, 1<sup>er</sup> alinéa et l'article 19 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mars 1995 relatif à la gestion comptable, financière et patrimoniale de l'Office de promotion des voies navigables, les mots « des Travaux publics » sont remplacés par les mots « ayant la promotion des voies navigables dans ses attributions ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 3 juillet 2003.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Promotion des voies navigables dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juillet 2003.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2003 — 3061

[C — 2003/27693]

**3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 1995 über die buchmäßige, finanzielle und Vermögensverwaltung des "Office de promotion des voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 140;

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de promotion des voies navigables", insbesondere des Artikels 4;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 7, Absatz 1, in Artikel 8, Absatz 2, in Artikel 9, letztem Absatz, in Artikel 15, Absatz 1 und in Artikel 19 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. März 1995 über die buchmäßige, finanzielle und Vermögensverwaltung des "Office de promotion des voies navigables" wird der Wortlaut "der öffentlichen Arbeiten" durch den Wortlaut ", zu dessen Zuständigkeitsbereich die Förderung der schiffbaren Wasserstraßen gehört," ersetzt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 3. Juli 2003 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Förderung der schiffbaren Wasserstraßen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juli 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

## VERTALING

## WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2003 — 3061

[C — 2003/27693]

**3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 maart 1995 betreffende het boekhoudkundig, financieel en vermogensbeheer van de "Office de promotion des voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la navigation" (Dienst voor de scheepvaart) en oprichting van de "Office de promotion des voies navigables", inzonderheid op artikel 4;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 7, eerste lid, artikel 8, tweede lid, artikel 9, laatste lid, artikel 15, eerste lid, en artikel 19 van het besluit van de Waalse Regering van 23 maart 1995 betreffende het boekhoudkundig, financieel en vermogensbeheer van de "Office de promotion des voies navigables" worden de woorden "Openbare Werken" vervangen door de woorden "die bevoegd is voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen".

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 3 juli 2003.

**Art. 3.** De Minister die bevoegd is voor de Bevordering van de bevaarbare waterwegen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juli 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2003/21087]

## Mise à la retraite

Par arrêté royal du 11 mars 2003, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Cieters, Herman, conseiller adjoint au Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2003/21087]

## Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2003, dat in werking treedt op 1 juli 2003, wordt eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Cieters, Herman, adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Kancelarij van de Eerste Minister.

Het is de betrokkene toegestaan zijn pensioenaanspraak te doen gelden. Hij wordt er toe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2003/21177]

## Désignation

Par arrêté royal du 17 juillet 2003, qui produit ses effets le 12 juillet 2003, la désignation de M. Luc Coene comme Président du Comité de Direction du Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, est prolongée d'un mois.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2003/21177]

## Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 17 juli 2003, dat uitwerking heeft met ingang van 12 juli 2003, wordt de aanstelling van de heer Luc Coene als Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Kancelarij van de Eerste Minister met één maand verlengd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/11402]

## Personnel et Organisation. — Désignation

Par arrêté royal du 4 avril 2003, Monsieur Laurent LEDOUX est désigné comme titulaire de la fonction de directeur du Service d'encadrement Personnel et Organisation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/11402]

## Personeel en Organisatie. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit van 4 april 2003 wordt de heer Laurent LEDOUX aangewezen als titularis van de functie van directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/11388]

## Personnel et Organisation. — Démission

Par arrêté royal du 3 juin 2003, démission de ses fonctions de statisticien est accordée à sa demande, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2002, à M. Ronny Dynoodt, né le 1<sup>er</sup> décembre 1949.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/11388]

## Personeel en Organisatie. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 3 juni 2003 wordt met ingang van 1 september 2002, op zijn aanvraag, aan de heere Ronny Dynoodt, geboren op 1 december 1949, ontslag uit zijn ambt van statisticus verleend.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09659]

## Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 22 avril 2003 :

— M. Denecker, L., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai, est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

— M. Colle, J., président du tribunal de première instance de Furnes, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09659]

## Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 22 april 2003 :

— Is de heer Denecker, L., procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk eretecken dragen.

— Is de heer Colle, J., voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09660]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 11 octobre 2002 entrant en vigueur le 31 août 2003, M. Colle, J., président du tribunal de première instance de Furnes, est admis à la retraite, à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 octobre 2002, entrant en vigueur le 31 août 2003, M. Denecker, L., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai, est admis à la retraite, à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 3 mai 2003, entrant en vigueur le 14 août 2003, est acceptée la démission de M. Coel, R. de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de police de Lierre.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 3 juin 2003, entrant en vigueur le 14 août 2003, est acceptée la démission de M. Van Hecke, R. de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du cinquième canton de Gand.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 22 avril 2003, entrant en vigueur le 14 août 2003, Mme De Paepe, A., avocat, est nommée juge suppléant à la justice de paix du cinquième canton de Gand.

Par arrêté royal du 5 mai 2003, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> septembre 2003, M. Verhaeghe, Fr., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai, est désigné au mandat de procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de sept ans.

Par arrêté royal du 3 juin 2003, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 31 août 2003, M. Buyse, P. est nommé juge au tribunal de première instance de Furnes et est en outre désigné au mandat de président de ce tribunal pour un terme de sept ans.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09660]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 11 oktober 2002, dat in werking treedt op 31 augustus 2003, is de heer Colle, J., voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 oktober 2002, dat in werking treedt op 31 augustus 2003, is de heer Denecker, L., procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 augustus 2003, is aan de heer Coel, R. ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Lier.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 3 juni 2003, dat in werking treedt op 14 augustus 2003, is aan de heer Van Hecke, R. ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het vijfde kanton Gent.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003, dat in werking treedt op 14 augustus 2003, is Mevr. De Paepe, A., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het vijfde kanton Gent.

Bij koninklijk besluit van 5 mei 2003, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag geschieden vóór 1 september 2003, is de heer Verhaeghe, Fr., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, aangewezen tot het mandaat van procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van zeven jaar.

Bij koninklijk besluit van 3 juni 2003, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag geschieden vóór 31 augustus 2003, is de heer Buyse, P. benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne en tevens aangewezen tot het mandaat van voorzitter van deze rechtbank voor een termijn van zeven jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[S - C - 2003/09663]

## Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 12 mai 2003, Mme Roba, R., employée principale au greffe de la justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton du 1<sup>er</sup> août 2003 au 31 août 2003.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[S - C - 2003/09663]

## Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 12 mei 2003 is aan Mevr. Roba, R., eerstaanwendend beambte bij de griffie van het vrederecht van het kanton Beauraing-Dinant-Gedinne, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen van 1 augustus 2003 tot en met 31 augustus 2003.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2003/22591]

## 11 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant nomination de quinze membres de la Commission de la Pension complémentaire libre des Indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 24 décembre 2002, notamment l'article 61;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Commission de la Pension complémentaire libre des Indépendants pour un terme de six ans :

a) Mme Vanderstappen, Anne

M. Botterman, Chris

M. Peeters, Kris

en tant que représentants des travailleurs indépendants, des conjoints aidants et des aidants indépendants;

b) Mme Hannes, Birgit

en tant que représentant des organismes de pension actifs en Belgique;

c) Mme Vielle, Pascale

en tant qu'expert.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2003/22591]

## 11 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van vijftien leden van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 24 december 2002, inzonderheid op artikel 61;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Worden benoemd tot leden van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen voor een termijn van zes jaar :

a) Mevr. Vanderstappen, Anne

De heer Botterman, Chris

De heer Peeters, Kris

als vertegenwoordigers van de zelfstandigen, de meewerkende echtgenoten en de zelfstandige helpers;

b) Mevr. Hannes, Birgit

als vertegenwoordiger van pensioeninstellingen die in België bedrijvig zijn;

c) Mevr. Vielle, Pascale

als deskundige.

**Art. 2.** Sont nommés membres de la Commission de la Pension complémentaire libre des Indépendants pour un terme de quatre ans :

a) M. Asselbergh, Joseph

en tant que représentant des organismes de pension actifs en Belgique;

b) Mme Piette, Mireille

M. Trekker, Jos

en tant que représentants des indépendants pensionnés;

c) M. Vereycken, Luc

M. Stevens, Yves

en tant qu'experts.

**Art. 3.** Sont nommés membres de la Commission de la Pension complémentaire libre des Indépendants pour un terme de deux ans :

a) Mme Eymael, Gabrielle

M. Waeyaert, Roland

M. Heusschen, Marc

en tant que représentants des travailleurs indépendants, des conjoints aidants et des aidants indépendants;

b) Mme Nicolai, Veerle

M. Briot, Jean-Michel

en tant qu'experts.

**Art. 4.** M. Vereycken, Luc est nommé président de la Commission de la Pension complémentaire libre des Indépendants.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets immédiatement.

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

**Art. 2.** Worden benoemd tot leden van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen voor een termijn van vier jaar :

a) de heer Asselbergh, Joseph

als vertegenwoordiger van pensioeninstellingen die in België bedrijvig zijn;

b) Mevr. Piette, Mireille

de heer Trekker, Jos

als vertegenwoordigers van de gepensioneerde zelfstandigen;

c) de heer Vereycken, Luc

de heer Stevens, Yves

als deskundigen.

**Art. 3.** Worden benoemd tot leden van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen voor een termijn van twee jaar :

a) Mevr. Eymael, Gabrielle

de heer Waeyaert, Roland

de heer Heusschen, Marc

als vertegenwoordigers van de zelfstandigen, de meewerkende echtgenoten en de zelfstandige helpers;

b) Mevr. Nicolai, Veerle

de heer Briot, Jean-Michel

als deskundigen.

**Art. 4.** De heer Vereycken, Luc wordt benoemd tot voorzitter van de Commissie voor het Vrij Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen.

**Art. 5.** Dit besluit heeft onmiddellijk uitwerking.

**Art. 6.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[2003/22718]

**Commission d'agrégation des médecins -spécialistes en cardiologie  
Nomination de deux membres**

Par arrêté ministériel du 13 juin 2002, le Docteur Gillebert Thierry, de Hove et Docteur De Pauw Michel, de Deurle, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en cardiologie sont nommés membres de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrégation des médecins-spécialistes en cardiologie, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université Gent, en remplacement du Docteur Clement Denis et Docteur Duprez Daniel, dont ils achèveront le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 9 juin 2003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[2003/22718]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de cardiologie  
Benoeming van twee leden**

Bij ministerieel besluit van 13 juni 2002, worden Dokter Gillebert Thierry, van Hove en Dokter De Pauw Michel van Deurle, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de cardiologie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de cardiologie, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de Universiteit Gent, ter vervanging van Dokter Clement Denis en van Dokter Duprez Daniel, wiens mandaat zij zullen voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 9 juni 2003.



## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00582]

Désignation d'un organisme de contrôle habilité à effectuer les missions décrites à l'article 3, 2°, b, de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, tel que modifié par l'arrêté royal du 7 avril 2003

Par arrêté ministériel du 13 mai 2003, l'organisme A.I.B.-Vinçotte Belgium A.S.B.L., sis avenue Drouart 27-29, à 1160 Auderghem, est désigné pour effectuer les missions décrites à l'article 3, 2°, b, de l'arrêté royal relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00582]

Aanduiding van een keuringsinstelling bevoegd tot het uitvoeren van de taken zoals bedoeld in artikel 3, 2°, b, van het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 april 2003

Bij ministerieel besluit van 13 mei 2003 wordt de instelling A.I.B.-Vinçotte Belgium V.Z.W., gevestigd te 1160 Oudergem, Drouartlaan 27-29, aangeduid voor het uitvoeren van de taken zoals bedoeld in artikel 3, 2°, b, van het koninklijk besluit betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00581]

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, l'organisme Centre d'Instruction des Métiers et de la Sécurité et du Gardiennage A.S.B.L., établi rue Acreman 2, à 1300 Wavre, est agréée pour une période de cinq ans comme organisme de formation pour l'organisation de la formation suivante :

— la formation de base du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00581]

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de instelling « Centre d'Instruction des Métiers de la Sécurité et du Gardiennage A.S.B.L. », gevestigd te 1300 Waver, rue Acreman 2, erkend voor een periode van vijf jaar als opleidingsinstelling voor het organiseren van de volgende opleiding :

— de basisopleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00560]

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001

Par arrêté ministériel du 13 mai 2003, l'organisme Espace Formation P.M.E. — Infac — Infobo, établi rue de l'Étoile 163, à 1180 Uccle, est agréé pour une période de cinq ans comme organisme de formation pour l'organisation des formations suivantes :

— la formation du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités d'intervention après alarme;

— la formation du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités d'opérateur d'un central d'alarme.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00560]

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001

Bij ministerieel besluit van 13 mei 2003 wordt de instelling Espace Formation P.M.E. — Infac — Infobo, gevestigd te 1180 Ukkel, Sterstraat 163, erkend voor een periode van vijf jaar als opleidingsinstelling voor het organiseren van de volgende opleidingen :

— de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met het uitoefenen van activiteiten van interventie na alarm;

— de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen, belast met het uitoefenen van activiteiten van operator van een alarmcentrale.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00601]

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. — Modifications

Par arrêté ministériel du 13 mai 2003, l'organisme de formation Syntra West v.z.w., établi Spoorwegstraat 14, à 8200 Bruges, est agréé comme organisme de formation pour l'organisation de la formation suivante :

— la formation du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités d'inspecteur de magasin.

Cet agrément est valable du 1<sup>er</sup> juillet 2002 au 19 juillet 2006.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00601]

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. — Wijzigingen

Bij ministerieel besluit van 13 mei 2003 wordt de opleidingsinstelling Syntra West v.z.w., gevestigd te 8200 Brugge, Spoorwegstraat 14, erkend als opleidingsinstelling voor het organiseren van de volgende opleidingen :

— de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met het uitoefenen van activiteiten van winkelinспекteur.

Deze erkenning is geldig vanaf 1 juli 2002 tot 19 juli 2006.

Par arrêté ministériel du 13 mai 2003, l'organisme de formation Syntra West v.z.w., établi Spoorwegstraat 14, à 8200 Brugge, est agréé comme organisme de formation pour l'organisation des formations suivantes :

- la formation de base du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage;
- la formation du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités de contrôle de personnes - type court;
- la formation du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités de contrôle de personnes - type long.

Cet agrément est valable du 1<sup>er</sup> juillet 2002 au 24 juillet 2005.

Bij ministerieel besluit van 13 mei 2003 wordt de opleidingsinstelling Syntra West v.z.w., gevestigd te 8200 Brugge, Spoorwegstraat 14, erkend als opleidingsinstelling voor het organiseren van de volgende opleidingen :

- de basisopleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten;
- de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met het uitoefenen van activiteiten van persoonscontrole - korte type;
- de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met het uitoefenen van activiteiten van persoonscontrole - lange type.

Deze erkenning is geldig vanaf 1 juli 2002 tot 24 juli 2005.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00563]

**Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. — Abrogation**

Par arrêté ministériel du 4 juin 2003, les agréments comme organisme de formation pour l'organisation des formations suivantes accordés par arrêté ministériel du 5 septembre 2000 à l'organisme I.S.I.S. s.p.r.l., établi Boekenberglei 128, à 2100 Anvers (Deurne), est abrogé à sa demande :

- la formation de base du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage;
- la formation du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités de contrôle de personnes - type court;
- la formation du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, chargé de l'exercice d'activités de contrôle de personnes - type long;
- la formation arme du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage.

Cet arrêté porte ses effets au 2 avril 2002.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00563]

**Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. — Opheffing**

Bij ministerieel besluit van 4 juni 2003 word de erkenningen als opleidingsinstelling voor het organiseren van de volgende opleidingen verleend bij ministerieel besluit van 5 september 2000 aan de instelling I.S.I.S. b.v.b.a., gevestigd te 2100 Antwerpen (Deurne), Boekenberglei 128, op eigen verzoek opgeheven :

- de basisopleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten;
- de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met het uitoefenen van activiteiten van persoonscontrole - korte type;
- de opleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, belast met het uitoefenen van activiteiten van persoonscontrole - lange type;
- de wapenopleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 april 2002.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00600]

**Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de sécurité en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. — Modification**

Par arrêté ministériel du 13 mai 2003, l'organisme de formation Syntra West v.z.w., établi Spoorwegstraat 14, à 8200 Brugge, est agréé comme organisme de formation pour l'organisation des formations suivantes :

- la formation du personnel dirigeant des entreprises de sécurité;
- la formation de base du personnel d'exécution des entreprises de sécurité spécialisé dans la conception des systèmes et centraux d'alarme;
- la formation du personnel d'exécution des entreprises de sécurité spécialisé dans l'installation et l'entretien des systèmes et centraux d'alarme.

Cet agrément est valable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2002.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00600]

**Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de beveiligingsondernemingen in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. — Wijziging**

Bij ministerieel besluit van 13 mei 2003 wordt de opleidingsinstelling Syntra West v.z.w., gevestigd te 8200 Brugge, Spoorwegstraat 14, erkend als opleidingsinstelling voor het organiseren van de volgende opleidingen :

- de opleiding van het leidinggevend personeel van de beveiligingsondernemingen;
- de basisopleiding van het uitvoerend personeel van de beveiligingsondernemingen gespecialiseerd in de conceptie van alarm-systemen en -centrales;
- de opleiding van het uitvoerend personeel van de beveiligingsondernemingen gespecialiseerd in de installatie en het onderhoud van alarmsystemen en -centrales.

Deze erkenning is geldig vanaf 1 juli 2002.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00569]

**Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, du 9 juin 1999 et du 10 juin 2001**

Par arrêté ministériel du 22 avril 2003, l'entreprise Beveiligingsinstallaties Gent S.A., établie à 9090 Melle, Grontrode Heirweg 150, est agréée sous le numéro 20 0892 54, comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que l'entreprise Beveiligingsinstallaties Gent S.A., en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, obtienne le certificat délivré par un organisme de certification, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 22 avril 2003, M. Koen Catrysse, établi à 8210 Veldegem, Kloosterstraat 135, est agréé sous le numéro 20 1266 23, comme entreprise de sécurité pour une durée de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que M. Koen Catrysse, en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, obtienne le certificat délivré par un organisme de certification, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 22 avril 2003, l'entreprise JWL Elektro en Security S.P.R.L., établie à 3900 Overpelt, Schansstraat 175, est agréée sous le numéro 20 1267 23, comme entreprise de sécurité pour une durée de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que l'entreprise JWL Elektro en Security S.P.R.L., en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, obtienne le certificat délivré par un organisme de certification, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, M. Franky Vanhove, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Vanhotec, établi à 8953 Heuvelland, Sint-Medardusplein 14, est agréé sous le numéro 20 1272 24, comme entreprise de sécurité pour une durée de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que M. Franky Vanhove, en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, obtienne le certificat délivré par un organisme de certification, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00569]

**Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001**

Bij ministerieel besluit van 22 april 2003 wordt de onderneming Beveiligingsinstallaties Gent N.V., gevestigd te 9090 Melle, Grontrode Heirweg 150, onder het nummer 20 0892 54, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de onderneming Beveiligingsinstallaties Gent N.V., conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het attest uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen certificatie-instelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

Bij ministerieel besluit van 22 april 2003 wordt de heer Koen Catrysse, gevestigd te 8210 Veldegem, Kloosterstraat 135, onder het nummer 20 1266 23, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de heer Koen Catrysse, conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het attest uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen certificatie-instelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

Bij ministerieel besluit van 22 april 2003 wordt de onderneming JWL Elektro en Security B.V.B.A., gevestigd te 3900 Overpelt, Schansstraat 175, onder het nummer 20 1267 23, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de onderneming JWL Elektro en Security B.V.B.A., conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het attest uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen certificatie-instelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de heer Franky Vanhove, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Vanhotec, gevestigd te 8953 Heuvelland, Sint-Medardusplein 14, onder het nummer 20 1272 24, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de heer Franky Vanhove, conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het attest uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen certificatie-instelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, l'entreprise Eletec S.P.R.L., établie à 2242 Pulderbos, Industrierrein De Voort, Pulsebaan 50/3, est agréée sous le numéro 20 1270 24, comme entreprise de sécurité pour une durée de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que l'entreprise Eletec S.P.R.L., en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, obtienne le certificat délivré par un organisme de certification, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, M. Stefan Joris, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale G-TAC, établi à 3290 Diest, Schoonaerde 2, est agréé sous le numéro 20 1268 24, comme entreprise de sécurité pour une durée de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que M. Stefan Joris, en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, obtienne le certificat délivré par un organisme de certification, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 19 mai 2003, l'entreprise A.V.C. Security S.C.S., établie à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 232, est agréée sous le numéro 20 1273 24, comme entreprise de sécurité pour une durée de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que l'entreprise A.V.C. Security S.C.S., en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, modifié par l'arrêté royal du 7 avril 2003, obtienne le rapport de contrôle délivré par un organisme de contrôle, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 22 mai 2003, M. Bravin, Patrice, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « Alarm Perfect », établi à 7134 Leval-Trahegnies, rue des Boulois 210, est agréé sous le numéro 20 1274 25, comme entreprise de sécurité pour une durée de cinq ans.

Cet agrément est subordonné à la condition résolutoire que M. Bravin, Patrice, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « Alarm Perfect », en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 2002 relatif aux conditions d'obtention d'un agrément comme entreprise de sécurité, modifié par l'arrêté royal du 7 avril 2003, obtienne le rapport de contrôle délivré par un organisme de contrôle, désigné par le Ministre de l'Intérieur, duquel il ressort que l'entreprise satisfait aux conditions concernant l'équipement technique, comme défini dans l'article 4 de cet arrêté royal, dans un délai de neuf mois à compter du lendemain de la date de notification du présent arrêté.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de onderneming Eletec B.V.B.A., gevestigd te 2242 Pulderbos, Industrierrein De Voort, Pulsebaan 50/3, onder het nummer 20 1270 24, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de onderneming Eletec B.V.B.A., conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het attest uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen certificatie-instelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de heer Stefan Joris, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming G-TAC, gevestigd te 3290 Diest, Schoonaerde 2, onder het nummer 20 1268 24, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de heer Stefan Joris, conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het attest uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen certificatie-instelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

Bij ministerieel besluit van 19 mei 2003 wordt de onderneming A.V.C. Security S.C.S., gevestigd te 1050 Brussel, Kroonlaan 232, onder het nummer 20 1273 24, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de onderneming A.V.C. Security S.C.S., conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 april 2003, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het keuringsverslag uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen keuringsinstelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

Bij ministerieel besluit van 22 mei 2003 wordt de heer Bravin, Patrice, die zijn activiteiten uitoefent onder de benaming « Alarm Perfect », gevestigd te 7134 Leval-Trahegnies, rue des Boulois 210, onder het nummer 20 1274 25, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Deze erkenning wordt verleend onder de ontbindende voorwaarde dat de heer Bravin, Patrice, die zijn activiteiten uitoefent onder de benaming « Alarm Perfect », conform het koninklijk besluit van 13 juni 2002 betreffende de voorwaarden tot het verkrijgen van een erkenning als beveiligingsonderneming, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 april 2003, binnen de negen maanden vanaf de dag na de kennisgeving van dit besluit, het keuringsverslag uitgaande van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen keuringsinstelling bekomt waaruit blijkt dat de onderneming aan de voorwaarden inzake technische uitrusting, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit, voldoet.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00570]

**Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, du 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. — Modifications**

Par arrêté ministériel du 20 mars 2003 modifiant l'arrêté ministériel du 16 avril 2002 portant le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Avanse S.P.R.L., les mots « Avanse S.P.R.L. » sont remplacés par les mots « NSCconcept S.P.R.L. », à partir du 20 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003 modifiant l'arrêté ministériel du 17 juillet 2000 portant l'agrément comme entreprise de sécurité accordé à M. Ludo De Wolf, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Dega Elektro, les mots « 2990 Wuustwezel » Bosduinstraat 71 » sont remplacés par les mots « 2960 Sint-Job-in-'t-Goor, Voetbooglaan 19 », à partir du 5 décembre 2002.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00571]

**Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, du 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. — Renouvellements**

Par arrêté ministériel du 8 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Gino Van Den Driessche, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Electra, établi à 8793 Sint-Eloois-Vijve, Emiel Clausstraat 45, sous le numéro 20 0950 67, pour une période de cinq ans à partir du 16 mars 2003.

Par arrêté ministériel du 22 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise A.A.B. Elal Security S.C.R.L., établie à 2110 Wijnegem, Deurnsesteenweg 6, sous le numéro 20 0258 21, pour une période de cinq ans à partir du 16 mars 2003.

Par arrêté ministériel du 22 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise ABT Domotics S.P.R.L., établie à 9800 Deinze, Ten Bosse 101, sous le numéro 20 0926 63, pour une période de cinq ans à partir du 6 octobre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Werner Van Hooydonck, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Domotibel, établi à 2940 Stabroek, Sierkerslaan 43, sous le numéro 20 0954 68, pour une période de cinq ans à partir du 8 avril 2003.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00570]

**Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. — Wijzigingen**

Bij ministerieel besluit van 20 maart 2003 tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 april 2002 houdende de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Avanse B.V.B.A., worden de woorden « Avanse B.V.B.A. » vervangen door de woorden « NSCconcept B.V.B.A. », met ingang van 20 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 juli 2000 houdende de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Ludo De Wolf, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Dega Elektro, worden de woorden « 2990 Wuustwezel, Bosduinstraat 71 » vervangen door de woorden « 2960 Sint-Job-in-'t-Goor, Voetbooglaan 19, met ingang van 5 december 2002.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00571]

**Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. — Vernieuwingen**

Bij ministerieel besluit van 8 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Gino Van Den Driessche, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Electra, gevestigd te 8793 Sint-Eloois-Vijve, Emiel Clausstraat 45, onder het nummer 20 0950 67, voor een periode van vijf jaar met ingang van 16 maart 2003.

Bij ministerieel besluit van 22 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming A.A.B. Elal Security C.V.B.A., gevestigd te 2110 Wijnegem, Deurnsesteenweg 6, onder het nummer 20 0258 21, voor een periode van vijf jaar met ingang van 16 maart 2003.

Bij ministerieel besluit van 22 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming ABT Domotics B.V.B.A., gevestigd te 9800 Deinze, Ten Bosse 101, onder het nummer 20 0926 63, voor een periode van vijf jaar met ingang van 6 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Werner Van Hooydonck, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Domotibel, gevestigd te 2940 Stabroek, Sierkerslaan 43, onder het nummer 20 0954 68, voor een periode van vijf jaar met ingang van 8 april 2003.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Stijn Pans S.P.R.L., établie à 3380 Bunsbeek, Bunsbeekdorp 3a, sous le numéro 20 0961 70, pour une période de cinq ans à partir du 19 mai 2003.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Blok Security Electronics S.P.R.L., établie à 2460 Kasterlee, Engakkers 10, anciennement agréée sous la dénomination Wens Elektro S.P.R.L., sous le numéro 20 0964 71, pour une période de cinq ans à partir du 28 mai 2003.

Le changement de la dénomination de l'entreprise porte ses effets au 29 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Belsec S.P.R.L., établie à 2400 Mol, Wolfsbos 5, anciennement agréée sous la dénomination Belsec Alarm Systems S.P.R.L., sous le numéro 20 0959 69, pour une période de cinq ans à partir du 27 mars 2003.

Le changement de la dénomination de l'entreprise porte ses effets au 18 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Beltec Kinrooi S.P.R.L., établie à 3640 Kinrooi, Weertersteenweg 267, sous le numéro 20 0934 64, pour une période de cinq ans à partir du 12 novembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Elektro Van De Sande S.A., établie à 3500 Hasselt, Geraetsstraat 4, sous le numéro 20 0951 68, pour une période de cinq ans à partir du 8 avril 2003.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise S.TE.PCO s.p.r.l., établie à 1930 Zaventem, Rode Kruislaan 51, sous le numéro 20 0384 27, pour une période de cinq ans à partir du 19 mai 2003.

Par arrêté ministériel du 28 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Lemmens, Eric, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « Inter Electronic », établi à 6120 Nalinnes, rue du Chemin Vert 76, sous le numéro 20 0401 28, pour une période de cinq ans à partir du 11 juin 2003.

Par arrêté ministériel du 28 avril 2003, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Gerain, Robert, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « Alarme Staal 2000 », établi à 4280 Hannut, rue Alphonse Piron 3, sous le numéro 20 0359 27, pour une période de cinq ans à partir du 29 juin 2003.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Stijn Pans B.V.B.A., gevestigd te 3380 Bunsbeek, Bunsbeekdorp 3a, onder het nummer 20 0961 70, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 mei 2003.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Blok Security Electronics B.V.B.A., gevestigd te 2460 Kasterlee, Engakkers 10, voorheen erkend onder de benaming Wens Elektro B.V.B.A., onder het nummer 20 0964 71, voor een periode van vijf jaar met ingang van 28 mei 2003.

De naamswijziging van de onderneming treedt in werking vanaf 29 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Belsec B.V.B.A., gevestigd te 2400 Mol, Wolfsbos 5, voorheen erkend onder de benaming Belsec Alarm Systems B.V.B.A., onder het nummer 20 0959 69, voor een periode van vijf jaar met ingang van 27 maart 2003.

De naamswijziging van de onderneming treedt in werking vanaf 18 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Beltec Kinrooi B.V.B.A., gevestigd te 3640 Kinrooi, Weertersteenweg 267, onder het nummer 20 0934 64, voor een periode van vijf jaar met ingang van 12 november 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Elektro Van De Sande N.V., gevestigd te 3500 Hasselt, Geraetsstraat 4, onder het nummer 20 0951 68, voor een periode van vijf jaar met ingang van 8 april 2003.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming S.TE.PCO b.v.b.a., gevestigd te 1930 Zaventem, Rode Kruislaan 51, onder het nummer 20 0384 27, voor een periode van vijf jaar met ingang van 19 mei 2003.

Bij ministerieel besluit van 28 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Lemmens, Eric, die zijn activiteiten uitoefent onder de benaming « Inter Electronic », gevestigd te 6120 Nalinnes, rue du Chemin Vert 76, onder het nummer 20 0401 28, voor een periode van vijf jaar met ingang van 11 juni 2003.

Bij ministerieel besluit van 28 april 2003 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Gerain, Robert, die zijn activiteiten uitoefent onder de benaming « Alarme Staal 2000 », gevestigd te 4280 Hannut, rue Alphonse Piron 3, onder het nummer 20 0359 27, voor een periode van vijf jaar met ingang van 29 juni 2003.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00572]

**Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997, du 9 juin 1999 et du 10 juin 2001. — Abrogations**

Par arrêté ministériel du 15 avril 2003, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 1027 78 à M. Freddy Colman, établi à 9250 Waasmunster, Heikenstraat 1, est abrogé à partir du 27 février 2003.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, l'arrêté ministériel du 12 mars 1999 agréant comme entreprise de sécurité, sous le numéro 20 1023 77, l'entreprise Alarm OK Security S.P.R.L., établie à 6860 Ebly, rue Saint-Martin 53, est abrogé à partir du 31 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 0525 32 à l'entreprise Best Security S.P.R.L., établie à 8940 Wervik, Hoogweg 39, est abrogé à partir du 28 janvier 2003.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 0440 29 à l'entreprise Werner Weber en zonen S.P.R.L., établie à 2170 Merksem, Minister Delbekelaan 12-14, est abrogé à partir du 17 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 23 avril 2003, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 0511 32 à M. Jacky Colpaert, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Colpaert Security, établi à 9070 Destelbergen, Groenstraat 24, est abrogé à partir du 28 décembre 2002.

Par arrêté ministériel du 28 avril 2003, l'arrêté ministériel du 31 mai 2002 renouvelant l'agrément comme entreprise de sécurité, sous le numéro 20 0076 16, de M. Wagemans, Henri, établi à 4877 Olne, rue Fief 5, est abrogé à partir du 14 avril 2003.

Par arrêté ministériel du 27 mai 2003, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 0906 57 à l'entreprise Telvicom S.P.R.L., établie à 9111 Belsele, Nieuwe Baan 37, est abrogé à partir du 12 septembre 2002.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00572]

**Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001. — Opheffingen**

Bij ministerieel besluit van 15 april 2003 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1027 78 aan de heer Freddy Colman, gevestigd te 9250 Waasmunster, Heikenstraat 1, opgeheven met ingang van 27 februari 2003.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt het ministerieel besluit van 12 maart 1999 houdende erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1023 77 aan de onderneming Alarm OK Security B.V.B.A., gevestigd te 6860 Ebly, rue Saint-Martin 53, opgeheven met ingang van 31 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0525 32 aan de onderneming Best Security B.V.B.A., gevestigd te 8940 Wervik, Hoogweg 39, opgeheven met ingang van 28 januari 2003.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0440 29 aan de onderneming Werner Weber en zonen B.V.B.A., gevestigd te 2170 Merksem, Minister Delbekelaan 12-14, opgeheven met ingang van 17 september 2002.

Bij ministerieel besluit van 23 april 2003 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0511 32 aan de heer Jacky Colpaert, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Colpaert Security, gevestigd te 9070 Destelbergen, Groenstraat 24, opgeheven met ingang van 28 december 2002.

Bij ministerieel besluit van 28 april 2003 wordt het ministerieel besluit van 31 mei 2002 houdende vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 0076 16 aan de heer Wagemans, Henri, gevestigd te 4877 Olne, rue Fief 5, opgeheven met ingang van 14 april 2003.

Bij ministerieel besluit van 27 mei 2003 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0906 57 aan de onderneming Telvicom B.V.B.A., gevestigd te 9111 Belsele, Nieuwe Baan 37, opgeheven met ingang van 12 september 2002.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2003/35855]

**Kabinet van de minister-president van de Vlaamse regering**

**Benoeming van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 4 juli 2003 wordt de heer Joris Sels, adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur, met ingang van 1 juli 2003 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de minister-president van de Vlaamse regering.

De minister-president van de Vlaamse regering is belast met de uitvoering van dit besluit.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Algemene Zaken en Financiën**

[C – 2003/35858]

**Personeel. — Benoeming**

Overwegende dat de heer Wouter Peeters geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur (algemene kwalificatie) dat plaatsvond op 21 november en 11 december 2001;

Overwegende dat hij op de negende plaats gerangschikt werd;

Gelet op het indevaluatieverslag betreffende de heer Wouter Peeters van 5 juni 2003 houdende geschiktheidverklaring voor vaste benoeming wordt de heer Wouter Peeters bij besluit van de secretaris-generaal van 24 juli 2003 met ingang van 15 maart 2003 benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[2003/35824]

**Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zone voor windturbines » in Gistel**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 4 juli 2003, wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zone voor windturbines » in Gistel wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen 1 tot 2 :

1° Bijlage 1 bevat het grafisch plan.

2° Bijlage 2 bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlage 3 Toelichtingsnota, met name :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen en het provinciaal structuurplan West-Vlaanderen;

3° een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[2003/35825]

**Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan  
« Zone voor windturbines » in Kruibeke-Beveren**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 4 juli 2003 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zone voor windturbines » in Kruibeke-Beveren wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen 1 tot 2 :

1° Bijlage 1 bevat het grafisch plan.

2° Bijlage 2 bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.



De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlage 3 Toelichtingsnota, met name :

- 1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;
- 2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen en het voorontwerp provinciaal structuurplan Oost-Vlaanderen;
- 3° een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

### Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 2003/35797]

#### Goedkeuring van het inrichtingsplan Opitter van het pilootlandinrichtingsproject Noordoost-Limburg

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking van 4 juli 2003 wordt het inrichtingsplan Opitter van het pilootlandinrichtingsproject Noordoost-Limburg, zoals het werd geadviseerd door de Commissie voor Landinrichting goedgekeurd.

Het aan het inrichtingsplan toegevoegd financieringsplan wordt goedgekeurd.

De bedragen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, programma 61.4 zullen definitief worden aangerekend bij de toekenning van de subsidies op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende subsidiëring van de landinrichtingswerken.

Er zal worden overgegaan tot de uitvoering van het inrichtingsplan overeenkomstig het bij dit besluit gevoegd plan.

De provincie Limburg wordt belast met de uitvoering van de maatregelen 'aanleg vistrappen (1.1)' en 'herinrichten oevers (1.2)', overeenkomstig het aan het inrichtingsplan gehecht uitvoeringsprogramma.

De stad Bree wordt belast met de uitvoering van de maatregelen 'inrichten plein 'de Wissel' (2.2)', 'inrichten dorpskern Opitter (2.5)', 'inrichten dorpsplein Tongerlo (2.7)' en 'beplantingen op openbaar domein (3.5)', overeenkomstig het aan het inrichtingsplan gehecht uitvoeringsprogramma.

De Vlaamse Landmaatschappij wordt belast met de uitvoering van de delen 'verbinding park Itterdal - Pollismolen', 'verbinding Pollismolen - startplaats wandelgebied Solterheide' en 'verbinding plein de Wissel - Zuid-Willemsvaart' van de maatregel 'inrichten en verbeteren relatie tussen wandelgebieden (1.4)', de maatregelen 'inrichten en verbeteren startpunten (1.5)' en 'inrichten beekvallei aan verkaveling Dreeveld (2.1)', de delen 'parkinrichting', 'grondverwerving' en 'slibruiming' van de maatregel 'inrichten park Itterdal (2.3)', en de maatregelen 'inrichten Pollismolen (2.4)', 'openbare groene ruimte Tongerlo (2.6)' en 'educatief reservaat Vlasroterbeek (3.1)', overeenkomstig het aan het inrichtingsplan gehecht uitvoeringsprogramma.

---

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

### Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 2003/35796]

#### Landinrichting te Bree. — Onderwerping van delen van het grondgebied van de stad Bree aan landinrichting

Een besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 2003 schrijft voor :

**Artikel 1.** De gronden in de zones de Wissel, Itterplein, openbaar pleintje aan park Itterdal, beekvallei aan Dreeveld, wandelverbinding de Wissel - Dreeveld, wandelverbinding park Itterdal - Pollismolen en wandelverbinding Pollismolen - Solterheide, zoals aangeduid op het bij dit besluit gevoegde plan, worden onderworpen aan landinrichting voor de uitvoering van het inrichtingsplan Opitter van het pilootlandinrichtingsproject Noordoost-Limburg.

**Art. 2.** Het inrichtingsplan Opitter van het pilootlandinrichtingsproject Noordoost-Limburg, zoals het werd geadviseerd door de Commissie voor Landinrichting wordt goedgekeurd

**Art. 3.** Het aan het inrichtingsplan toegevoegd financieringsplan wordt goedgekeurd.

De bedragen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, programma 61.4 zullen definitief worden aangerekend bij de toekenning van de subsidies op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende subsidiëring van de landinrichtingswerken.

**Art. 4.** De private personen die in gevolge dit besluit recht krijgen op 80 % subsidie zullen dit subsidiepercentage pas toegekend krijgen nadat ze een instemmingsovereenkomst hebben ondertekend waarbij ze zich engageren voor een twintigjarige beheersverbintenis.

**Art. 5.** De 70 % subsidie in het financieringsplan aan de stad Maaseik voor de werken die ze uitvoert in het kader van dit inrichtingsplan kunnen pas toegekend worden nadat de gemeenteraad haar formele goedkeuring heeft gegeven aan het inrichtingsplan Opitter.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Landinrichting, is belast met de uitvoering van dit besluit.



**Landinrichting**  
Noordoost-Limburg  
Inrichtingsplan Opitter  
inrichtingsmaatregelen in woongebied

**kaart 3**

**Gewestplan**


- woongebieden
- woongebieden met landelijk karakter
- woonuitbreidingsgebieden
- parkgebieden
- natuurgebieden
- agrarische gebieden
- landschappelijk waardevolle agrarische gebieden

in te richten wandelverbinding in woonzone

in te richten deelgebieden in woonzone

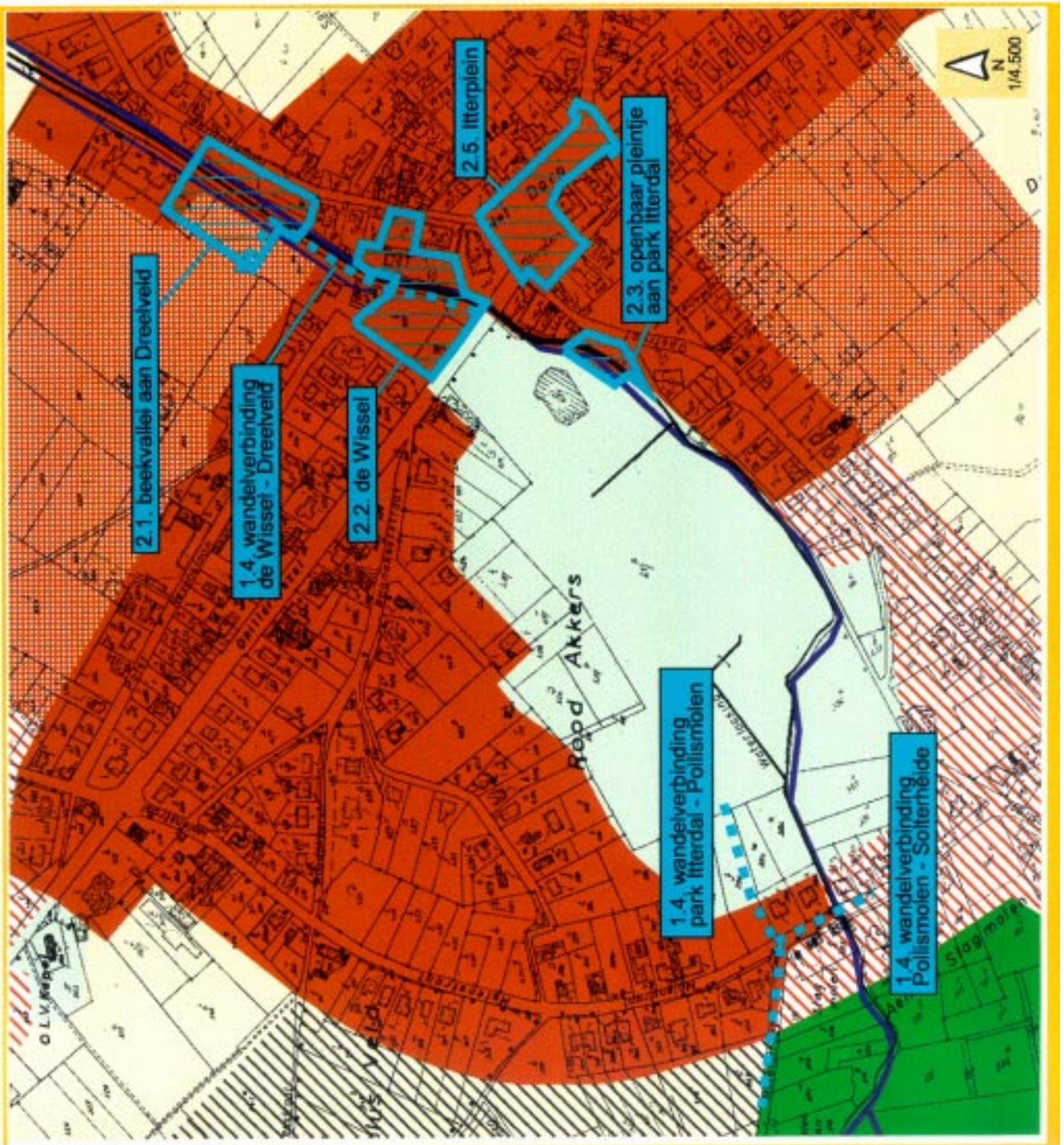
Bron: Digitale vectorisatie van het gewestplan 1/10.000, ARROM Ruimtelijke Planning, toestand 01/04/2001 (DC GIS-Vlaanderen)

Bron: Rastervectorisatie topografische kaart NGI schaal 1/10.000 uitgave 1978-1989 (DC GIS-Vlaanderen)



1/4.500

STAAATS LANDMETSING  
en TOEGEBORVENHEIDSDIENST



## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2003/29374]

**18 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française transférant d'office les membres du personnel du Service de Perception de la Redevance Radio et Télévision (SPRRTV) au Gouvernement wallon**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 138 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et par la loi spéciale du 13 juillet 2001, notamment l'article 88;

Vu le décret du 1<sup>er</sup> décembre 1997 portant création du Service de Perception de la Redevance Radio et Télévision de la Communauté française;

Vu l'avis conforme du Gouvernement wallon du 6 février 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 avril 2003 déterminant les modalités de transfert du personnel du Service de Perception de la Redevance Radio et Télévision à la Région wallonne, notamment l'article 2;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les membres du personnel du Service de Perception de la Redevance Radio et Télévision de la Communauté française dont les noms sont repris en annexe du présent arrêté, sont transférés d'office dans les services du Gouvernement wallon, le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 2.** Les services prestés au sein du Service de Perception de la Redevance Radio et Télévision par les membres du personnel visés à l'article premier sont censés avoir été prestés au sein des services du Gouvernement wallon.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera communiqué à chaque intéressé et une copie en sera transmise à la Cour des Comptes pour information.

**Art. 4.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 avril 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique

R. DEMOTTE

**Annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française transférant d'office les membres du SPRRTV au Gouvernement wallon**

## 1. Agents statutaires

## 1.1 Niveau 1

BROUWERS, Guy, Fonctionnaire dirigeant

BUELEN, Philippe, Fonctionnaire dirigeant adjoint

DESIRON, Laurent, Attaché (stagiaire)

## 1.2 Niveau 2

COLSON, Nathalie, Assistante (stagiaire)

GAUDEMONT, Nathalie, Assistante

LECLERCQ, Marlène, Assistante (stagiaire)

LEMPEREUR, Josiane, Assistante (stagiaire)

MARCOS, Juan, Assistant (stagiaire)

THOMSIN, Frédéric, Assistant (stagiaire)

## 2. Membres du personnel contractuel

## 2.1 Niveau 1

ANCION, Etienne

BANDA MUSAKA, Boniface

FIORET, Muriel

HAUPERT, Sophie

MARQUET, Didier

MICHAUX, Céline

ROMAIN, Gauthier

WERY, Véronique

## 2.2 Niveau 2+

BLOOM, Hervé  
BOLLE, Julie  
CORSINI, Mélinda  
COX, Ivan  
DE HAES, Véronique  
DUCHESNE, Etienne-Charles  
JONET, Lydia  
LEONARD, Isabelle  
LIGHEZZOLO, Mauro

LOUMAYE, Michèle  
MALCHAIR, Peter  
MARTIN, Patricia  
MOUTEAU, Marc  
PHILIPPET, Jean-Claude  
PULICI, Francesca  
STALPAERT, Anne  
VAN DEN BERGE, Carine  
WATHIEU, Ariane

## 2.3 Niveau 2

ANZALONE, Sandra  
BARBIER, Maryline  
BARBIER, Patricia  
BERTRAND, Valérie  
BROEDERS, Patrice  
CAMMARATA, Joséphine  
COIBION, Maria  
COLLIN, Dorothée  
DE BOSSCHERE, Michel  
DELATTRE, Cédric  
DEPATURE, Carine  
DEVAUX, Emmanuelle  
DEVOS, Philippe  
DEWAELS, Dominique  
FOURNEAU, Sophie  
GILLET, Annick  
HENRY, Cindy  
HERBAGE, Béatrice

HERNU, Stéphanie  
JADOT, Marie-France  
JANSSEN, Michel  
KIMPLAIRE, Claude  
LAMBILLON, Françoise  
LECRON, Bernadette  
LEMPEREUR, Christel  
LEROY, Eric-André  
LOUIS, Stéphane  
MAHIAT, Jeanice  
MONFILS, Ingrid  
PASTORET, Bertrand  
PEETERS, Carine  
RIDELLE, Sophie  
ROLAND, Damien  
RUY, Sylvie  
SCIBETTA, Stefano  
VERON, Nancy

## 2.4 Niveau 3

BOURGEOIS, Alain  
DEBOCK, Vincent  
DEVROYE, David  
DUBOIS, Bénédicte  
ENGELS, Edith  
FOHAL, Anne-Marie  
FONTANA, Jean-Paul  
GARNIER, Dimitri  
KNAPEN, Marie-Hélène

LACROIX, Alain  
LOREZ, Dimitri  
MAGAGNOLI, Jane  
QUERTINMONT, Suzy  
STENNIER, Guy  
VANDERHEYDEN, Daniel  
VANECK, Jean-Claude  
VRANCKEN, Carine

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2003/29374]

**18 APRIL 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende de overdracht van rechtswege van de personeelsleden van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld naar de Waalse Regering**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 138 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, inzonderheid op artikel 88;

Gelet op het decreet van 1 december 1997 houdende oprichting van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het eensluidend advies van de Waalse Regering van 6 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 april 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de overdracht van het personeel van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld naar het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Besluit :

**Artikel 1.** De personeelsleden van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld van de Franse Gemeenschap waarvan de namen in bijlage bij dit besluit opgenomen zijn, worden van rechtswege overgedragen naar de diensten van de Waalse Regering op 1 januari 2003.

**Art. 2.** De diensten gepresteerd binnen de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld door de personeelsleden bedoeld in artikel één, zijn geacht gepresteerd te zijn binnen de diensten van de Waalse Regering.

**Art. 3.** Dit besluit zal aan elke betrokkene worden meegedeeld en een kopie zal ter informatie overgemaakt worden aan het Rekenhof.

**Art. 4.** De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 april 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,

R. DEMOTTE

**Bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende de overdracht van rechtswege van de personeelsleden van de Dienst voor Inning van het Kijk- en Luistergeld naar de Waalse Regering**

## 1. Statutaire ambtenaren

## 1.1 Niveau 1

BROUWERS, Guy, Leidend ambtenaar  
BUELEN, Philippe, Adjunct-Leidend ambtenaar  
DESIRON, Laurent, Attaché (stagiair)

## 1.2 Niveau 2

COLSON, Nathalie, Assistente (stagiaire)  
GAUDEMONT, Nathalie, Assistente  
LECLERCQ, Marlène, Assistente (stagiaire)  
LEMPEREUR, Josiane, Assistente (stagiaire)  
MARCOS, Juan, Assistent (stagiair)  
THOMSIN, Frédéric, Assistent (stagiair)

## 2. Leden van het contractueel personeel

ANCION, Etienne

BANDA MUSAKA, Boniface

FIORET, Muriel

HAUPERT, Sophie

MARQUET Didier

MICHAUX, Céline

ROMAIN, Gauthier

WERY, Véronique

## 2.2 Niveau 2+

BLOOM, Hervé  
BOLLE, Julie  
CORSINI, Mélinda  
COX, Ivan  
DE HAES, Véronique  
DUCHESNE, Etienne-Charles  
JONET, Lydia  
LEONARD, Isabelle  
LIGHEZZOLO, Mauro

LOUMAYE, Michèle  
MALCHAIR, Peter  
MARTIN, Patricia  
MOUTEAU, Marc  
PHILIPPET, Jean-Claude  
PULICI, Francesca  
STALPAERT, Anne  
VAN DEN BERGE, Carine  
WATHIEU, Ariane

## 2.3 Niveau 2

ANZALONE, Sandra  
BARBIER, Maryline  
BARBIER, Patricia  
BERTRAND, Valérie  
BROEDERS, Patrice  
CAMMARATA, Joséphine  
COIBION, Maria  
COLLIN, Dorothée  
DE BOSSCHERE, Michel  
DELATTRE, Cédric  
DEPATURE, Carine  
DEVAUX, Emmanuelle  
DEVOS, Philippe  
DEWAELS, Dominique  
FOURNEAU, Sophie  
GILLET, Annick  
HENRY, Cindy  
HERBAGE, Béatrice

HERNU, Stéphanie  
JADOT, Marie-France  
JANSSEN, Michel  
KIMPLAIRE, Claude  
LAMBILLON, Françoise  
LECRON, Bernadette  
LEMPEREUR, Christel  
LEROY, Eric-André  
LOUIS, Stéphane  
MAHIAT, Jeanice  
MONFILS, Ingrid  
PASTORET, Bertrand  
PEETERS, Carine  
RIDELLE, Sophie  
ROLAND, Damien  
RUY, Sylvie  
SCIBETTA, Stefano  
VERON, Nancy

## 2.4 Niveau 3

BOURGEOIS, Alain  
DEBOCK, Vincent  
DEVROYE, David  
DUBOIS, Bénédicte  
ENGELS, Edith  
FOHAL, Anne-Marie  
FONTANA, Jean-Paul  
GARNIER, Dimitri  
KNAPEN, Marie-Hélène

LACROIX, Alain  
LOREZ, Dimitri  
MAGAGNOLI, Jane  
QUERTINMONT, Suzy  
STENNIER, Guy  
VANDERHEYDEN, Daniel  
VANECK, Jean-Claude  
VRANCKEN, Carine

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27690]

## Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 20 juin 2003, M. Michel Van der Meerschen, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription du Hainaut II, a été remplacé en qualité de fonctionnaire délégué par M. Ghislain Delvigne, premier attaché, le 10 juin 2003 et par M. Pierre Gosselain, directeur, du 11 au 20 juin 2003.

---

Par arrêté ministériel du 24 juin 2003, M. Marc Tournay, premier attaché à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Namur, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Michel Dachelet, attaché, du 27 juin au 4 juillet et du 14 juillet au 18 juillet 2003, et par Mme Françoise Laloux, première attachée, du 7 au 11 juillet 2003 inclus.

---

Par arrêté ministériel du 24 juin 2003, M. Patrick Roussille, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Hainaut I, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué par M. Jean-Claude Cornet, premier attaché, le 12 juin 2003.

---

Par arrêté ministériel du 24 juin 2003, M. Thierry Berthet, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Brabant wallon, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Christian Radelet, premier attaché, du 25 juillet au 24 août 2003.

---

ATH. — Un arrêté ministériel du 27 juin 2003 décide qu'il n'y a pas lieu d'abroger le plan communal d'aménagement n° 1 "Quartier de la Roselle" de la ville d'Ath (section d'Ath) approuvé par le Roi le 4 novembre 1958, modifié partiellement par arrêté royal le 4 décembre 1967.

---

AWANS. — Un arrêté ministériel du 24 juin 2003 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire d'Awans, tel qu'il a été adopté par la délibération du 29 avril 2003 du conseil communal d'Awans.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale d'Awans.

---

BINCHE. — Un arrêté ministériel du 24 juin 2003 décide que le site d'activité économique n° SAE/Ce/166b dit "Lavoir du Centre" à Binche (Péronnes) comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Binche (Péronnes-lez-Binche), 8<sup>e</sup> division, section B, n<sup>os</sup> 166l, 343l2, 166n, 167n, 171e, 173f, 173/02e, 176e, 341p4 pie, 343x, 343m, 343w pie, 343z, 343a2, 343f2, 343g2, 343h2, 345c, 347e, 349c, 349d pie, 349e, 350a pie, 359b, 359d, 359f, 360d, 361b, 362s, 362t et 362w est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

---

COUVIN. — Un arrêté ministériel du 26 juin 2003 délimite le périmètre du territoire communal de la commune de Couvin (Mariembourg) pour lequel s'applique le règlement général sur les bâtisses relatif aux zones protégées en matière d'urbanisme, conformément au plan annexé à l'arrêté.

---

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 24 juin 2003 décide que le site d'activité économique n° SAE/Ce/146 dit "Sars Longchamps 3 et atelier ferroviaire" à La Louvière (Saint-Vaast et Haine-Saint-Paul) et comprenant les parcelles cadastrées à La Louvière, 3<sup>e</sup> division, section B, n<sup>os</sup> 285c6, 364c3, 392f5, 392g5, 392r5 et 392s5, et à La Louvière, 5<sup>e</sup> division, section A, n<sup>os</sup> 176k3 et 176e6, et à La Louvière, 5<sup>e</sup> division, section B, n<sup>os</sup> 2/03, 25/13 et 25/19a, est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

MORLANWELZ. — Un arrêté ministériel du 12 juin 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver la révision complète (dérogatoire au plan de secteur de La Louvière-Soignies) du plan communal d'aménagement n° 1 dit "Marie-Henriette" à Morlanwelz (section de Morlanwelz-Mariemont) approuvé par arrêté ministériel le 28 février 1986.

WELKENRAEDT. — Un arrêté ministériel du 24 juin 2003 approuve la modification du règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Welkenraedt, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 28 avril 2003 du conseil communal de Welkenraedt.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Welkenraedt.

---

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27691]

**Protection du patrimoine**

BEAUMONT. — Un arrêté ministériel du 3 juin 2003 décline la grange de la ferme Tonglet, sise rue Tonglet 2a, à Beaumont, et ce conformément aux dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 205. Le bien avait été classé comme monument par arrêté de l'Exécutif de la Communauté française le 9 octobre 1985.

SPA. — Un arrêté ministériel du 6 mai 2003 classe comme site la double allée de tilleuls du chemin du Fawetay et de la Heid des Pairs à Spa et ses abords sur une bande de dix mètres de large de part et d'autre de la double allée, conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

---

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27692]

**Pouvoirs locaux**

Un arrêté ministériel du 9 juillet 2003 approuve la décision du 12 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée "Association intercommunale de traitement des immondices" entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 15 juillet 2003 approuve la décision du 13 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée "Sedilec" entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 15 juillet 2003 approuve la décision du 13 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée "Seditel" entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 15 juillet 2003 approuve la décision du 28 mai 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée "Intercommunale pour la collecte et la destruction des immondices" entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 16 juillet 2003 approuve la résolution du 13 juin 2003 par laquelle le conseil provincial de Namur décide de modifier le règlement relatif à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail.

HAVELANGE. — Un arrêté ministériel du 30 juin 2003 n'approuve pas la délibération du conseil communal de Havelange du 27 mars 2003 en ce qui concerne l'insertion des échelles A1 spécifique et B1.

Le même arrêté approuve la délibération susmentionnée pour le surplus.



## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2003/08126]

Sélection comparative d'inspecteurs des finances (m/f),  
d'expression française,  
pour le Corps interfédéral de l'Inspection des Finances

Une réserve de lauréats, valable trois ans, sera établie.

## Conditions d'admissibilité :

1. Etre belge.
2. Expérience professionnelle : justifier de deux années d'expérience professionnelle utile dans un emploi de niveau universitaire dans la fonction publique ou dans le secteur privé dans le domaine économique, financier, juridique, social ou administratif.
3. Diplôme requis au 6 septembre 2003 : diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (licencié au moins) délivré après quatre années d'études au moins, par une université, un établissement d'enseignement supérieur de type long ou l'Ecole royale militaire.

Une attestation de votre employeur reprenant votre expérience et un exemplaire du *curriculum vitae* standardisé « Inspecteur des Finances » complété sont indispensables pour poser votre candidature.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info au numéro 02-214 45 55).

Traitement annuel brut de début (après le stage) : 54.331 euros, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 6 septembre 2003.

Vous le faites par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, « Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (AFG03810) de la procédure de sélection.

Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du CV « Inspecteur des Finances » complété. Faut de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous adressez votre dossier de candidature à SELOR, à l'attention de Virginie Leman, à l'adresse ci-dessus. Vous trouverez le CV à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) en annexe de la sélection concernée ou sur demande à l'adresse e-mail [@selor.be](mailto:@selor.be). Vous pouvez également l'obtenir via la ligne info du SELOR (02-214 45 55).

Votre candidature sera confirmée par lettre.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00109]

20 DECEMBRE 2002. — Circulaire GPI 31 relative au transfert de  
l'équipement de fonction dans le cadre de la mobilité. — Traduc-  
tion allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 31 du Ministre de l'Intérieur du 20 décembre 2002 relative au transfert de l'équipement de fonction dans le cadre de la mobilité (*Moniteur belge* du 21 janvier 2003), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2003/08126]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs  
van financiën (m/v) voor het Interfederaal Korps  
van de Inspectie van Financiën

Na deze selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die drie jaar geldig blijft.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belgische nationaliteit hebben.
2. Vereiste diploma's op 6 september 2003 : diploma van de basisopleiding van de 2<sup>e</sup> cyclus (ten minste licentiaat), afgeleverd door een universiteit, een hogeschool of een Koninklijke Militaire School.
3. De sollicitanten moeten een relevante professionele ervaring van minimum drie jaar kunnen voorleggen in een betrekking op universitair niveau bij de overheid of in de particuliere sector op vlak van economie, financiën, rechtsaangelegenheden, sociale of bestuurlijke aangelegenheden.

Dit kan enkel met het standaard *curriculum vitae* van Selor en een attest van de werkgever waaruit de gevraagde ervaring blijkt.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR (infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 66).

Jaarlijks bruto-beginsalaris (na stage) : 54.331 euro, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 06 september 2003.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel). U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ANG03810) van de selectieprocedure.

Uw inschrijving voor deze selectie moet vergezeld zijn van een CV « Inspecteur van Financiën » en een attest van de werkgever waaruit de gevraagde ervaring blijkt, te richten aan SELOR, t.a.v Katrien Verkammen, op bovenvermeld adres. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

U vindt het in te vullen CV op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de betreffende selectie of op aanvraag op het e-mail adres [katrien.verkammen@selor.be](mailto:katrien.verkammen@selor.be). U kan het ook aanvragen via de infolijn van SELOR (02-214 45 66).

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00109]

20 DECEMBER 2002. — Omzendbrief GPI 31 betreffende  
de overdracht van functieuitrusting bij mobiliteit. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 31 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 20 december 2002 betreffende de overdracht van functieuitrusting bij mobiliteit (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2003), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2003/00109]

**20. DEZEMBER 2002 — Rundschreiben GPI 31 über die Übertragung der Funktionsausrüstung im Rahmen der Mobilität — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 31 des Ministers des Innern vom 20. Dezember 2002 über die Übertragung der Funktionsausrüstung im Rahmen der Mobilität, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**20. DEZEMBER 2002 — Rundschreiben GPI 31 über die Übertragung der Funktionsausrüstung im Rahmen der Mobilität**

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare

An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei

An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

#### 1. Einleitung

Durch das Schreiben DGP/DPM Nr. 200201 vom 29. März 2002 über die Mobilität wurde zum ersten Mal diese Mobilität zwischen föderaler und lokaler Polizei möglich. Vorliegendes Rundschreiben hat zum Ziel, Richtlinien in Bezug auf die Übernahme der Grund- und Funktionsausrüstung im Rahmen der Mobilität zu geben.

#### 2. Kategorien von Ausrüstungen

Man unterscheidet folgende Kategorien von Ausrüstungen:

##### 2.1 Grundausrüstung

Gemäß dem Rundschreiben GPI 12 vom 7. November 2001 über die Grundausrüstung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei versteht man unter Grundausrüstung alle Ausrüstungsteile, die sämtlichen Polizeibeamten individuell ungeachtet ihrer Funktion zur Verfügung gestellt werden.

Diese Ausrüstung bleibt stets Eigentum des Korps, dem das Personalmitglied angehört, auch wenn die Behörde dieses Material als verbraucht betrachtet.

##### Prinzip bei Mobilität

Bei Mobilität kann das Personalmitglied diese Ausrüstung, die es mittels Punkten erworben hat, IMMER und KOSTENLOS mitnehmen. Diese Regel gilt ebenfalls für die Ersteinrichtung der Zonen gemäß dem Königlichen Erlass zur Einrichtung der lokalen Polizei.

##### 2.2 Funktionsausrüstung

Gemäß dem Rundschreiben GPI 12 versteht man unter Funktionsausrüstung alle Ausrüstungsteile, die nicht zur Grundausrüstung gehören, die aber infolge der spezifischen Aufgabenbereiche des Personalmitglieds (Polizeibeamter und CALOG-Personal (Verwaltungs- und Logistikpersonal)) diesem durch seinen Arbeitgeber zur Verfügung gestellt werden. Die Personalmitglieder können diese Ausrüstungsteile NICHT definitiv erwerben.

Es gibt zwei Arten von Funktionsausrüstungen:

— die allgemeine Funktionsausrüstung, deren Liste im Rundschreiben GPI 12 (siehe Anlage 1 zu diesem Rundschreiben) aufgeführt ist. Diese Ausrüstung ist für alle Polizeibeamten gleich (für einen Anwärter in Ausbildung ist eine andere Liste vorgesehen). Für das CALOG-Personal ist keine allgemeine Funktionsausrüstung vorgesehen.

— die spezifische Funktionsausrüstung hängt strikt von der ausgeübten Funktion beziehungsweise von der Einheit ab. Hierbei kann es sich zum Beispiel um Folgendes handeln:

— AO-Kleidung (Kleidung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung),

— Motorradkleidung,

— Kleidung für Hundeführer,

— Reitkleidung,

— spezifische Fahrradkleidung,

— usw.

Diese Ausrüstung kann sowohl den Polizeibeamten als auch dem CALOG-Personal zur Verfügung gestellt werden.

##### Prinzip bei Mobilität

Die Funktionsausrüstung bleibt stets Eigentum des Korps, dem die Person angehört.

Außer bei der Ersteinrichtung der Polizeizonen nimmt ein Personalmitglied bei einer Mobilität KEINE Funktionsausrüstung mit.

### 3. Bei Mobilität anwendbare Regeln

#### 3.1 Versetzung eines Personalmitglieds (Einsatz- oder CALOG-Personal)

3.1.1 Der Betreffende muss automatisch die VOLLSTÄNDIGE (sowohl allgemeine als auch spezifische) Funktionsausrüstung abgeben, mit Ausnahme einer begrenzten Liste von Material, das aus hygienischen Gründen nicht zurückgenommen werden kann und also KOSTENLOS zum Bestimmungskorps übergeht.

Hierbei handelt es sich um:

- Schuhe, Einsatzschuhe und Stiefel,
- Strümpfe,
- Unterwäsche,
- Polohemden,
- Kopfschutzhaube.

3.1.2 Wenn das Herkunfts- und das Bestimmungskorps vereinbaren, dass der Betreffende seine Funktionsausrüstung mitnehmen darf, müssen diese Korps die finanzielle Abwicklung untereinander regeln.

3.1.3 Für die Zonen, die die Funktionsausrüstung für das aus der föderalen Polizei kommende Personal erhalten möchten, muss der Föderalen Logistischen Verbindungs- und Eingangsstelle (FLIP) immer ein ausdrücklicher schriftlicher Antrag übermittelt werden.

#### 3.2 Versetzung eines Anwärters in die lokale Polizei

— Sobald die Bestimmung des Anwärters bekannt ist, schickt die Generaldirektion der Materiellen Mittel/Direktion des Materials "personal equipment" (DGM/DMPE) der betroffenen Zone einen Brief, um sie zu fragen, ob sie die Funktionsausrüstung, über die der Anwärter verfügt, zum geltenden Kaufpreis kaufen möchte.

— Bei einer positiven Antwort der Zone an die DGM/DMPE werden alle Modalitäten des Übergangs in Zusammenarbeit mit der FLIP in einer Verkaufsvereinbarung geregelt. Die allgemeinen Bedingungen sind im Protokoll in Bezug auf die logistische Unterstützung wiederzufinden, das den Zonen bereits übermittelt worden ist.

Die Funktionsausrüstung wird immer in vollständigen "Paketen" übernommen. Das heißt, dass für jeden Anwärter entweder die vollständige allgemeine Funktionsausrüstung oder die vollständige AO-Kleidung (insofern der betroffene Anwärter eine besitzt) übernommen wird; man kann also nicht aussuchen, welche Artikel man übernehmen beziehungsweise nicht übernehmen möchte.

Wenn die Funktionsausrüstung aus dem einen oder anderen Grund bereits zurückgenommen worden ist, kann der FLIP ein neuer Antrag gemäß Nr. 3.1 übermittelt werden.

Wenn die Zone beschließt, diese Ausrüstung zu übernehmen, muss sie genauestens berücksichtigen, dass der DGM/DMPE dieser Beschluss innerhalb 14 Tagen nach Empfang ihres Schreibens schriftlich per Fax unter der Nummer 02/642 79 49 übermittelt werden muss.

Wenn die DGM/DMPE innerhalb der angegebenen Frist keine Antwort von der Zone erhalten hat, geht sie davon aus, dass das Material nicht gekauft wird. In diesem Fall und im Fall einer ausdrücklichen negativen Antwort der Zone, ist diese verpflichtet, das Personalmitglied aufzufordern, dieses Material binnen dem Monat nach Empfang des Schreibens der DGM/DMPE bei der dezentrierten Dienststelle (SER) der Provinz, in der sich die Zone befindet, persönlich abzugeben.

Das nicht rückerstattete Material wird dem Personalmitglied in Rechnung gestellt (Rechnung an den offiziellen persönlichen Wohnsitz). Bei Nichtbezahlung kann die Akte Anlass zu Rechts- beziehungsweise disziplinarrechtlichen Verfolgungen geben.

#### 3.3 Erwerb der Funktionsausrüstung bei der föderalen Polizei außerhalb der Mobilität

Die Anträge für den Ankauf der Funktionsausrüstung bei der föderalen Polizei können der FLIP übermittelt werden.

Es bestehen zwei Lösungsmöglichkeiten:

— Die Zone kann sich an einen bestehenden öffentlichen Auftrag der Generaldirektion der Materiellen Mittel/Direktion des Einkaufsdienstes (DGM/DMA) anschließen (die Zone bestellt direkt bei der Firma und die Firma stellt der Zone diese Bestellung direkt in Rechnung). Die DGM/DMA wird den Zonen kurzfristig eine Liste der verfügbaren öffentlichen Aufträge über eine Internetwebsite zur Verfügung stellen.

— Die föderale Polizei verfügt über einen ausreichenden Bestand an NEUEM Material und die FLIP verkauft das Material dann nach Konsultierung der Generaldirektion der Materiellen Mittel/Direktion des Einkaufsdienstes (DGM/DMA) zum KAUFPREIS, da die föderale Polizei ihren Warenbestand erneut auffüllen muss (ebenfalls zum KAUFPREIS). Die Modalitäten werden in einer Verkaufsvereinbarung geregelt. Die allgemeinen Bedingungen sind im Protokoll in Bezug auf die logistische Unterstützung wiederzufinden, das den Zonen bereits übermittelt worden ist.

#### 3.4 Rückgabe des Materials, das nicht übernommen wird

Wenn die Bestimmungseinheit beschließt, das Material nicht zu übernehmen, muss das betroffene Personalmitglied der Herkunftseinheit seine Ausrüstung persönlich zurückgeben. Das Material, das das Personalmitglied in der föderalen Polizei erhalten hat, muss bei der dezentrierten Dienststelle (SER) der Provinz, in der sich die Herkunftseinheit befindet, abgegeben werden.

### 4. Anwendung

Vorliegendes Rundschreiben findet ab der Mobilität 2002/01 vom 29. März 2002 Anwendung.

Ich bitte Sie, alle Polizeikorps, die Ihnen unterstehen, über Voraufgehendes zu informieren.

Des Weiteren bitte ich Sie, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

## Anlage 1

## Liste der Funktionsausrüstung

## 1. Mindestfunktionsausrüstung des Polizeibeamten

Bezeichnung des Materials	Stückzahl
Polizeikoppel	1
Gummiknüppel	1
Gummiknüppel-Halter	1
Handschellen	1
Handschellentasche	1
Dienstwaffe	1
Schwarze offene Pistolentasche	1
Schwarze Magazintasche	1
Einsatz-Armbinde	1

## 2. Mindestfunktionsausrüstung des Polizeibeamten-Anwärters

Idem wie oben, aber mit folgenden zusätzlichen Artikeln:

Taschenlampe	1
Taschenlampenhalter	1
Verkehrsweste	1
Verkehrsmantel	1

## 3. AO-Ausrüstung

AO-Weste	1
AO-Hose	1
Unterziehpulli	1
Einsatzschuhe	1
AO-Helm	1
Nomex-Kopfschutzhaube	1
AO-Handschuhe	1

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2003/35758]

**Bekendmaking gemeentelijke stedenbouwkundige verordening**

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Mol brengt, overeenkomstig artikel 55 & 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake het plaatsen van terrassen, vastgesteld werd door de gemeenteraad in zitting van 13 januari 2003 en door de Bestendige Deputatie van de provincie Antwerpen werd goedgekeurd in zitting van 28 mei 2003.

De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De gemeentelijke stedenbouwkundige verordening ligt ter inzage in het gemeentelijk Administratief Centrum 't Getouw, op de afdelingen Middenstand en Ruimtelijke Ordening, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol en dit tijdens de openingsuren,

Besluit :

**Artikel 1.** De hiernavolgende verordening heeft betrekking op het plaatsen van terrassen bij horecazaken. Voor toepassing van deze verordening wordt onder een terras bij een horecazaak verstaan de inrichting waarvoor een stationeervergunning, zoals afgeleverd conform de politieverordening inzake het privaat gebruik van het openbaar domein voor het plaatsen van terrassen en andere ingebruiknemingen d.d. 13 januari 2003, nodig is en alleen betrekking heeft op oppervlakte inneming, afgebakend met windschermen.

**Art. 2.** Het plaatsen van een terras bij een horecazaak waarvoor een stationeervergunning dient te worden bekomen, moet aan volgende voorwaarden voldoen :

- De breedte van het terras dient te worden beperkt tot de gelijkvloerse gevelbreedte van de eigen handelszaak, waarbij de minimumafstand tussen de voorkant van het terras en de rijweg minstens 1,50 meter bedraagt. Deze loopweg van 1,50 meter dient obstakelvrij te zijn en vrij van hoogteverschillen. Er dient tevens een vrije hoogte behouden te worden van 2,10 meter.

- Het terras mag niet verhoogd worden aangelegd.

- Het terras dient te worden voorzien van windschermen aan de voorzijde en de zijkanten.

- De windschermen aan de voorzijde dienen te worden aangebracht over de volledige breedte van het terras, met uitzondering van de toegangsruimte. De windschermen aan de zijkanten dienen te worden aangebracht over de volledige diepte van het terras.

- Tussen aanpalende terrassen mag een gemeenschappelijk windscherm geplaatst worden, op voorwaarde dat de aanpalende uitbaters onderling akkoord zijn. Dit akkoord moet blijken uit een door beide partijen ondertekende verklaring die wordt gevoegd bij de aanvraag tot stationeervergunning.

- De windschermen bestaan uit afzonderlijke elementen gevormd door staanders en verbindingstukken in hard hout.

Het onderste gedeelte bestaat uit een paneel aangebracht in hardhouten planken of in gelaagd hout met een nog zichtbare houtstructuur van telkens minimaal 18 mm dikte. Het bovenste gedeelte van het windscherm moet bestaan uit doorzichtig veiligheidsglas.

De kleur van het hout is roodbruin tot rozebruin, de volumieke massa van het hout moet van 500 kg/m<sup>3</sup> tot 800 kg/m<sup>3</sup> zijn, de duurzaamheid moet van een klasse I-II zijn bijvoorbeeld meranti en afzelia.

De windschermen hebben afmetingen zoals aangeduid in bijgevoegde tekeningen. Het is toegestaan om per windscherm één passtuk met kleinere lengte op te richten.

De houtstructuur van de onderdelen van het windscherm moet te allen tijde zichtbaar blijven en mag niet worden geverfd. Enkel behandelingen met producten die de houtstructuur niet bedekken zijn toegestaan.

- De windschermen dienen aan de buitenzijde vrij te zijn van publiciteit.

- Eventuele aanbrengen van planten en/of bloemenplanting dient binnen de terrasruimte te gebeuren.

- Op het terras mogen geen elektronische geluidsbronnen worden aangebracht.

- Het aanbrengen van verwarmingsbronnen is toegestaan, mits men hiervoor in het bezit is van een geldig keuringsattest afgeleverd door een erkende keuringsdienst. Verplaatsbare verwarmingstoestellen of houders met vloeibaar gemaakte petroleumgassen zijn niet toegelaten evenmin als op het terras opslaan van vloeibare brandstoffen, vloeibaar gemaakte gassen en licht brandbare vaste stoffen.

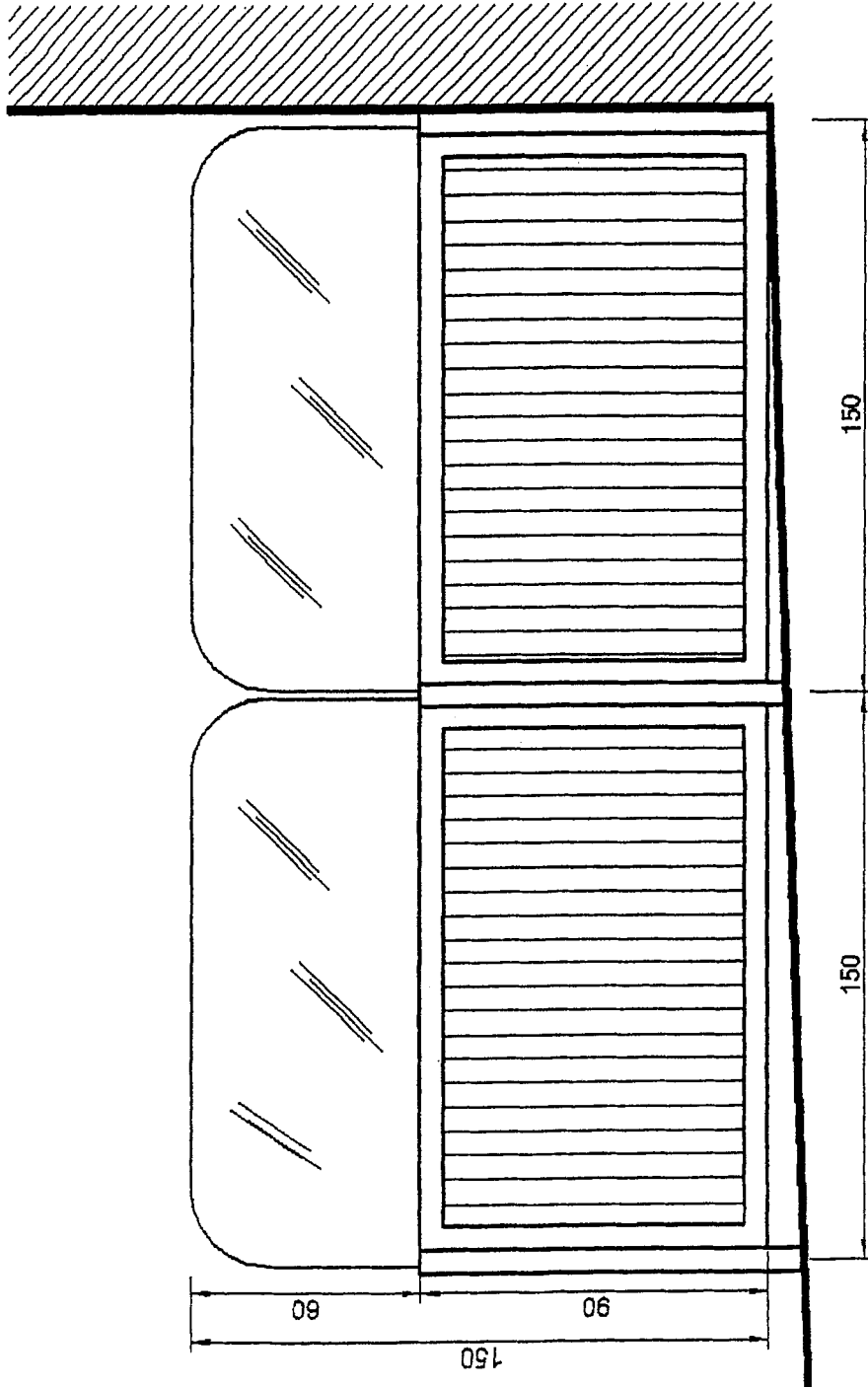
- Het plaatsen van losse reclamepanelen tegen de gevel is mogelijk voorzover hiervoor voldaan is aan het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en haar uitvoeringsbesluiten.

**Art. 3.** Inbreuken op de bepalingen van deze verordening worden gestraft overeenkomstig het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening van 18 mei 1999, gewijzigd bij de decreten van 28 september 1999, 22 december 1999, 26 april 2000, 8 december 2000, 13 juli 2001, 1 maart 2002 en 19 juli 2002.

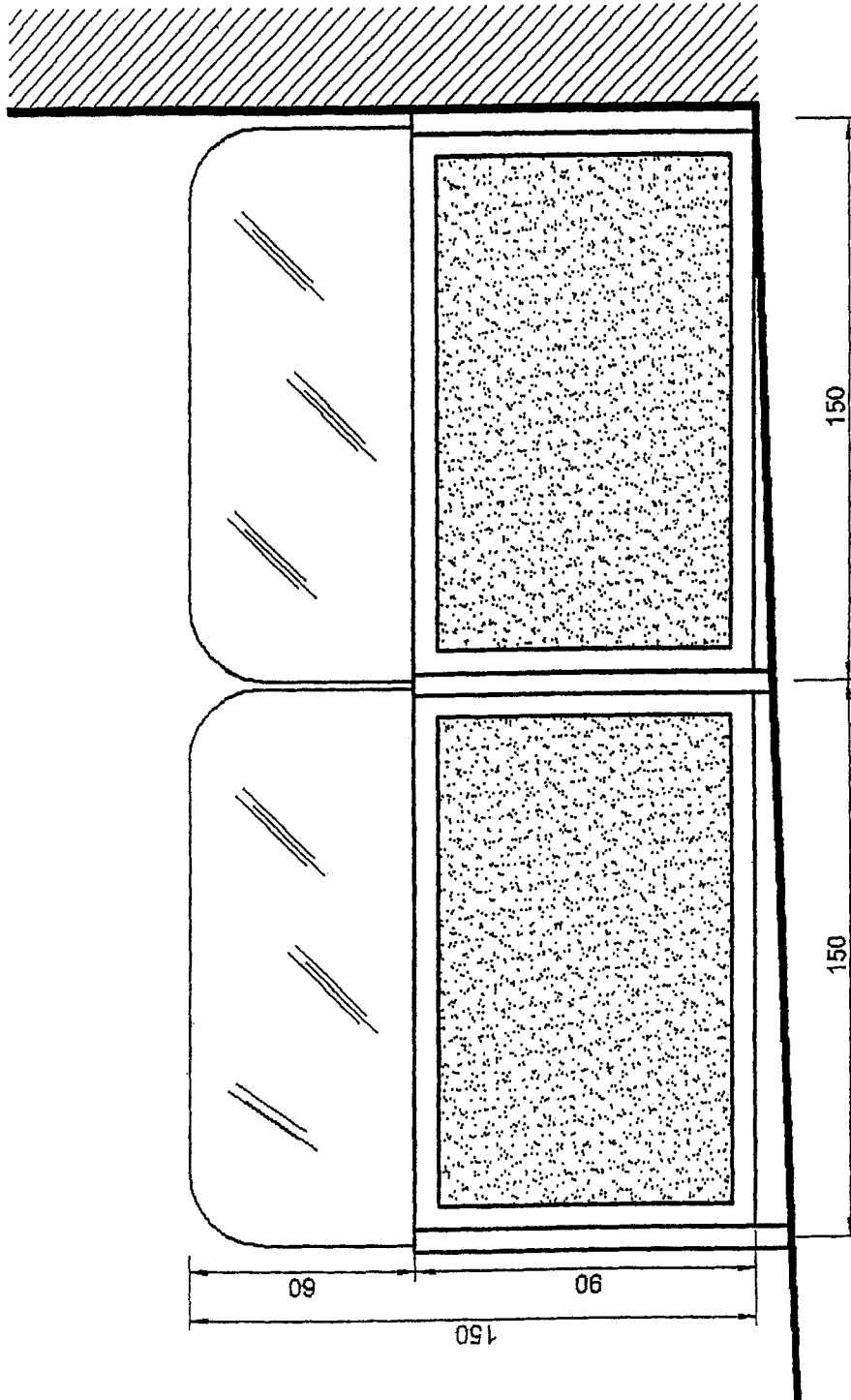
**Art. 4.** De huidige al dan niet vergunde terrasuitbaters beschikken over een termijn van drie jaar om aan alle bepalingen van dit reglement te voldoen vanaf de datum van goedkeuring van onderhavig reglement.

(Get.) Christian Elsemans,  
secretaris.

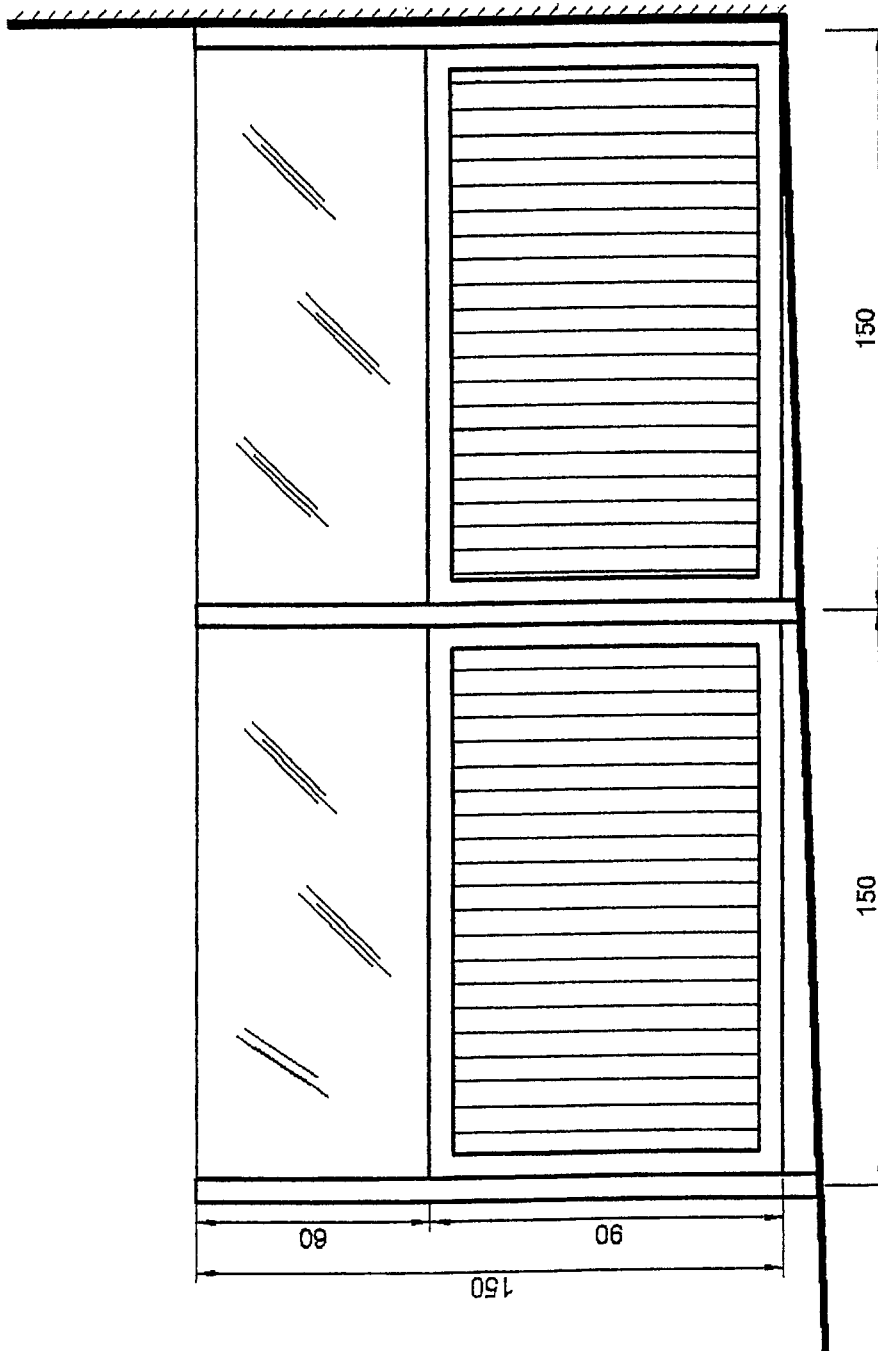
(Get.) Paul Roththier,  
burgemeester.



SCHAAL 1/20

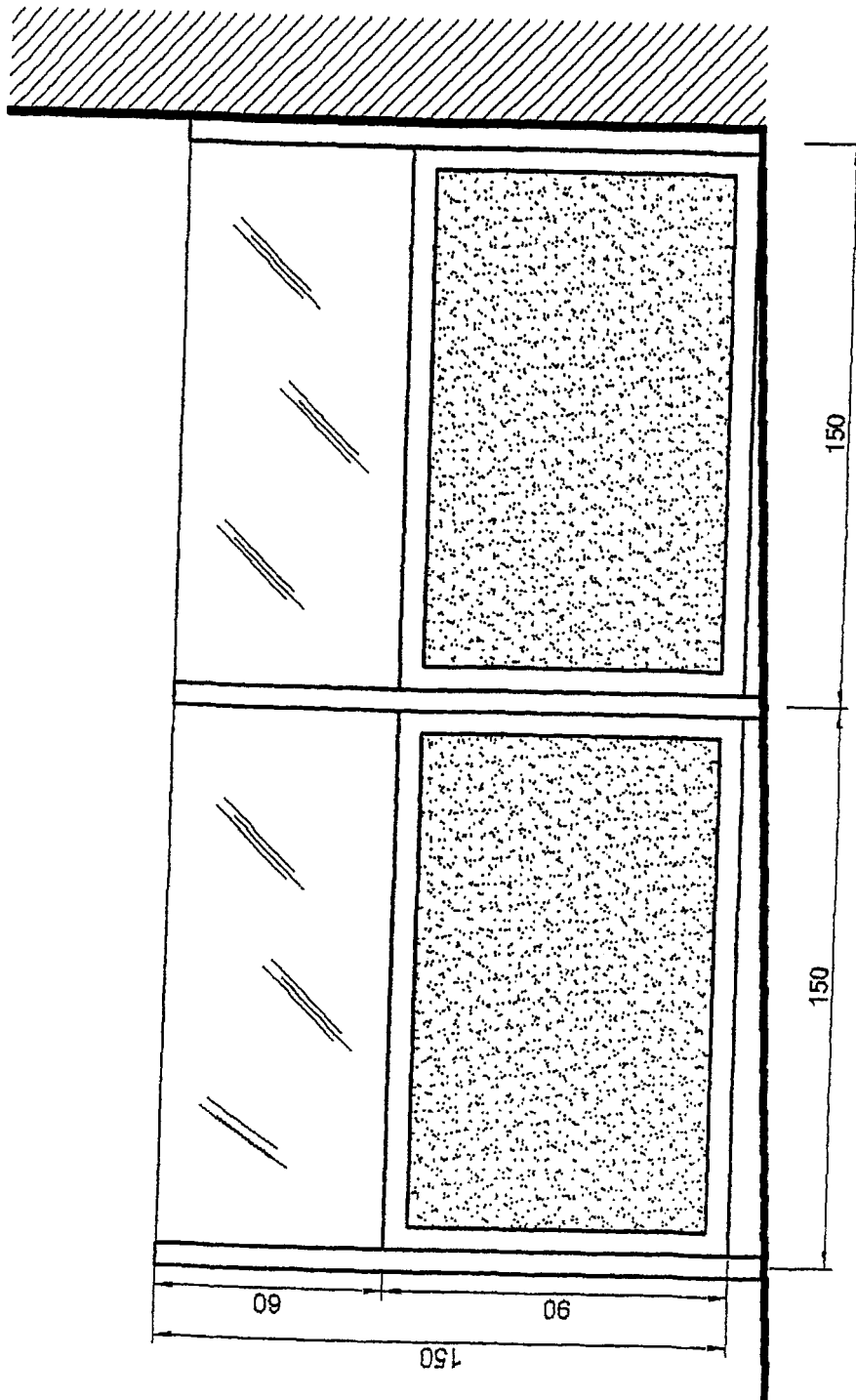


SCHAAL 1/20



SCHAAL 1/20





**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP****MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2003/29377]

**Désignation d'un Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant  
Appel aux candidatures**

Conformément aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup> du décret du 20 juin 2002 instituant un Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant (*Moniteur belge* du 19 juillet 2002), il est procédé par le Gouvernement de la Communauté française à l'appel public aux candidatures en vue de la nomination d'un Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant.

**Description de la Fonction**

Le Délégué général a pour mission de veiller à la sauvegarde des droits et intérêts des enfants. Dans l'exercice de ses missions, le Délégué général :

1° assure la promotion des droits et intérêts de l'enfant et organise des actions d'information sur ces droits et intérêts et leur respect effectif;

2° informe les personnes privées, physiques ou morales et les personnes de droit public, des droits et intérêts des enfants;

3° vérifie l'application correcte des lois, décrets, ordonnances et réglementations qui concernent les enfants;

4° soumet au Gouvernement, au Conseil et à toute autorité compétente à l'égard des enfants, toute proposition visant à adapter la réglementation en vigueur, en vue d'une protection plus complète et plus efficace des droits des enfants et fait en ces matières toute recommandation nécessaire;

5° reçoit, de toute personne physique ou morale intéressée, les informations, les plaintes ou les demandes de médiation relatives aux atteintes portées aux droits et intérêts des enfants;

6° mène à la demande du Conseil toutes les investigations sur le fonctionnement des services administratifs de la Communauté française concernés par cette mission.

**Durée de la fonction**

Le Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant, ci-après le Délégué général, est désigné par le Gouvernement, pour une période de six ans, renouvelable une fois.

**Statut pécuniaire**

Il est accordé au Délégué général une allocation tenant lieu de traitement, fixée dans l'échelle de traitement 160/1, telle que prévue à l'annexe 1 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut pécuniaire des agents des services du Gouvernement de la Communauté française.

L'ancienneté résultant de services prestés dans les services de l'Etat, d'autres services publics, dans les établissements d'enseignement, ou celle résultant de l'expérience utile reprise à l'article 2, 4°, est prise en considération dans la fixation de l'ancienneté pécuniaire.

Le Délégué général bénéficie des allocations et indemnités prévues par les dispositions réglementaires applicables au personnel des services du Gouvernement de la Communauté française, en ce compris, le pécule de vacances et l'allocation de fin d'année.

Il est assimilé à un agent titulaire d'un grade de rang 16, pour l'application des dispositions visées au précédent alinéa.

**Conditions de nomination et incompatibilités**

Pour être désigné Délégué général, il faut :

1° être belge ou ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques;

3° être porteur d'un diplôme d'études supérieures ou universitaires ou disposer d'un grade de niveau 1 dans une administration belge;

4° posséder une expérience professionnelle utile de 10 ans au moins dans le domaine juridique, administratif, social, médical ou psychopédagogique.

Le Délégué général ne peut exercer aucune autre activité professionnelle pendant la durée de son mandat.

Il ne peut accepter, durant cette période, aucun autre mandat, même à titre gracieux.

**Dépôt des candidatures**

Les candidatures doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, à Monsieur le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française, place Surllet de Chokier 15-17, à 1000 Bruxelles, avant le 15 septembre 2003.

Elles doivent être accompagnées des documents suivants :

— un certificat de résidence et de nationalité;

— un certificat de bonnes vie et moeurs;

— une copie certifiée conforme du diplôme requis;

— un curriculum vitae attestant l'expérience requise.

**Procédure de sélection**

Avant toute désignation dans la fonction de Délégué général, le Conseil entend les candidats à la fonction et rend un avis sur les candidatures au Gouvernement dans les trois mois de la communication de ces dernières au Conseil.

Le Gouvernement de la Communauté française désigne le Délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P.  
voor het academiejaar 2003-2004, 26<sup>e</sup> lijst  
internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u de verplichte C3-formulieren in te vullen die u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Deze formulieren, één per kenmerk, moeten vóór 13 augustus 2003 om 10 uur, teruggestuurd worden naar Personeelsbeheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven.

Sollicitaties per e-mail stuurt u naar :  
Lieve.Lesage@pers.kuleuven.ac.be.

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, kan u een lijst toevoegen waarin u de vacatures in volgorde van voorkeur klasseert. Deze lijst wordt enkel aan de decaan van de faculteit bezorgd.

Als u solliciteert voor de functie van doctor-assistent, dient u een gedetailleerd curriculum met geactualiseerde publicatielijst en een omschrijving van het voorgestelde onderzoeksproject en/of de onderwistaken bij te voegen.

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Studenten die dit academiejaar hun universitaire studies beëindigen, kunnen solliciteren voor onderstaande mandaten.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

Faculteit economische en toegepaste  
economische wetenschappen

Kenmerk : 00200326 - 50006137

Functie : 100 % doctoraatsbursaal, Departement Toegepaste economische wetenschappen, vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, Hir Beleidsinformatica, GGS EW/TEW, MBA,

Opdracht : doctoraatsonderzoek in de richting Beleidsinformatica; vertaling van business architecturen naar flexibele software-architecturen die de dynamiek van de business toelaten te ondersteunen.

Kenmerk : 00200326 - 50006981

Functie : 100 % praktijkassistent, Departement Toegepaste economische wetenschappen, vanaf heden voor twee jaar.

Diploma : lic. EW/TEW, Hir Beleidsinformatica, bij voorkeur in de richting accountancy en fiscaliteit.

Opdracht : monitortaat boekhouden, assistentie verlenen bij het vak Algemeen Boekhouden i.d. 1<sup>e</sup> kand. EW, TEW en HIR; hulpverlening bij praktica boekhouden, eventueel, na de BaMahervormingen, kan de taak uitgebreid worden naar Financieringen

Kenmerk : 00200326 - 50007845.

Functie : 100 % doctor-assistent, Departement Toegepaste economische wetenschappen, vanaf 15 september 2003 voor drie jaar.

Diploma : doctor in de toegepaste economische wetenschappen.

Opdracht : onderwijs onder de vorm van projectwerk van het vak D284 Algemene organisatieleer; medeverantwoordelijk voor de thesisbegeleiding; ondersteuning bij de vakken D163 Analysis and Control en D165 Seminarie Personeelsbeleid 1; onderzoek : uitbouw van het loopbaanonderzoek en het onderzoek van veranderingen in arbeidsrelaties; ondersteuning van de doctorale projecten i.d. onderzoeksgroep; methodologische ondersteuning bij lopende opdrachten.

Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen

Kenmerk : 00200326 - 50004071.

Functie : 50 % assistent, Onderzoeksgroep Psychotherapie en dieptepsychologie, vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. psychologie, afstudeerrichting Klinische psychologie (C of Cd).

Opdracht : doctoraatsonderzoek aansluitend bij de onderzoeksprogramma van de onderzoekseenheid; dienstverlening binnen diverse praktica; medewerking aan lopende taken.

Faculteit wetenschappen

Kenmerk : 00200326 - 50005491.

Project : Saldi Kulak.

Functie : 50 % wetenschappelijk medewerker, Subfaculteit Wetenschappen, vanaf heden voor één jaar.

Diploma : lic. natuurkunde, lic. wiskunde, lic. informatica of burgerlijk ingenieur.

Opdracht : meewerken a.d. opbouw a.d. Kulak van de logistieke ruggengraat van het grote projectpracticum "Probleemoplossen en ontwerpen" in de 1<sup>e</sup> kand. Natuurkunde optie Technische natuurkunde; begeleiden van de studenten tijdens de oefenzittingen vervat in dit practicum.

Kenmerk : 00200326 - 50008069.

Project : FLOF nr. 10380.

Functie : 100 % bursaal, Departement Wiskunde, vanaf 1 oktober 2003 voor één jaar, eenmaal hernieuwbaar.

Diploma : lic. wiskunde.

Opdracht : verrichten van wetenschappelijk onderzoek in de afdeling Algebra en Topologie dat zal leiden tot een doctoraat; de taken AAP/BAP worden bij het begin van het academiejaar verdeeld.

Kenmerk : 00200326 - 50043478.

Project : Saldi Kulak..

Functie : 50 % wetenschappelijk medewerker, Subfaculteit Wetenschappen, vanaf heden voor één jaar.

Diploma : lic. biologie.

Opdracht : assistentie bij praktica en oefeningen biologie.

Faculteit toegepaste wetenschappen

Kenmerk : 00200326 - 50004455.

Functie : 100 % doctor-assistent, Departement ASRO, CADLAB, vanaf 1 oktober 2003 voor één jaar.

Diploma : burgerlijk ingenieur-architect, doctor toegepaste wetenschappen.

Opdracht : onderwijs en onderzoek in het domein van het computergestuurd architectuurontwerpen.

Kenmerk : 00200326 - 50009089.

Functie : 30 % praktijkassistent, Departement ASRO, vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar.

Diploma : Bachelor Architecture, Master of Science in Architecture of gelijkwaardig, Master of Science of Science in Urban Design of gelijkwaardig.

Opdracht : assistentie bij vakken van het programma Master in Human Settlements; studentenbegeleiding bij thesissen en ontwerpen in ontwerpatelier; bijkomende taak i.h. aanzetten v. nieuwe projectaanvragen in Azië; voorkeur wordt gegeven aan een kandidaat met internationale ervaring op gebied van Master studenten.

## Faculteit geneeskunde

Kenmerk : 00200326 - 50003753.

Functie : 100 % assistent of doctoraatsbursaal (FLOF nr. 10197), Centrum Ziekenh. en Verpl. wetenschap, vanaf heden voor twee jaar.

Diploma : Universitair diploma tweede graad.

Opricht : meewerken aan het onderzoek naar en de ontwikkeling van geïntegreerde management- en organisatie modellen voor kwaliteitsvolle gezondheidszorg en zorgorganisatie; meewerken aan de opleidingsopdrachten van het Centrum voor Ziekenhuis- en Verplegingswetenschap; de kandidaat moet een sterk aanvoelen hebben voor projectmatig werken; voorbereiden van een doctoraat.

## Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie (LO &amp; Kine)

Kenmerk : 00200326 - 50269645.

Functie : 100 % bursaal, Laboratorium Motorische Controle, vanaf 1 oktober 2003 voor twee jaar.

Diploma : lic. Lich. Opv. en/of lic. Motor. Revalid. en Kinesitherapie (andere diploma's worden eveneens in overweging genomen).

Opricht : zich verdiepen in studiedomein van motorische controle met aandacht vr. rol van neurofysiologische mechanismen in sturing van bewegingen; engagement in lopende onderzoeksprojecten van labo Motorische controle naast voorbereiding doctoraatsproj. (19592)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**  
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

*Gemeente Beernem*

Bijzonder plan van aanleg — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Beernem brengt ter algemene kennis van de belanghebbenden, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het ontwerp van het B.P.A. « Bloemendale » in zitting van 16 juni 2003 van de gemeenteraad voorlopig werd aanvaard.

Dit B.P.A. ligt gedurende dertig dagen ter inzage van iedereen, in het gemeentehuis van Beernem, Bloemendaalstraat 112, bureel technische dienst, alle werkdagen van 9 tot 12 uur, vanaf vrijdag 8 augustus 2003.

De eventuele bezwaren of opmerkingen moeten schriftelijk overgemaakt worden aan het college van burgemeester en schepenen en toekomen voor de sluitingsdatum van het openbaar onderzoek op maandag 8 september 2003.

Beernem, 22 juli 2003. (23945)

*Gemeente Bekkevoort*

Bijzonder plan van aanleg « Ambachtelijke Zone Assent »  
 Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de belanghebbenden dat het B.P.A. « Ambachtelijke Zone Assent » door de gemeenteraad voorlopig werd aangenomen in zitting van 3 juli 2003.

Overeenkomstig de bepalingen van voornoemd decreet wordt een openbaar onderzoek ingesteld van 4 augustus 2003 tot en met 2 september 2003.

Het B.P.A. ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening, Eugène Coolsstraat 17, te 3460 Bekkevoort, elke dag, tijdens de openingsuren.

De eventuele bezwaren of opmerkingen moeten schriftelijk gestuurd worden aan het college van burgemeester en schepenen van Bekkevoort, ten laatste op 2 september, om 16 uur, waarop het openbaar onderzoek door het college van burgemeester en schepenen zal gesloten worden.

Bekkevoort, 25 juli 2003. (23946)

*Gemeente Zwevegem*

Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan  
 Aankondiging openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen maakt de bevolking bekend dat de gemeenteraad op 14 juli 2003 het ontwerp ruimtelijk structuurplan van Zwevegem voorlopig heeft vastgesteld.

Dit ruimtelijk structuurplan bevat een ruimtelijke ontwikkelingsvisie voor het grondgebied van de gemeente Zwevegem binnen de hogere structuurplanningscontext.

Over dit ontwerp ruimtelijk structuurplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Dit loopt van 18 augustus 2003 tot en met 17 november 2003.

Het document « Ontwerp gemeentelijk structuurplan Zwevegem », bestaande uit een informatief gedeelte, een richtinggevend gedeelte en een bindend gedeelte, ligt gedurende het openbaar onderzoek ter inzage bij de dienst ruimtelijke ordening en huisvesting, algemene technische dienst, Blokellestraat 157k, te 8550 Zwevegem, openingsuren : iedere werkdag van 9 tot 12 uur.

Iedereen die tegen dit ontwerp structuurplan bezwaren of opmerkingen wil formuleren, moet dit schriftelijk doen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GeCoRo), uiterlijk tegen 17 november 2003. U kunt uw brief aangetekend sturen naar de GeCoRo, Blokellestraat 157k, te 8550 Zwevegem, ofwel tegen ontvangstbewijs afgeven op de dienst ruimtelijke ordening en huisvesting, Blokellestraat 157k, te 8550 Zwevegem.

Omtrent dit ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan wordt voor de bevolking een infovergadering georganiseerd op 4 september 2003, om 18 uur, in het gemeentelijk theatercentrum, Otegemstraat, te Zwevegem. Verdere initiatieven in het kader van het openbaar onderzoek vindt u op de website van de gemeente Zwevegem (<http://www.zwevegem.be>).

Zwevegem, 17 juli 2003. (23947)

Bekendmaking onderhandse verkoop

In het kader van het gemeentelijk huisvestingsbeleid, heeft de gemeenteraad beslist onderhands te verkopen :

een perceel bouwgrond, te verkavelen, gelegen Blokellestraat-Ellestraat te 8550 Zwevegem, met een oppervlakte van ong. 3 ha, gelegen in het bijzonder plan van aanleg nr. 6 « Ellestraat » (M.B. 29/11/2000) tegen een minimumbedrag van 40 EUR/m<sup>2</sup>. (exl. registratiekosten).

Deze verkoop houdt de verplichting in om een verkaveling met hoge dichtheid en kwalitatieve woonomgeving te realiseren binnen de drie jaar na de aankoop.

De inschrijvingen in verband met deze verkoop en de voorontwerpen van de verkaveling zullen, per aangetekende zending, in het bezit zijn van het gemeentebestuur Zwevegem, ruimtelijke ordening en huisvesting, Otegemstraat 100, te 8550 Zwevegem, tel. : 056-76 57 20, ten laatste op 17 oktober 2003.

Het officieel inschrijvingsformulier en het informatiepakket die deze verkoop bepalen, evenals bijkomende informatie, zijn vanaf 18 augustus 2003 te bekomen bij de dienst ruimtelijke ordening en huisvesting van de gemeente Zwevegem, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, tegen de prijs van 20 EUR. (23948)

*Provincie Vlaams-Brabant*

## Openbaar onderzoek provinciaal ruimtelijk structuurplan

De bestendige deputatie van de provincie Vlaams-Brabant deelt mee dat de provincieraad op 1 juli 2003 het ontwerp van provinciaal ruimtelijk structuurplan voorlopig heeft vastgesteld.

Het ontwerp van provinciaal ruimtelijk structuurplan wordt onderworpen aan een openbaar onderzoek van 1 september 2003 tot en met 1 december 2003.

Het ontwerp structuurplan ligt ter inzage in de gemeentehuizen van alle Vlaams-Brabantse gemeenten en in het Provinciehuis, Provincieplein 1, 3010 Leuven.

Opmerkingen of bezwaren op het ontwerp van provinciaal structuurplan moeten voor het sluiten van het openbaar onderzoek ingediend worden op één van volgende wijzen :

per aangetekende brief: aan de voorzitter van de PROCORO (provinciale commissie voor ruimtelijke ordening), Provincieplein 1, 3010 Leuven;

afgifte tegen ontvangstbewijs in het provinciehuis, Provincieplein 1, 3010 Leuven;

afgifte tegen ontvangstbewijs in het gemeentehuis van elke Vlaams-Brabantse gemeente.

Het bezwaarschrift of de opmerking moet een verwijzing bevatten naar de titel en het paginanummer van het ontwerp ruimtelijk structuurplan. In de brief moeten ook naam en adres vermeld zijn van de persoon die het bezwaar of de opmerking indient.

Informatie- en inspraakvergaderingen.

*a) Voor alle inwoners van Vlaams-Brabant en andere geïnteresseerden*

8 september	20-22 u.	CC 't Vondel	Possozplein 40	1500 Halle
11 september	20-22 u.	Provinciehuis	Provincieplein 1	3010 Leuven

*b) Specifiek voor gemeentebesturen en andere overheidsinstanties*

1 september	14-16.30 u.	Den Horinck	Noorderlaan 20	1731 Asse
3 september	9.30-12 u.	CC Begijnhof	Infirmieriestraat	3290 Diest
4 september	14-16.30 u.	CC Den Blank	Begijnhof 11	3090 Overijse
5 september	9.30-12 u.	CC De Borre	Speelpleinstraat 10	3360 Bierbeek

*c) Specifiek voor provinciale actoren op uitnodiging*

9 september	20-22 u.	CC Gasthuis	Gasthuisstraat 22	3200 Aarschot
16 september	14-16.30 u.	CC Westrand	Kamerijklaan	1700 Dilbeek

De toegang tot alle informatie- en inspraakvergaderingen is gratis.

Voor meer informatie of inlichtingen raadpleeg de website: [www.vlaamsbrabant.be/stuctuurplan](http://www.vlaamsbrabant.be/stuctuurplan) of bel het nummer 070-66 00 89 (vanaf 1 september 2003).

Leuven, 10 juli 2003.

(23949)

*Province du Brabant flamand*

## Enquête publique sur le schéma de structure d'aménagement provincial

La députation permanente de la province du Brabant flamand vous informe du fait que le conseil provincial a défini provisoirement le schéma de structure d'aménagement provincial le 1<sup>er</sup> juillet 2003.

Le projet de schéma de structure d'aménagement provincial sera soumis à une enquête publique du 1<sup>er</sup> septembre 2003 au 1<sup>er</sup> décembre 2003 inclus.

Vous pouvez consulter le projet de schéma de structure dans les maisons communales de toutes les communes du Brabant flamand et dans le bâtiment provincial : « het Provinciehuis, Provincieplein 1, 3010 Leuven ».

Vous pouvez faire part de vos remarques ou objections sur le projet de schéma de structure provincial avant la clôture de l'enquête publique comme suit :

par lettre recommandée: au président du PROCORO (Commission provinciale de l'aménagement du territoire) Provincieplein 1, 3010 Leuven;

remise de la lettre avec accusé de réception dans le bâtiment provincial : Provinciehuis, Provincieplein 1, 3010 Leuven;

remise de la lettre avec accusé de réception dans la maison communale de chaque commune du Brabant flamand.

La réclamation ou la remarque doit porter la référence du titre et de la page du projet de schéma de structure de l'aménagement du territoire. Le nom et l'adresse de la personne qui introduit une réclamation ou remarque doivent être mentionnées dans la lettre.

Réunions d'information et de participation

## a) Pour tous les habitants du Brabant flamand et les autres personnes intéressées

le 8 septembre	20-22 h	CC 't Vondel	Possozplein 40	1500 Halle
le 11 septembre	20-22 h	Provinciehuis	Provincieplein 1	3010 Leuven

## b) Spécifiquement pour les administrations communales et autres instances publiques

le 1 <sup>er</sup> septembre	14-16.30 h	Den Horinck	Noorderlaan 20	1731 Asse
le 3 septembre	9.30-12 h	CC Begijnhof	Infirmieriestraat	3290 Diest
le 4 septembre	14-16.30 h	CC Den Blank	Begijnhof 11	3090 Overijse
le 5 septembre	9.30-12 h	CC De Borre	Speelpleinstraat 10	3360 Bierbeek

## c) Spécifiquement pour les acteurs provinciaux sur invitation

le 9 septembre	20-22 h	CC Gasthuis	Gasthuisstr. 22	3200 Aarschot
le 16 septembre	14-16.30 h	CC Westrand	Kamerijklaan	1700 Dilbeek

Les réunions d'information et de participation sont gratuites.

Pour de plus amples informations ou renseignements, consultez le site: [www.vlaamsbrabant.be/stuctuurplan](http://www.vlaamsbrabant.be/stuctuurplan) ou téléphonez au numéro 070-66 00 89 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2003).

Louvain, le 10 juillet 2003.

(23949)

## Annonces – Aankondigingen

### SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

#### **Rodanex, naamloze vennootschap, Driesmeers 1, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 120242 — BTW 416.706.852

Gezien de buitengewone algemene vergadering van 18 juli 2003 het noodzakelijke aanwezigheidsquorum niet heeft, nodigen wij U uit deel te nemen aan een tweede buitengewone algemene vergadering welke zal plaats hebben op maandag 11 augustus 2003, om 11 uur, op het kantoor van notaris P. Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200, met dezelfde dagorde als deze bekendgemaakt in :

*Het Laatste Nieuws* van 30 juni en 9 juli 2003;

*Courrier de la Bourse et de la Banque* van 30 juni 2003 en 9 juli 2003;

Het *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2003, onder nummer 22491.

De aandeelhouders dienen zich te schikken overeenkomstig artikel 30 van de statuten. (23950)

#### **Ritmo Interim, naamloze vennootschap, Godefriduskaai 18, bus 32, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 255090 — BTW 430.186.882

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 11 augustus 2003, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag bestuurders en college van commissarissen. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2003. Kwijting van bestuur aan bestuurders en college van commissarissen voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (23951)

#### **Thegra België, naamloze vennootschap, Viersebaan 111, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 213501 — BTW 413.751.124

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 12 augustus 2003, te 16 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (23952)

#### **Lentimm, naamloze vennootschap, J. Englishstraat 54/1, 2140 Borgerhout**

H.R. Antwerpen 273260

De jaarvergadering zal gehouden worden op 11 augustus 2003, om 11 uur, ten zetel. — Dagorde : 1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Herbenoemingen. 5. Allerlei. Neerleggen der titels ten zetel tenminste acht volle dagen vóór de vergadering. (23953)

#### **Ets Six - De Rycke, société anonyme, rue de Tournai 192, 7973 Stambruges-Grandglise**

R.C. Tournai 79064 — T.V.A. 454.171.915

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège de la société, le mardi 12 août 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels de l'exercice au 31 mars 2003. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux prescriptions des statuts sociaux. (23954)

#### **Cetimmo, société anonyme, rue des Pellaines 5, 1350 Noduwez**

R.C. Nivelles 55400 — T.V.A. 429.448.989

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 11 août 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Dépôt des actions, cinq jours avant l'assemblée, au siège social. (23955)

**Chaussures Dethier, société anonyme,  
avenue des Martyrs 191, 4620 Fléron**

R.C. Liège 200381 — T.V.A. 462.966.251

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 11 août 2003, à 20 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23956)

**K. Gjertsen (Belgium), naamloze vennootschap,  
Lariksdröef 6, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 237555 — BTW 424.110.823

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die wordt gehouden te 2000 Antwerpen, Maarschalk Gérardstraat 20, op 27 augustus 2003, te 10 uur, met als agenda :

1. Verslag van de zaakvoerders gevende verantwoording van de doelwijziging. 2. Wijziging van het doel. 3. Wijziging en aanpassing van de statuten.

(23957)

De raad van bestuur.

**B.T.B.S., naamloze vennootschap,  
Roggestraat 21, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 140969 — BTW 460.754.948

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op maandag 11.08.2003, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31.03.2003. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Décharge aan de bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Herbenoeming bestuurders. 7. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (85301)

**« Batmutcho », société anonyme,  
rue Joseph Wauters 75/3, à Seneffe (ex Familleureux)**

R.C. Charleroi 114154 — T.V.A. 419.683.465

Les actionnaires de la société sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le lundi 18 août 2003, à 11 heures, en l'étude du notaire Alain Aerts, à La Louvière (ex Houdeng-Aimeries), chaussée du Pont du Sart 12.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion sur l'exercice écoulé. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Approbation des rémunérations des administrateurs. 5. Révocation, nomination et renouvellement des pouvoirs d'administrateurs de la société. 6. Décision de mise en vente des immeubles appartenant à la société et sis à Familleureux dès la régularisation de leur situation urbanistique. 7. Décision de principe de dissoudre la société dès la vente desdits immeubles. 8. Divers. (85302)

**Cabay Transport, société anonyme,  
chaussée Paul Houtart 88, 7110 Houdeng-Goegnies**

R.C. Mons 120992 — T.V.A. 440.445.029

Assemblée générale extraordinaire le 12.08.2003, à 14 heures, à l'étude de Me Mourue, Grand Place, à 6569 Merbes-le-Château.

Ordre du jour :

1. Nomination administrateurs. 2. Mise en conformité des statuts. 3. Augmentation du capital par incorporation des plus-values. 4. Diminution du capital en apurement des pertes. 5. Divers. Dépôt des actions : se conformer aux statuts. (85303)

**Glassco, naamloze vennootschap, in vereffening  
Herentalsesteenweg 85, 2270 Herenthout**

RPR 0431.455.604

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 14 augustus 2003, om 17 uur; met volgende agenda : 1. Verslag van de vereffenaar. 2. Kwijting aan de vereffenaar. 3. Sluiting vereffening - bijhouden van boeken en bescheiden.

(85304)

De vereffenaar.

**Han Yang, naamloze vennootschap,  
Tramlaan 35, 1950 Kraainem**

H.R. Brussel 637725 — BTW 466.953.545

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel van de vennootschap op donderdag 14 augustus 2003, om 14 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur voor het boekjaar 2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat van het afgesloten boekjaar. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (85305)

**Jubile-Invest, société anonyme,  
chaussée Paul Houtart 88, 7110 Houdeng-Goegnies**

R.C. Mons 144020 — T.V.A. 445.570.686

Assemblée générale extra-ordinaire le 12.08.2003, à 15 heures, à l'étude de Me Mourue, Grand Place, à 6569 Merbes-le-Château. Ordre du jour : 1. Nomination administrateurs. 2. Mise en conformité des statuts. 3. Divers.

Dépôt des actions : se conformer aux statuts.

(85306)

**MB-Graniet, naamloze vennootschap,  
Stationstraat 66, 3550 Heusden**

H.R. Hasselt 76260 — BTW 441.082.853

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 12.08.2003, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening afgesloten op 28.02.2003. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Allerlei. (85307)

**MB-Natuursteen, naamloze vennootschap,  
Stationstraat 66, 3550 Heusden**

H.R. Hasselt 82207 — BTW 432.698.786

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 12.08.2003, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening afgesloten op 28.02.2003. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Allerlei. (85308)

**« Paesen Holding », naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 66, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 77839 — BTW 441.591.015

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 12.08.2003, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening afgesloten op 28.02.2003. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Allerlei. (85309)

**U.C. Matique, société coopérative à responsabilité limitée,  
chaussée de Binche 101, 7000 Mons**

R.C. Mons 110200 — T.V.A. 428.100.689

Assemblée générale extraordinaire le 14.08.2003, à 10 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du liquidateur sur des comptes présentés et l'état de liquidation. 2. Décharge à celui-ci. 3. Clôture de liquidation. 4. Conservation des documents. (85310)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**AZ Sint Jan AV**

Openverklaring van een betrekking van geneesheer-specialist in de radiologie en medische beeldvorming (m/v).

Voorwaarden :

1. De Belgische nationaliteit bezitten.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Voldoen aan de militiewetten.
4. Van onberispelijk gedrag zijn.
5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
6. Houder zijn van het diploma van arts.
7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
8. Erkenning als geneesheer-specialist in de radiologie met bijzondere kennis van de :
  - de thoracale radiologie inclusief thoracale MRI;
  - de algemene conventionele radiologie inclusief bijzondere ervaring op niveau van de opnametechnieken en kwaliteitscontrole conventionele RX.

Basiskennis biopsies geleid onder medische beeldvorming (inclusief mammofoontechniek).

9. De voor de gesolliciteerde functie bepaalde voorwaarde van erkenning als radioloog en bijzondere kennis vervullen tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de kandidaturen, erkenning door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bij indiensttreding.

10. Bereid zijn om samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en van het ziekenhuis te helpen realiseren.

11. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint Jan AV.

De aanvragen samen met de bewijsstukken moeten ingediend worden uiterlijk op 31 augustus 2003 bij de voorzitter van het AZ Sint Jan AV, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge.

Openverklaring van een betrekking van geneesheer-specialist in de dienst neurologie (m/v).

Voorwaarden :

1. De Belgische nationaliteit bezitten.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Voldoen aan de militiewetten.
4. Van onberispelijk gedrag zijn.
5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
6. Houder zijn van het diploma van arts.
7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
8. Erkenning als neuroloog met bijzondere bekwaamheid in de klinische neurofysiologie en met interesse voor neuromusculaire ziekten.

9. De voor de gesolliciteerde functie bepaalde voorwaarde van erkenning als neuroloog en bijzondere bekwaamheid vervullen tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de kandidaturen, erkenning door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bij indiensttreding.

10. Bereid zijn om samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en van het ziekenhuis te helpen realiseren.

11. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint Jan AV.

De aanvragen samen met de bewijsstukken moeten ingediend worden uiterlijk op 31 augustus 2003 bij de voorzitter van het AZ Sint Jan AV, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. (23617)

**Gemeente Wemmel**

*Aanwerving personeel*

Het Schepencollege geeft kennis van volgende vacante betrekking bij het gemeentebestuur :

Cel ruimtelijke ordening en mobiliteit. — Patrimoniumbeheer  
Administratief assistent (D1-D3)

Kandidaturen, samen met een curriculum vitae en een kopie van het nodige diploma of studiegetuigschrift richten aan de heer Burgemeester van Wemmel, Dr. H. Folletlaan 28, te 1780 Wemmel, dit vóór 15 augustus 2003.

Functiebeschrijving benoemingsvoorwaarden en verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeelszaken — Gemeentehuis — Dr. H. Folletlaan 28, te 1780 Wemmel — tel. 02-462 05 42.

Wemmel, 22 juli 2003. (23958)

**Commune d'Etterbeek**

La commune d'Etterbeek prévoit l'engagement, en septembre 2003 :

Pour son enseignement de promotion sociale du régime linguistique français de :

au niveau supérieur :

3 professeurs A.E.S.S. d'informatique (SGDB - gestion de réseaux bureautique);

2 professeurs de marketing;

1 professeur de marketing;

1 professeur de mathématiques.

Pour son financement technique de plein exercice du régime linguistique français de :

au niveau secondaire inférieur :

1 professeur d'arts ménagers;

1 professeur de mathématiques;

1 professeur d'électricité (cours techniques et pratiques);

1 professeur de français/morale.



Les engagements se feront compte tenu de la population scolaire et des emplois vacants ou momentanément vacants.

Les candidat(e)s seront de nationalité belge ou ressortissant(e)s d'un des pays de l'Union européenne, de bonnes conduite, vie et moeurs, muni(e)s des titres requis et susceptibles d'effectuer leurs prestations en « fonction principale ».

La priorité sera donnée aux candidat(e)s répondant à ces conditions.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae seront adressées au Collège des Bourgmestres et Echevins, avenue d'Auderghem 113, à 1040 Bruxelles, pour le 23 août 2003. (23959)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 10 juni 2003, op tegenspraak geweest, op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Brugge van 3 december 2001 werd :

Legrand, Patrick Germain Cornelius, handelaar, geboren te Leper op 6 februari 1965, wonende te 8370 Blankenberge, Brugse Steenweg 140, beklaagd van :

A. oplichting

te Blankenberge op 1.6.1994;

C. zich schuldig gemaakt te hebben aan bedrieglijke bankbreuk, namelijk als afgevaardigd bestuurder van de N.V. Potatoe in vereffening, voorheen de N.V. Aardappelen Legrand, in staat van falingsverklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge de dato 29 maart 1995, waarbij de datum van staking van betaling wordt vastgesteld op 31 mei 1994, bij inbreuk op art. 577, 2°, van het Wetboek van koophandel en art. 489 SWB, thans strafbaar gesteld door art. 489, 489ter, eerste lid, en 1° SWB, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk, het geheel/een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen te Blankenberge op diverse tijdstippen in de periode van 5 januari 1993 t/m 18 november 1994;

D. zijn onvermogen te hebben bewerkt en aan de op hem rustende verplichtingen niet te hebben voldaan :

1. te Blankenberge begin 1994;

2. te Blankenberge begin 1994,

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een hoofdgevangenisstraf van één jaar met gewoon uitstel van drie jaar en een geldboete van  $(500 \times 150/40,3399) = 1.859,20$  EUR of drie maanden;

10 EUR  $\times$  5 = 50 EUR (Slachtofferfonds);

werd bevolen, overeenkomstig art. 490 SWB, dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

PRO JUSTITIA :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 27 juni 2003.

de griffier-hoofd van dienst : P. De Mey

Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst :

P. De Mey (23960)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 19 décembre 2002, rendu contradictoirement par la quarante neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé :

Gendarme, Emile Alexandre Octave, expert fiscal, né à Pont de Loup le 9 décembre 1944, domicilié à Bruxelles, rue du Gouvernement provisoire 35, actuellement domicilié à 1020 Laeken, rue Charles Demeer 81, étant gérant de la S.P.R.L. Cabinet fiscal Gendarme et Cie, société faillie, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 21 mars 1994,

a été condamné :

à un emprisonnement de sept mois et à une amende de cent cinquante euros;

l'amende de 150 euros sera portée par application de la loi sur les décimes additionnels à 557,76 euros et pouvant, à défaut de paiement dans un délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de huit jours, dit qu'il sera sursis pendant trois ans à l'exécution du présent jugement, en ce qui concerne la totalité de la peine d'emprisonnement principal, dans les termes et conditions de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation;

au paiement d'une somme de 1 x dix euros augmentée des décimes additionnels, soit  $1 \times 10 \times 5 = 50$  euros, à titre de contribution au fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences;

au paiement d'une indemnité de vingt-cinq euros en vertu de l'A.R. du 29 juillet 1992, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001;

à 6/20 des frais de l'action publique, taxés au total actuel de 340,76 euros;

dit que le présent jugement sera, suivant les prescriptions de l'article 490 du Code pénal, publié par extraits dans le journal « *Le Moniteur belge* » et ce, aux frais du condamné;

du chef de :

cause I : comme auteur ou co-auteur,

émission des chèques bancaires sans provision préalable;

cause II :

abus de confiance,

ne pas avoir fait l'aveu de la cessation des paiements dans un délai de trois jours prévu par l'article 440 du Code de commerce;

émission des chèques bancaires sans provision préalable.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Bruxelles, le 30 juin 2003.

Le greffier, (signé) J. Biront, greffier adjoint délégué. (23961)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 16 juli 2003, werd Ceulemans, Charel, geboren te Antwerpen op 4 oktober 1927, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Moeshofstraat 10, verblijvende te 2980 Zoersel, Kapellei 133, Verpleegtehuis Joostens, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nuyens, Marc, advocaat, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Bredabaan 803.

Antwerpen (Merksem), 24 juli 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Taekels, Eric. (66585)

—  
Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 22 juli 2003, werd Pauwels, Maria Josephina, geboren te Ekeren op 24 december 1926, zonder beroep, echtgenote van wijlen de heer Tempels, Victor, wonende te 2930 Brasschaat, Rochuslei 36, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 mei 2003.

Brasschaat, 25 juli 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (66586)

—  
Vrederecht van het kanton Bree

Beschikking d.d. 25 juli 2003 verklaart Dreesen, Johannes Gerardus, geboren te Neerglabbeek op 21 december 1923, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Wijshagerkiezel 10, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Wagemans, Colette, van Belgische nationaliteit, geboren te Tongeren op 8 december 1962, advocate, wonende te 3950 Bocholt, Galgenbergstraat 6A.

Bree, 25 juli 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Frencken, Luc. (66587)

—  
Vrederecht van het kanton Gent

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het vierde kanton Gent van 9 juli 2003, werd Van Hoorebeke, Rudi Richard Theofiel, geboren te Sleidinge op 19 juni 1956, wonende te 9940 Evergem, Schoonstraat 23, en verblijvend te 9000 Gent, Fratersplein 9, in het Psychiatrisch Verzorgingstehuis, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoorebeke, Hendrik Cyriel Maria, geboren op 15 februari 1959, wonende te 9940 Evergem, Schoonstraat 23, zijn broer.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 19 juni 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dominique Monteyne. (66588)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 18 juli 2003, werd aan Desair, Rita Constantia Sylvester, van Belgische nationaliteit, geboren te Turnhout op 23 februari 1966, ongehuwd, wonende te 2960 Brecht, Kerkhofstraat 66, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis Bethaniënhuis, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, ambtshalve als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 25 juli 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Marynissen, Tini. (66589)

—  
Justice de paix du canton de Seneffe

—  
Par ordonnance du 17 juillet 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Halbreck, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Dendoven, Théophile, né à Jumet le 30 décembre 1919, domicilié à 7160 Piéton, cité de la Case 35, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nykon, Martine.

(66590)

—  
Par ordonnance du 17 juillet 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Guillet, Nathalie, avocat, dont le cabinet est établi à 1480 Tubize, rue de la Croisette 34, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. De Donder, Pierre, né le 3 mai 1952, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue de Nivelles 60, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nykon, Martine.

(66591)

—  
Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

—  
Par ordonnance du 18 juillet 2003, Bandelard, Elvire, de nationalité belge, née à Verviers le 13 mars 1925, domiciliée à 1020 Bruxelles (Laeken), rue Charles Demeer 20, résidant rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de De Ridder, Jeanne, pensionnée, domiciliée à 1070 Anderlecht, parc du Peterbos 13, bte 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bonnewijn, Freddy. (66592)

—  
*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

—  
Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 25 juli 2003, werd ingevolge het overlijden op 17 juli 2001, te Antwerpen (district Deurne), van Droyers, Marc Jules, weduwnaar van Mevr. Elisa Josephina Van Hulle, geboren te Ronse op 25 september 1927, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), RVT Europasquare, Ruggevelddaan 26, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van : Droyers, Tammara,

geboren te Borgerhout op 18 februari 1966, wonende te 2547 Lint, Lerenveld 16 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 14 november 2001, blz. 38943, nr. 67923).

Antwerpen (Deurne), 25 juli 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.

(66593)

#### Vrederegerecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 24 juli 2003, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Willems, Raymond, geboren te Herentals, wonende te 2200 Herentals, Poederleeseweg 69, verblijvende te 2980 Zoersel, Bathaniënhuis, Handelslei 167, overleden te Tremelo op 15 juli 2003, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herentals op 31 oktober 2003, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd: Willems, Roger, gepensioneerd, wonende te Herentals, Poederleeseweg 69.

Herentals, 25 juli 2003.

Voor eensluidend afschrift: de griffier, (get.) J. Van Den Bogaert.

(66594)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 24 juli 2003, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van De Wolf, Maria Margaretha, geboren te Schilde op 18 oktober 1906, wonende te 2250 Sterrenwijzer 7, overleden te Herentals op 16 juli 2003, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herentals, op 25 april 1997, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd: advocaat Hugo Verhaegen, Lierseweg 104.

Herentals, 25 april 2003.

Voor eensluidend afschrift: de griffier, (get.) J. Van Den Bogaert.

(66595)

#### Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

#### Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

#### *Acceptation sous bénéfice d'inventaire* *Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Par acte reçu le 17 juillet 2003, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, M. Burnet, Gérard, domicilié à 6700 Arlon, rue Sonnetty 49; agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de:

Mme Penin, Françoise Célestine, née le 8 août 1914 à Ebly, domiciliée au home « En Famille », à 6640 Vaux-sur-Sûre, Salvacourt 11, dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau siège de Bastogne, en date du 3 juillet 2003,

a accepté au nom de celle-ci, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Burnet, Olivier, né à Léglise le 30 mai 1912, de son vivant domicilié à Léglise, rue de Luxembourg 27, et décédé le 11 mars 2003 à Bastogne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé dans les trois mois de la présente insertion à Me Jean-François Koeckx, notaire à 6840 Neufchâteau, rue de la Bataille 4, chez qui les déclarants font élection de domicile.

(Signé) H. Beauve

(23962)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 9 juillet 2003:

par: Mme Maenaut, Anne, domiciliée à 1090 Jette, rue Léon Théodor 49;

en qualité de: mandataire en vertu de 2 procurations sous seing privé ci-annexée:

1) la 1ère datée du 30 juin 2003 et donnée par M. Jacquet, Thierry Jean Jules Henri Ghislain, né à Bruxelles le 19 février 1964, domicilié à Rhode-Saint-Genèse, rue Terheyde 114;

2) Mme Audenaerde, Claire Geneviève Renée Marie, née à Uccle le 17 mai 1961, domiciliée à Beersel, Lindekensweg 78;

1) et 2) agissant en leur qualité de titulaires de l'autorité parentale sur:

Jacquet, Marion Thierry, né à Uccle le 25 février 1988;

Jacquet, Antoine Emmanuel, né à Uccle le 20 novembre 1989;

Jacquet, Sébastien Jean, né à Uccle le 19 avril 1992;

autorisation: ordonnance du juge de paix du canton de Halle, en date du 14 avril 2003;

objet déclaration: acceptation sous bénéfice d'inventaire,

à la succession de: Daveloose, Léonie Marie, née à Sainte-Agathe-Berchem le 31 décembre 1915, de son vivant domiciliée à Jette, de Smet de Naeyerlaan 154, bus 2d/r, et décédée le 22 septembre 2002 à Anderlecht.

(Signé) Maenaut, Anne.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (23963)

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 11 juillet 2003,

par: Mme Tshilongo, Mujinga Bernadette, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Van Overbeke 247, bte 7-3;

en qualité de: titulaire de l'autorité parentale sur Mlle Willems, Mujinga Candy, née à Kinshasa le 15 octobre 1986;

Autorisation: ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 27 juin 2003;

objet déclaration: acceptation sous bénéfice d'inventaire,

à la succession de: Willems, Robert Joseph Marie, né à Genk le 8 juin 1944, de son vivant domicilié à Jette, drève de Rivieren 210, et décédé le 4 novembre 1999 à Woluwe-saint-Lambert.

(Signé) Tshilongo, Mujinga Bernadette.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (23964)

Suivant acte n° 03-1348, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 25 juillet 2003:

M. Michotte, Michel Antoine Daniel, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Orban 92,

a déclaré, accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Michotte, Marcel Jules Melchior Jean, né à Etterbeek le 8 octobre 1946, de son vivant domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, chaussée de Stockel 243, et décédé le 25 avril 2003, à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Debrohée, notaire, à 1050 Bruxelles, avenue de Tervuren 250, bte 4.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Beeckman.

(23965)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2003, le 25 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Létocart, anne, domiciliée à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, rue du Marais 10, laquelle agissant en vertu d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent, comme mandataire de :

Van Putte, Annie Emilie Marie-Jeanne née à Aye le 2 février 1957, veuve e Guillaume, René, domiciliée à 6940 Barvaux, rue des Alisiers 7, laquelle agissant en sa qualité de mère de son enfant mineur :

Guillaume, Thierry Christian Cyrille, né à Marche-en-Famenne le 24 mai 1957, domicilié avec sa mère.

Mme Van Putte, agit conformément à l'ordonnance rendue le 25 février 2003 par M. le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siége de Durbuy, dont une copie restera annexée au présent.

Laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Guillaume, René Marcel Joseph, né à Bastogne le 18 septembre 1953, de son vivant domicilié à Barvaux-sur-Ourthe, rue des Alisiers 7, et décédé le 7 août 2002 à Barvaux.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Mme le notaire Létocart, Anne, de résidence à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, rue du Marais 10.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier-Létocart.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (23966)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Op 1 juli 2003, door Mr. Van Steenwinkel, Johan, advocaat te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer Van Den Brande, Rudy, geboren te Duffel op 9 december 1958, wonende te 2640 Mortsel, Waesdonkstraat 7, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Berchem (Antwerpen) op datum van 28 december 1994.

Toelating : beschikking van de heer vrederechter van het achtste kanton Antwerpen op datum van 5 juni 2003.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d. nalatenschap van Van Den Brande, François, geboren te Mechelen op 14 juni 1937, in leven wonende te Vilvoorde, Seringenstraat 33, en overleden op 18 september 1993 te Vilvoorde.

Waarvan akte, na voorlezing,

(Get.) Van Steenwinkel, Johan; (get.) Ann Loeckx. (23967)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 23 juli 2003 hebben verklaard :

1. Vanneste, Philippe Gaston, geboren te Kortrijk op 7 april 1962 en wonende te 9850 Nevele, Reibroekstraat 27, in eigen naam;

2. Vanneste, Francis Stephan Eugène, geboren te Kortrijk op 17 augustus 1965 en wonende te 8500 Kortrijk, Kortrijksestraat 388, in eigen naam;

3. Vanneste, Gregory Bernard, geboren te Kortrijk op 15 juli 1972 en wonende te 9000 Gent, Rooigemlaan 567, in eigen naam,

handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanneste, Etienne, geboren te Gullegem op 17 maart 1935, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Walle 202, en overleden te Kortrijk op 26 februari 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemering in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Frederic Opsomer, te 8500 Kortrijk, Doorniksewijk 40.

Kortrijk, 23 juli 2003.

De adjunct-griffier, (get.) H. Laverge. (23968)

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 24 juli 2003 heeft verklaard :

Ghesquiere, Claudette Jacqueline, geboren te Wevelgem op 17 september 1951, wonende te 8560 Wevelgem, Albertstraat 4, in eigen naam, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Dewilde, John Pol Leon, geboren te Kortrijk op 3 juni 1950, in leven laatst wonende te 8560 Wevelgem, Nachtegaalstraat 1/0004, en overleden te Wevelgem op 20 juli 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemering in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jozef Lievens, advocaat te 8500 Kortrijk, President Kennedypark 37.

Kortrijk, 24 juli 2003.

De adjunct-griffier, (get.) W. De Clerck. (23969)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 25 juli 2003, heeft De Wit, Maria Francisca Emma, geboren te Duffel op 28 juli 1954, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Generaal Deschachtstraat 15A, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over, Holsters, Agnes Angela, geboren te Blackburn (Groot-Brittannië) op 21 maart 1916, verblijvende in het rusthuis Sint-Elisabeth te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Wilsonstraat 28, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Mechelen d.d. 17 juli 2003, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Wit, Vital, Hendrik Alexander, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 25 september 1919, in leven laatst wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Wilsonstraat 28, en overleden te Duffel op 5 augustus 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemering in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van rusthuis Sint-Elisabeth, Wilsonstraat 28, te 2860 Sint-Katelijne-Waver.

Mechelen, 25 juli 2003.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) M. Rappoort. (23970)

Suivant acte n° 03-1299, déposé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 18 juillet 2003, Mme Ann De Kerpel, avocat, ayant son cabinet à 1860 Meise, Wijnberg 22, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Nicole Dammaerts, désignée par ordonnance du juge de paix du canton de Jette le 9 mai 2003, à déclaré en cette qualité, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Aernoudt, Marie Aimée, née à Bruxelles le 29 avril 1911, de son vivant domiciliée à Koekelberg, avenue de Jette 2, et décédée le 7 avril 2003 à Bruxelles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à dater de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Anne De Kerpel, préqualifiée.

L'administrateur provisoire, (signé) Ann De Kerpel. (23999)

### Faillite – Faillissement

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 28 juli 2003, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van Figaro B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, 't Zand 27, handeldrijvende onder de benaming « Brugs Theater » met als ondernemingsnummer 0475.201.812 en met als activiteit uitbating van restaurant.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 28 juli 2003.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Johan Veramme, advocaat te 8200 Brugge, Heidelaan 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 28 augustus 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldverordeningen zal plaatsgrijpen op 8 september 2003, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) L. Demets. (23971)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 25 juli 2003, werd B.V.B.A. PI, met zetel te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 130, en met als activiteiten: internetdiensten en -advies, elektronische handel, informaticaverkoop en -advies, algemeen bedrijfseconomisch advies en consulting in financiële, handels-, technische roerende en onroerende zaken, verhuring en tussenhandel, H.R. Leuven 105114, BTW 472.430.778, in staat van faillissement verklaard.

Curator: Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kesel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris: C. Plingers.

Staking der betalingen: 25 juli 2003.

Indienen van schuldverordeningen voor 18 augustus 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldverordeningen: 1 september 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (23972)

#### Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 24 juillet 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, Mme Deller, Amélie, née à Arlon le 12 juillet 1979, domiciliée à 6700 Arlon, rue Etienne Lenoir 11, n° B.C.E 0724.435.986, pour l'activité de commissionnaire pour une agence de paris à 6790 Aubange, rue de Longwy 71, à l'enseigne « Ladbrokes », activité cessée en date du 13 juin 2003.

Le curateur est Me Carine Thomas, avocat à 6760 Virton, rue d'Arlon 25.

Les créances doivent être déclarées pour le 24 août 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 17 septembre 2003, à 9 heures.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (23973)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 24 juillet 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Deco - Logy Construct, rue du Cuisinier 156, à 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0462.640.510.

Activité: entreprise de construction.

Juge-commissaire: M. Gillot, Jean.

Curateur: Me Leplat, Gérard, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances: dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (23974)

Par jugement du 24 juillet 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Etablissements René Habils, rue de Bruxelles 297, à 1480 Tubize, n° B.C.E. 0429.755.332.

Activité: commerce de détail en bricolage et quincaillerie.

Juge-commissaire: M. Johansen, Philippe.

Curateur: Me Bastenière, Jean-Noël, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances: dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (23975)

Par jugement du 24 juillet 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. V.S.C. Center, chaussée Reine Astrid 22, à 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0434.276.324.

Activité: vidéo club.

Juge-commissaire: M. Gillot, Jean.

Curateur: Me Leplat, Gérard, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances: dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.  
(23976)

Par jugement du 24 juillet 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Technonet, place communale 59, à 1332 Genval, n° B.C.E. 0455.826.556.

Activité : vente de matériels industriels.

Juge-commissaire : M. Gillot, Jean.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.  
(23977)

Par jugement du 24 juillet 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Public Team Services, chaussée de Tubize 206, à 1440 Braine-le-Château, n° B.C.E. 0454.362.450.

Activité : restaurant.

Juge-commissaire : M. Johansen, Philippe.

Curateur : Me Bastenière, Jean-Noël, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.  
(23978)

Par jugement du 24 juillet 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A., Jericho Management, rue de la Gendarmerie 6/BD, à 1380 Lasne, n° B.C.E. 0440.545.294.

Activité : management d'entreprises.

Juge-commissaire : M. Johansen, Philippe.

Curateur : Me Bastenière, Jean-Noël, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.  
(23979)

Par jugement du 24 juillet 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L., CVIST, rue de la Bruyère 230, à 1332 Genval, n° B.C.E. 0462.532.127.

Activité : importation et vente de matériel de chauffage.

Juge-commissaire : M. Gillot, Jean.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.  
(23980)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij verzoekschrift van 18 juli 2003 hebben de echtgenoten, de heer Veldeman, Rudy Albert Justine Germain, ambtenaar, geboren te Aalst op één juni negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote Mevr. Goossens, Marina Yvonne Hector, opvoedster, geboren te Aalst op drie april negentienhonderd eenenzestig, samen gehuisvest te 9308 Aalst (Gijzegem), Bundelweestraat 14, voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract van aanvulling/wijziging van hun huwelijkscontract, opgesteld door notaris Olivier Van Maele, te Aalst, op 18 juni 2003, bevattende inbreng door Veldeman in het gemeenschappelijk vermogen, van een eigen onroerend goed.

Gedaan te Aalst op 25 juli 2003.

Namens de partijen, (get.) Olivier Van Maele, notaris te Aalst.  
(23981)

Bij verzoekschrift van 28 juli 2003 hebben de echtgenoten de heer Arnauts, Carl Ludo Maria, en Mevr. Vandenbosch, Kristine, wonende te 3470 Kortenaeken, Krawatenstraat 1, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven om de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eric Tallon, met standplaats te Geetbets op 28 juli 2003.

Voor de verzoekers, (get.) Eric Tallon, notaris.  
(23982)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van drieëntwintig juni tweeduizend drie werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op vijf februari tweeduizend en drie van de heer Van Campen, Petrus Florent, Nederlander, werktuigkundige, geboren te Clinge (Nederland) op zeven november negentienhonderd negenveertig en zijn echtgenote Mevr. Bracke, Brigitta Maria Christina, Belg, huisvrouw, geboren te Beveren op achtentwintig januari negentienhonderd zesenvijftig, beiden wonende te 9130 Beveren, deelgemeente Kieldrecht, Oud Arenberg 78/D, gehuwd onder het beheer der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Deze akte houdt in een regeling-inbreng huwelijksgemeenschap.

(Get.) J. Vercouteren, notaris.  
(23983)

Bij vonnis van vijf juni tweeduizend en drie heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk gehomologeerd de akte verleden voor notaris Eric Himpe, te Ieper, op zeven maart tweeduizend en drie, waarbij de heer Gyselinck, André Adolphe, garagist, geboren te Sint-Eloois-Vijve op tweeëntwintig juni negentienhonderd zevenendertig, en zijn echtgenote Mevr. Lambrecht, Veronique Rachel André, kaptster, geboren te Waregem op vierentwintig november negentienhonderd eenenzestig, samenwonende te Waregem (Sint-Eloois-Vijve), Plotholaan, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten André Gyselinck, Veronique Lambrecht, hebben geen gemeenschappelijke kinderen.

(Get.) A. Gyselinck; V. Lambrecht.  
(23984)

Bij beschikking uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 18 juni 2003, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Cor Stoel, te Merksplas, op 24 maart 2003, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pelckmans, Jozef Jan Jozefa, geboren te Beerse op 2 oktober 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Jansen, Ilse Marcel Anny, geboren te Hoogstraten op 1 februari 1972, wonende te 2330 Merksplas, Steenweg op Hoogstraten 51, welke akte voorziet in de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Cor Stoel, notaris. (23985)

Bij verzoekschrift van 2 juli 2003 hebben Ridder de Néeff, Eric Edmond Brigitte Joseph Ghislain, advocaat, en zijn echtgenote, Gravin d'Ursel, Thérèse Marie-Françoise, zonder beroep, samenwonende te 3210 Lubbeek, Kasteel Brakum, Brakumdreef 4, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven verzocht om de akte van wijziging van hun huwelijksstelsel te willen homologeren, akte verleden voor notaris Guillaume Roberti de Winghe, te Leuven, op 2 juli 2003 houdende wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen door inbreng van onroerende goederen in dit vermogen.

(Get.) G. Roberti de Winghe, notaris. (23986)

De heer Gorissen Joannes Jacobus, gepensioneerde, en zijn echtgenote Mevr. Driesen-Melotte, Maria Louisa Elisabeth, gepensioneerde, samenwonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Huidevettersstraat 1, gehuwd onder het wettelijk stelsel, wensen hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Daartoe ondertekenden zij op 14 juli 2003, voor notaris Guido Bax, te Houthalen-Helchteren, een wijzigingsakte; deze akte omvat het behoud van het wettelijk stelsel, maar de inbreng van onroerend goederen.

De echtgenoten Gorissen-Driesen-Melotte zullen een verzoekschrift tot homologatie indienen bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.

Namens de echtgenoten Gorissen-Driesen-Melotte, (get.) Guido Bax, notaris. (23987)

Uit een akte, verleden voor notaris Koen Vermeulen, te Paal, op 24 juni 2003 blijkt dat de heer Ribus, Jozef, geboren te Paal op 11 februari 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Marx, Leonie Maria Carolina, geboren te Lummen op 26 december 1949, samenwonende te 3560 Lummen, Genenbosstraat 31, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Wijgaerts, te Lummen, op 4 juni 1971, hun huwelijksvermogensstelsel wensen te wijzigen tot het stelsel der algemene gemeenschap.

Namens de verzoekers, (get.) Koen Vermeulen, notaris. (23988)

Bij verzoekschrift de dato 14 mei 2003 hebben de echtgenoten De Greef, Luc Paul Mathilde-Hamels, Imelda Maria, samenwonende te 3000 Leuven, Oude Rondelaan 60, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven om homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende overgang van een onroerend goed dat toebehoorde aan de heer Luc De Greef, naar het gemeenschappelijk vermogen, verleden voor het ambt van notaris Joris Stalpaert, te Tremelo, op 14 mei 2003.

Namens de echtgenoten De Greef-Hamels, (get.) J. Stalpaert, notaris. (23989)

Bij verzoekschrift van 18 juli 2003 hebben de echtgenoten Filip Arthur Martha De Maesshalck, bediende, en Annemie De Turck, ambtenaar, samen gehuisvest te Leuven (Heverlee), Bierbeekstraat 2/21, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt bij akte van notaris Hugo Kuijpers, te Leuven (Heverlee), op 18 juli 2003.

(Get.) H. Kuypers, notaris. (23990)

Bij verzoekschrift van 22 juli 2003 hebben de echtgenoten William Rachel Marcel Verstraeten, informaticus, en Kristel Johanna Emile Koeken, bediende, samen gehuisvest te Lubbeek (Linden), Steenveldstraat 72A, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt bij akte van notairs Hugo Kuijpers, te Leuven (Heverlee), op 22 juli 2003.

(Get.) H. Kuypers, notaris. (23991)

Bij verzoekschrift van 10 juni 2003 hebben de echtgenoten, de heer Van de Velde, Koenraad Serafien Leona, onderwijzer, geboren te Gent op 25 april 1962, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. De Wilde, Ann Celina Georges Cyriel, tandarts, geboren te Eeklo op 15 juni 1965, van Belgische nationaliteit, en samenwonende te 9968 Assenede (Bassevelde), Kraaigemstraat 44B, de rechtbank van eerste aanleg te Gent om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc Roegiers, te Wachtebeke, op 10 juni 2003 houdende het behoud van hun wettelijk huwelijksstelsel doch met inbreng door de heer Van de Velde, Koenraad, van een eigen onroerend goed in de gemeenschap en inlassing van een verblijvingsbeding van het gehele gemeenschappelijk vermogen.

Wachtebeke, 28 juli 2003.

Namens de echtgenoten Van de Velde-De Wilde, (get.) Luc Roegiers, notaris. (23992)

Volgens vonnis door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 23 juni 2003, werd de akte van 28 april 2003 van notaris Paul D'Hooghe, te Overmere (Berlare), van wie notaris Lutgard Hertecant, te Overmere (Berlare), de opvolger en bewaarder van de minuten is, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van de Velde, Geert Lucien, geboren te Wetteren op 26 augustus 1970, van Belgische nationaliteit, en Mevr. Becqué, Elke, geboren te Ninove op 24 april 1971, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 9290 Overmere, Kerkstraat 88A, gehomologeerd.

Door deze akte werd hun huwelijksvermogensstelsel van wettelijk stelsel, want gehuwd zijnde zonder huwelijkscontract, behouden, doch werd de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen gewijzigd door inbreng in dit gemeenschappelijk vermogen door de heer Van de Velde, Geert, van een onroerend goed dat hem eigen was.

Overmere, 28 juli 2003.

Namens de echtgenoten, (get.) Lutgard Hertecant, notaris. (23993)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 28 mei 2003 hebben de heer Deconinck, Herman Frans Jozef, en zijn echtgenote, Van Den Berge, Jeanne Marie François, samenwonende te 2930 Brasschaat, Het Innemen 22, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 23 april 2003 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 7 april 2003, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 14 juli 2003.

De griffier, (get.) C. Croon.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 14 juli 2003.

De griffier, (get.) C. Croon. (23994)

**Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap**

Bij beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 13 maart 2003, werd Mevr. Geertrui Deconinck, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Bалиestraat 28, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Aime Kaisen, geboren te Sint-Amandsberg op 21 december 1913, laatst wonende te Gent, Sint-Denijslaan 137, en overleden te Merelbeke op 24 juni 2002.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Geertrui Deconinck, curator. (23995)

Bij beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 27 februari 2003, werd Mevr. Geertrui Deconinck, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Bалиestraat 28, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Madeleine Doens, geboren te Aubigny-au-bac (Frankrijk), op 15 maart 1931, laatst wonende te Gent, Luiklaan 21, en overleden te Gent op 17 augustus 2002.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Geertrui Deconinck, curator. (23996)

Par ordonnance rendue en date du 10 juillet 2003, le président du tribunal de première instance de Verviers a désigné Me Vincent Dupont, avocat au barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4900 Spa, place Achille Salée 1, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Vilain, Véronique, née à Theux le 10 août 1952, en son vivant domiciliée à 4900 Spa, avenue Reine Astrid 76/3, et décédée à Verviers le 26 février 2003.

(Signé) V. Dupont, avocat. (23997)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 21 mai 2003, M. Philippe De Vigne, avocat et juge suppléant, avenue d'Orbaix 16, à 1180 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Moran, Mary Ellen, née à Clifden (Irlande) le 24 juin 1908, domiciliée en son vivant à 1000 Bruxelles, rue des Ursulines 6, décédée à Bruxelles le 30 juillet 2002.

Bruxelles, le 25 juillet 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (23998)